

Bedienteil

1. Φ : Ein paar Sekunden gedrückt halten, um das Gerät ein- und auszuschalten;
MUTE: Kurz drücken, um den Ton aus- und einzuschalten.
2. VOL+/-: Drehregler zum Einstellen der Lautstärke.
PUSH/SEL („Push/Select“): Wenn Sie den Drehregler wiederholt drücken, rufen Sie nacheinander andere Modi auf. Diese Modi können Sie dann durch Drehen des Knopfes einstellen.
PUSH/SEL-Rad drehen nach Drücken der Taste SCH bei der Suchfunktion auf Datenträgern: Titel wählen.

i Jede Einstellung bleibt nur ein paar Sekunden aktiv, bevor sie wieder in die Grundeinstellung Lautstärke („VOL“) zurückschaltet. Sie können die Einstellung auch durch Drücken der Taste ENT beenden.

Drehregler kurz drücken, um folgende Audio-Einstellungen zu wählen: *VOL*: Lautstärke, *BAS*: Bass, *TRE*: Höhen, *BAL*: Balance des linken und rechten Lautsprechers, *FAD*: Fader (Tonstärke der Rücklautsprecher).

Drehregler länger drücken, um eine andere Folge von Modi für die Bluetooth-Funktion, Zeiteinstellung und anderes aufzurufen. Innerhalb dieser Folge schalten Sie durch kurzes Drücken zum jeweils nächsten Modus.

BT: Bluetooth-Funktion.

CONNECT: Drehen Sie rechts und links, um die Funktion einzuschalten (*ON*) oder auszuschalten (*OFF*).

PAIRING: Radio mit dem gewählten Mobiltelefon (Handy) synchronisieren (vgl. hierzu das Kapitel „Bluetooth-Funktion benutzen“, Seite 39).

YES: den Abstimmungsmodus aufrufen; *NO*: die Funktion beenden.

AUTO ANS („Autoantwort“): Die Zeit für die automatische Annahme bei eingehenden Anrufen einstellen (0, 3, 5 oder 7 Sekunden). *OFF*: Keine automatische Antwortfunktion. Vgl. „Automatische Anrufannahme“, Seite 41.

DEL LIST („Liste löschen“): Mit *YES* Anruflisten löschen; mit *NO* Funktion abbrechen. Vgl. „Telefonieren“, Seite 40.

IN VOL 17: Einstellung der Lautstärke, mit der sich das Radio einschaltet (17 in der Grundeinstellung).

ADJDD:DD (*DD:DD* steht für die Zeit): Zeiteinstellung; siehe Seite 23.

TR VOL: Einstellung der Grundlautstärke für Verkehrsnachrichten. Siehe Seite 24.

EON ON: „EON“-Funktion ein- und ausschalten (**OFF**). Siehe “Radiobetrieb: Radio Data System”, Seite 29.

DSP NONE: Wählen Sie hier mit dem Drehregler zwischen den Audioeinstellungen **FLAT** (normal), **CLASSIC**, **ROCK** und **POP** (siehe auch Seite 24).

LOUD: Loudness einschalten, um Bässe und Höhen anzuheben (**ON**) oder ausschalten (**OFF**).

LDC: Lokaler Suchmodus (siehe Seite 26). **OFF:** Normaler Empfang.

STEREO: Im UKW-Band Stereo oder Monomodus (**MONO**) wählen. Bei schlechtem Stereoempfang kann die Einstellung **MONO** den Empfang verbessern.

3. **TALK:** Sprechen (Bluetooth-Funktion)
4. **BAND:** Bandbereichsauswahl im Radiomodus (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2);
ENT („Enter“): Auswahl bestätigen
*/+: Für die Eingabe von Telefonnummern
5. **DSP** („Display“): Informationen für die aktuelle Betriebsart anzeigen;
#: Für die Eingabe von Telefonnummern
6. **Display**
7. **▶▶** : Sendersuchlauf vorwärts;
7: Zifferntaste 7
8. **◀◀** : Sendersuchlauf rückwärts;
8: Zifferntaste 8
9. **REL** („Release“): Bedienteil öffnen
10. **USB-Anschluss**
11. **AUX IN:** Weiteres Audiogerät mit Klinkenstecker anschließen
12. **MOD** („Mode“): Betriebsmodus wählen: Radio - CD/MP3 - USB - SD/MMC - AUX;
0: Zifferntaste 0
13. **6:** Ziffern- und Stationstaste 6; /
+10: zehn Titel nach oben bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
14. **5:** Ziffern- und Stationstaste 5;
-10: zehn Titel nach unten bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)

15. 4: Ziffern- und Stationstaste 4;
RND („*Random*“): Zufallswiedergabe bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
16. 3: Ziffern- und Stationstaste 3;
INT („*Intro*“): Anspielfunktion bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
17. 2: Ziffern- und Stationstaste 2;
RPT („*Repeat*“): Wiederholfunktion bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
18. 1: Ziffern- und Stationstaste 1;
▶||: Pause und Wiedergabe bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB)
19. AS/PS: Automatische Senderspeicherung /
SCH („*Search*“): Titelsuche bei Datenträgern (CD, MP3, SD/MMC, USB);
9: Zifferntaste 9
20. PTY („*Program Type*“): Sender mit bestimmten Programminhalten suchen
21. AF („*Alternative Frequency*“):
Kurz drücken, um den AF-Modus ein- und auszuschalten;
länger drücken, um Regionalmodus im AF-Modus ein- und auszuschalten; siehe Seite 29
22. TA („*Traffic Announcement*“): Verkehrsfunksender aktivieren (siehe Seite 30)
23. MIC: Mikrofon

Hinter dem Bedienteil

24. ▲ : CD-Auswurf
25. CD-Fach
26. Schlitz für eine SD/MMC-Karte
27. Reset-Öffnung: Auf Werkseinstellungen zurückstellen
28. Rote Leuchtdiode (Diebstahlschutz)

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	10
Lieferumfang	12
Einbau	13
Einbauhinweise	13
ISO-Schacht und -Anschlüsse	14
Den Einbaurahmen montieren	14
Anschlüsse an der Radiorückseite	16
Autoradio einsetzen	17
Bedienteil	18
Reset	19
Das Gerät ausbauen	19
Erläuterungen zu den Kabeln	20
Allgemeine Funktionen	23
Uhrzeit	23
Ein-/Ausschalten und stumm schalten	23
Toneinstellungen mit PUSH/SEL	23
Display	25
Betriebsart („Mode“)	25
Reset	25
Radiobetrieb: Grundfunktionen	26
Bandbereich wählen	26
Sender suchen	26
Sender speichern	27
Sender aufrufen	28
Radiobetrieb: Radio Data System	29
Alternative Frequenzen (Taste AF)	29
TA – Verkehrsfunk	30
EON-TA („Enhanced Other Network“)	31
PTY-Funktionen	31

Betrieb mit Datenträgern	
(Audio-CDs, MP3, USB, SD/MMC, AUX)	33
Das CD-Laufwerk	33
Der USB-Anschluss	34
Das SD/MMC-Kartenlesengerät	35
Der AUX IN-Anschluss	35
Wiedergabefunktionen	35
Suchfunktionen bei MP3- und WMA-Datenträgern	37
Bluetooth-Funktion benutzen	39
Bluetooth ein- und ausschalten	39
Handy am Radio anmelden („Pairing“)	39
Telefonieren	40
Automatische Anrufannahme	41
Anrufliste	41
A2DP-Modus	42
Wenn Störungen auftreten	43
Entsorgungshinweise	44
Technische Daten	45
Konformitätsinformation	46

Sicherheitshinweise



Zu dieser Anleitung

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung im Auto auf. Wenn Sie das Autoradio verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus.

Elektrische Geräte nicht in Kinderhände

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen. Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstikungsgefahr.

Verwendungszweck

Das Autoradio ist nur für den Einbau und den Betrieb in Pkws vorgesehen.

Verkehrssicherheit



Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Bedienen Sie Ihr Autoradio nur, wenn es die Verkehrslage zulässt. Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit dem Gerät vertraut.

Akustische Signale von Polizei, Feuerwehr und anderen Rettungsdiensten müssen im Fahrzeug rechtzeitig wahrgenommen werden können. Regeln Sie deshalb die Lautstärke niemals so hoch, dass Sie die Warnsirenen der Rettungsfahrzeuge erst verspätet hören könnten.

Niemals selbst reparieren



Kontrollieren Sie vor dem Einbau Kabel und Gerät auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Kabel beschädigt sind.

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selber zu öffnen und/oder zu reparieren. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Wenden Sie sich im Störfall an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

Sonneneinstrahlung

Wenn sich das Fahrzeuginnere, z. B. durch längere Sonneneinstrahlung, stark aufgeheizt hat, nehmen Sie das Autoradio nicht sofort in Betrieb.

Warten Sie, bis das Auto eine Weile gefahren wurde und das Autoradio abkühlen konnte.

Der CD-Spieler



Der CD-Spieler ist ein Laserprodukt der Klasse 1. Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet, das das Austreten von gefährlichen Laserstrahlen während des normalen Gebrauchs verhindert. Um Augenverletzungen zu vermeiden, manipulieren oder beschädigen Sie niemals das Sicherheitssystem des Geräts.

Laufwerke und Anschlüsse

Führen Sie keinerlei Fremdkörper in die Öffnungen des Autoradios (Diskfach, USB-Anschluss, Kartenschacht, AUX-Anschluss) ein. Die Fächer und Anschlüsse können dadurch beschädigt werden.

Schieben Sie CDs immer mit der beschrifteten Seite nach oben in das Diskfach. Wenden Sie niemals große Kraft an, wenn Sie eine Disk einlegen, eine Karte einschieben oder ein externes Gerät anschließen. Wenn Sie einen Widerstand spüren, versuchen Sie es auf eine andere Weise bzw. mit einem anderen Medium.

Das Gerät reinigen

Verwenden Sie für die Reinigung ein trockenes, weiches Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder die Beschriftungen des Geräts beschädigen können.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

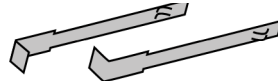
Einbau

Wenn Sie Ihr Autoradio selbst einbauen möchten, lesen Sie die Einbau- und Anschlusshinweise in dieser Anleitung. Wir empfehlen Ihnen, den Einbau des Gerätes durch eine Fachkraft vornehmen zu lassen. Damit stellen Sie sicher, dass das Gerät einwandfrei funktioniert. Eine fehlerhafte Verkabelung kann zu Schäden am Gerät und Ihrem Auto führen.

Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist. Mit dem von Ihnen erworbenen Produkt haben Sie erhalten:

- Autoradio
- 2 ISO-Buchsen mit Kabeln
- Bedienteil
- Etui
- Einbaurahmen (aufgesteckt)
- 2 Schlüssel zum Abziehen des Einbaurahmens und Herausziehen des Gerätes
- Weiteres Befestigungsmaterial für den individuellen Einbau
- Diese Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

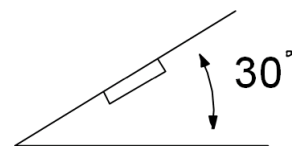


Einbauhinweise



*Klemmen Sie vor dem Einbau den Minuspol an der Autobatterie ab!
Es besteht die Gefahr des Kurzschlusses und des Stromschlags!*

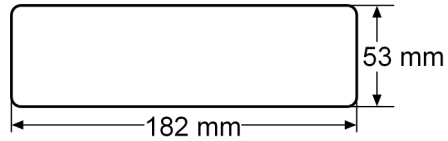
- ▶ Kontrollieren Sie, ob die Anschlussbelegung Ihres Fahrzeugs mit der Belegung am Autoradio übereinstimmt (siehe "Belegung des ISO-Blocks", S. 13).
- ▶ Verlegen Sie die Kabel nicht unter Zug, nicht über scharfe Kanten, oder in der Nähe von Teilen, die sich erhitzen können. Achten Sie darauf die Kabel nicht zu knicken, oder zu verdrehen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät in den dafür vorgesehenen Schacht ein, oder wählen Sie einen Platz für die Montage des Geräts, an dem es die normalen Fahraufgaben des Fahrers nicht behindert.
- ▶ Schließen Sie kurz die Kabel an, bevor Sie das Gerät endgültig einbauen. Stellen Sie sicher, dass diese richtig eingesteckt sind und dass das System richtig funktioniert.
- ▶ Falls Änderungen am Fahrzeug erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihren Fahrzeughändler/-fachwerkstatt.
- ▶ Bauen Sie das Gerät so ein, dass keine Verletzungen bei starkem Bremsen entstehen können.
- ▶ Wenn das Gerät mehr als 30° aus der Waagerechten eingebaut wird, kann es seine optimale Leistung verlieren.
- ▶ Vermeiden Sie den Einbau des Gerätes in der Nähe hoher Temperaturen (z. B. direkte Sonneneinstrahlung oder Heizungsluft), Staub, Schmutz oder übermäßige Erschütterungen. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.
- ▶ Halten Sie sich bei der Montage genau an die Anweisungen dieser Anleitung. Kontrollieren Sie, bevor Sie die Autobatterie wieder anklammern, alle Anschlüsse.



Maximaler Einbauwinkel

ISO-Schacht und -Anschlüsse

Das Autoradio ist zum Einbau in einen Standard-ISO-Einbauschacht vorgesehen. Er muss mindestens die Größe 53 x 182 mm haben.

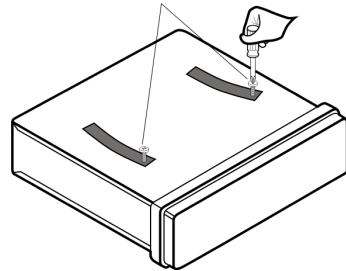


Der ISO-Schacht ist normalerweise mit zwei ISO-Buchsen und einem Antennenstecker ausgestattet.

! Sollte Ihr Kraftfahrzeug keinen ISO-Einbauschacht besitzen bzw. nicht mit den Anschlüssen ausgestattet sein, können die mitgelieferten Kabelbuchsen verwendet werden. Wenden Sie sich an Ihre Fachwerkstatt, den Fachhandel oder die Fachabteilungen der Warenhäuser. Vgl. hierzu das Kapitel "Erläuterungen zu den Kabeln", Seite 20.

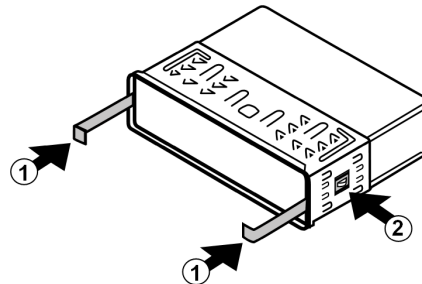
Den Einbaurahmen montieren

- ▶ Entfernen Sie vor der Montage die beiden Transportsicherungsschrauben mit einem Kreuzschraubendreher vom oberen Radiogehäuse (durch rote Fähnchen gekennzeichnet)!

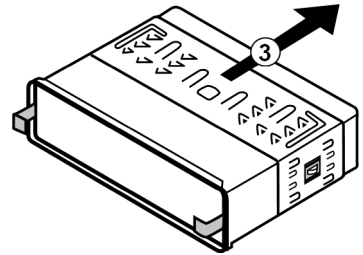


Im Auslieferungszustand ist der Einbaurahmen über das Autoradio gezogen. Ziehen Sie zunächst den Einbaurahmen vom Gehäuse des Autoradios ab.

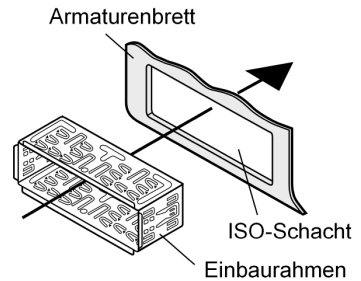
- ▶ Hierfür schieben Sie die beiden mitgelieferten Schlüssel links und rechts zwischen Gerät und Einbaurahmen (1), bis die Schlüssel einrasten (2).



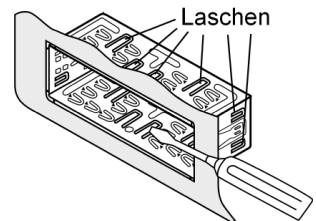
- ▶ Dann schieben Sie den Einbaurahmen mithilfe der Schlüssel nach hinten über das Gerät (3).



- ▶ Stecken Sie den Einbaurahmen in den ISO-Einbauschacht.



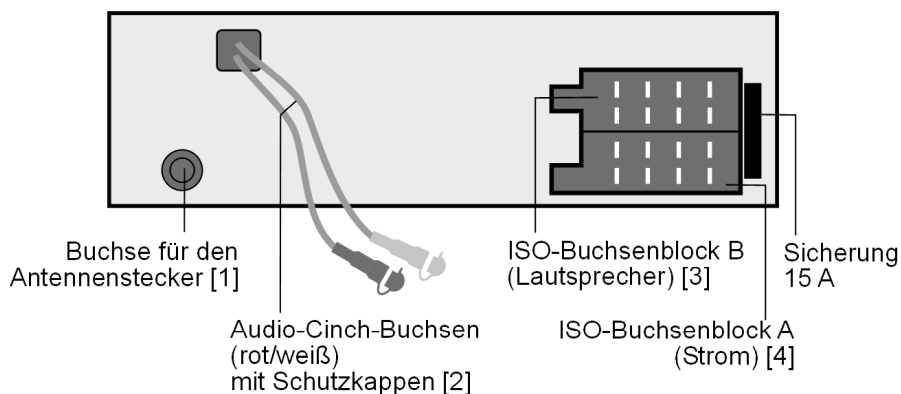
- ▶ Um den Einbaurahmen im Einbauschacht zu fixieren, biegen Sie möglichst viele Laschen mit einem Schraubendreher nach außen. Wählen Sie diejenigen Laschen aus, die sich fest mit dem Gehäuse des Einbauschachts verbinden.



Überprüfen Sie anschließend den Einbaurahmen auf festen Halt. Der Rahmen muss fest fixiert sein, so dass er sich auch bei starkem Bremsen nicht lösen kann.

Anschlüsse an der Radiorückseite

Die Rückseite des Autoradios im Überblick:



Kabelverbindungen vorbereiten

- ▶ Ziehen Sie die Anschlüsse, die sich im ISO-Schacht Ihres Autos befinden, soweit heraus, dass Sie sie mit den Anschlüssen am Autoradio verbinden können.

Kabelverbindungen vornehmen

Benutzen Sie beim Einbau den ISO-Steckerblock des Autoradios. – Falls die ISO-Stecker Ihres Fahrzeugs nicht auf die ISO-Buchsen des Autoradios passen sollten, können Sie in Fachwerkstätten, im Fachhandel oder in den Fachabteilungen der Warenhäuser entsprechende Adapter erwerben.

- i** Mit den beiden ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs (für die Lautsprecher und für Stromverbindungen) sind sichere und richtige elektrische Verbindungen hergestellt. Für den Fall, dass Sie die Kabel jedoch individuell verlegen lassen möchten, erläutern wir am Ende dieses Kapitels die Bedeutung der Kabel im Einzelnen.

[1] Verbinden Sie den Antennenstecker der Fahrzeugantenne mit der Antennenbuchse des Autoradios.

[2] Wenn Sie einen externen Verstärker einsetzen, können Sie ihn mit den rot/weißen Audio-Cinch-Buchsen verbinden. Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Verstärkers.

[3][4] Verbinden Sie die beiden ISO-Stecker des Fahrzeugs mit den beiden ISO-Blöcken des Autoradios (A für Strom und B für die Lautsprecher).

Senderspeicher testen

In einigen Fahrzeugmodellen ist im ISO-Stecker für den ISO-Block A die standardmäßige Belegung der Kabel Dauerplus und Schaltplus werkseitig vertauscht (vgl. hierzu “Belegung des ISO-Buchsenblocks am Autoradio”, Seite 22). Dies bewirkt, dass die Senderspeicherung nicht funktioniert.

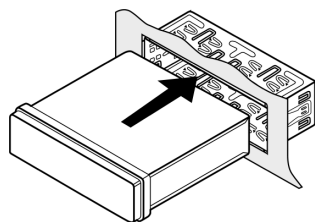
Bevor Sie das Autoradio endgültig einbauen, probieren Sie folgendermaßen aus, ob Sie die Sender gespeichert bleiben:

- ▶ Klemmen Sie die Autobatterie wieder an.
- ▶ Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs ein.
- ▶ Schalten Sie das Radio ein.
- ▶ Führen Sie eine automatische Senderspeicherung durch, indem Sie die Taste AS/PS für etwa zwei Sekunden lang gedrückt halten (vgl. hierzu auch “Automatisch speichern”, Seite 27).
- ▶ Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs aus.
- ▶ Schalten Sie die Zündung wieder ein und stellen Sie fest, ob die Sender noch gespeichert sind (drücken Sie hierzu die Stationstasten 1 bis 6).
- ▶ Wenn die Sender gespeichert sind, können Sie das Radio einbauen.
- ▶ Sind die Sender nicht mehr gespeichert, sollten Sie einen Adapter einsetzen, der im Fachhandel erhältlich ist, oder in einer Fachwerkstatt eine Anpassung der Kabel vornehmen lassen. Beachten Sie für diesen Fall das Kapitel “Erläuterungen zu den Kabeln”, Seite 20.

Autoradio einsetzen

- ▶ Schieben Sie das Autoradio vorsichtig in den Einbaurahmen, bis es einrastet.

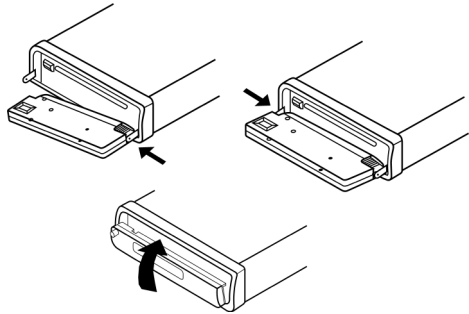
Beachten Sie beim Einschieben die Verlegung der Kabel; sie dürfen nicht geknickt, gequetscht oder unter Spannung gesetzt werden.



Bedienteil

Bedienteil einsetzen

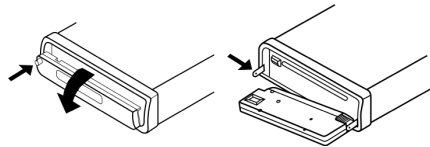
- ▶ Setzen Sie das Bedienteil zuerst mit der rechten unteren Ecke auf den Stift rechts unten im Rahmen (wie in nebenstehender Abbildung). Sie können das Bedienteile auch zuerst mit der linken unteren Ecke auf den Stift in den Rahmen setzen.
- ▶ Drücken Sie dann die linke Seite (bzw. rechte Seite) unten fest, bis sie einrastet.
- ▶ Klappen Sie das Bedienteil nach oben.



Überprüfen Sie, dass das Bedienteil richtig und fest auf seinem Platz sitzt. Ist das Bedienteil nicht richtig eingebaut, erscheinen im Display Fehlinformationen und/oder einige Tasten haben Fehlfunktionen.

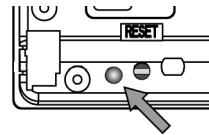
Bedienteil abnehmen

- ▶ Drücken Sie die Taste REL.
- ▶ Drücken Sie das Bedienteil etwas nach rechts oder links und ziehen Sie dann erst die eine, dann die andere Seite ab.



Diebstahlsicherung

- ▶ Wenn das Bedienteil nicht in den Rahmen eingesetzt ist, blinkt am Gerät die Diebstahlschutz LED.



Kontakte

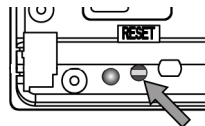
Bei abgenommenen Bedienteil liegen die Kontakte am Bedienteil und am Radio frei.

- ▶ Achten Sie darauf, dass die frei liegenden Kontakte nicht verschmutzen. Das Autoradio könnte dann nicht einwandfrei funktionieren. Bewahren Sie das Bedienteil zum Schutz immer im Etui auf.

Reinigen Sie die Kontakte ggf. mit einem sauberen, fusselfreien und trockenen Tuch.

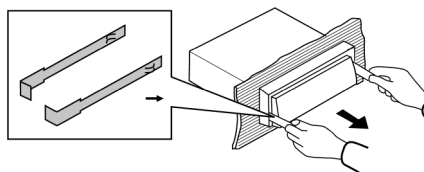
Reset

- ▶ Um das Radio in Betrieb zu nehmen, drücken Sie mit der Mine eines Kugelschreibers oder einem anderen spitzen Gegenstand in die RESET-Öffnung.
- ▶ Wenn das Autoradio eine Fehlfunktion aufweist, die sich durch Ausschalten und Einschalten nicht beheben lässt, drücken Sie mit der Mine eines Kugelschreibers oder einem anderen spitzen Gegenstand in die Taste RESET-Öffnung.



Das Gerät ausbauen

- ▶ Nehmen Sie das Bedienteil ab.
- ▶ Ziehen Sie den Blendrahmen ab.
- ▶ Führen Sie den rechten und den linken Schlüssel in den jeweiligen Schlitz an den Seiten des Gerätes ein. Die beiden Haltetaschen sind nun zurückgebogen und Sie können das Gerät herausziehen.



Erläuterungen zu den Kabeln



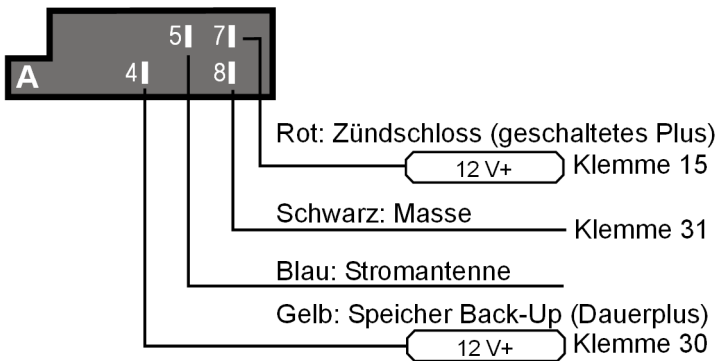
Die Erläuterungen zu den Kabeln dienen für den Fall, dass die Kabel individuell verlegt werden müssen. Wenden Sie sich hierfür an eine Fachwerkstatt und geben Sie die mitgelieferten ISO-Stecker und die Informationen dieses Kapitels an die Fachwerkstatt weiter.

Um das Radio mit den ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs anzuschließen, benötigen Sie die folgenden Erläuterungen nicht.

Es sind zwei ISO-Stecker mit Kabeln mitgeliefert:

- Stecker mit Stromkabeln für ISO-Buchsenblock A
- Stecker mit Lautsprecherkabeln für ISO-Buchsenblock B

Übersicht ISO-Stecker A: Strom



Speicher Back-up (gelb)

Das gelbe Speicher-Back-up-Kabel muss mit Dauerplus verbunden werden. Die Senderspeicherung funktioniert sonst nicht (vgl. "Belegung des ISO-Buchsenblocks am Autoradio", Seite 22).

Antennen-Relais-Kabel (blau)

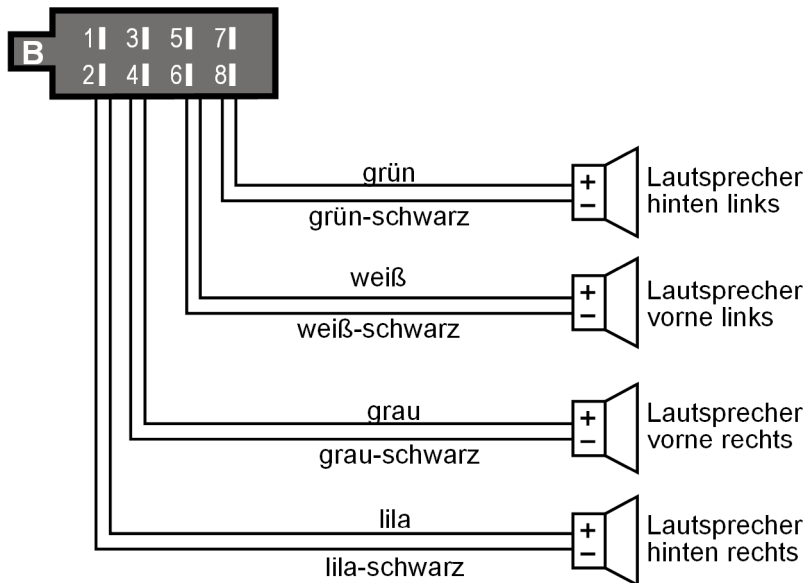
Das blaue Kabel steht für eine Relais-gesteuerte Antenne zur Verfügung. Das Relais fährt die Antenne automatisch aus, wenn das Radio angeschaltet wird. Beim Ausschalten fährt die Antenne wieder ein.

Dieses Relais-Kabel kann auch zum Steuern eines externen Verstärkers benutzt werden. Zum genauen Anschluss ziehen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Verstärkers hinzu.



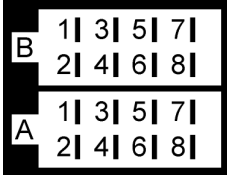
Verbinden Sie das blaue Kabel niemals mit dem Motorkabel der Relais-gesteuerten Antenne; dies kann Schäden am Radio verursachen!

Übersicht ISO-Stecker B: Lautsprecher



Wenn das Fahrzeug nur vordere Lautsprecher hat und die Kabel für die hinteren Lautsprecher nicht benötigt werden, müssen die freiliegenden Enden dieser Kabel fachgerecht isoliert werden.

Belegung des ISO-Buchsenblocks am Autoradio

ISO-Block	BLOCK B – Lautsprecher		BLOCK A – Stromversorgung	
	1	rechts hinten +	1	
	2	rechts hinten -	2	
	3	rechts vorne +	3	
	4	rechts vorne -	4	Dauerplus (permanente 12-V-Bordspannung)
	5	links vorne +	5	Auto-Antenne (auch für externen Verstärker usw.)
	6	links vorne -	6	
	7	links hinten +	7	Schaltplus (geschaltet 12-V-Spannung, über Zündschloss)
	8	links hinten -	8	Masse

Probleme durch Kabelvertauschung

In einigen Fahrzeugmodellen ist im ISO-Stecker für den ISO-Block A die standardmäßige Belegung der Kabel Dauerplus und Schaltplus werkseitig vertauscht. Wenn dies der Fall ist, sind manche Funktionen beeinträchtigt, z. B. geht die Senderspeicherung verloren.

Zur Abhilfe müssen das Kabel für Schaltplus (rot) und das Kabel für Dauerplus (gelb) im ISO-Buchsenblock getauscht werden. Hierfür geeignete Adapter sind im Fachhandel erhältlich.



Schalten Sie das Radio nicht über einen längeren Zeitraum ohne laufenden Motor ein. Die Autobatterie kann sich dadurch entladen und das Fahrzeug kann nicht mehr gestartet werden.

Uhrzeit

Ihr Autoradio ist mit einer RDS-gesteuerten Uhr ausgestattet. Sie wird automatisch über den RDS-Sender gestellt und läuft auch bei ausgeschaltetem Radio weiter.

Sie können die Uhr auch manuell einstellen:

- ▶ Drücken Sie den Drehregler PUSH/SEL einmal etwas länger, bis *BT* erscheint.
- ▶ Drücken Sie PUSH/SEL dann wiederholt kurz, bis *RDJ00:00* erscheint (*00:00* steht für die Uhrzeit, z. B. *01:35*).
- ▶ Drehen Sie PUSH/SEL nach rechts, um die Stunde einzustellen.
- ▶ Drehen Sie PUSH/SEL nach links, um die Minute einzustellen

Die Uhrzeit ist gespeichert.

Ein-/Ausschalten und stumm schalten

- ▶ Halten Sie die Taste Φ /MUTE Ein paar Sekunden gedrückt halten, um das Gerät ein- und auszuschalten.
- ▶ Das Radio schaltet sich auch ein, wenn eine Disk oder eine Karte eingelegt oder ein USB-Stick angeschlossen wird.
- ▶ Wenn Sie die Taste Φ /MUTE kurz drücken, schalten Sie nur den Ton ein- und aus („MUTE“ = stumm schalten).
- ▶ Drücken Sie Φ /MUTE ein weiteres Mal, um den Ton wieder einzuschalten.

Toneinstellungen mit PUSH/SEL

Lautstärke


Der Drehregler PUSH/SEL ist in der Grundfunktion (ohne Tastendruck) der Lautstärkeregel (VOL+/VOL–).

- ▶ Drehen Sie das Rad nach links oder rechts, um die Lautstärke zu senken oder zu heben.



Stellen Sie die Lautstärke immer nur so hoch ein, dass Sie die akustischen Signale von Notfahrzeugen jederzeit noch deutlich hören können!

Bass/Höhen/Balance/Fader

- ▶ Drücken Sie wiederholt den Drehregler PUSH/SEL, um die aktuelle Einstellung von Bass (*BAS*), Höhen (*TRE*), Balance (*BAL*) und Fader (*FAD*) anzuzeigen.
 - ▶ Drehen Sie den Drehregler PUSH/SEL, um die Einstellungen zu ändern.
-  Die Bässe und Höhen können nicht eingestellt werden, wenn beim Equalizer die Einstellung *DSP NONE* verändert wurde (s. u., „Equalizer“).

Grundlautstärke einstellen

- ▶ Drücken Sie den Drehregler PUSH/SEL einmal etwas länger, bis *BT* erscheint.
- ▶ Drücken Sie PUSH/SEL dann wiederholt kurz, bis *IN VOL 17* erscheint.
- ▶ Wählen Sie durch Drehen des Rads die Grundlautstärke, mit der sich das Radio einschalten soll.

Lautstärke für Verkehrsfunk einstellen


Im RDS-Modus können Sie den Verkehrsfunk auf eine höhere Lautstärke einstellen, damit Sie die Verkehrsnachrichten auch dann deutlich hören, wenn die Radiolautstärke niedrig ist.

- ▶ Drücken Sie den Drehregler PUSH/SEL einmal etwas länger, bis *BT* erscheint.
- ▶ Drücken Sie PUSH/SEL dann wiederholt kurz, bis *TR VOL* erscheint,.
- ▶ Wählen Sie durch Drehen des Rads eine ausreichende Lautstärke für den Verkehrsfunk.

Equalizer

- ▶ Drücken Sie den Drehregler PUSH/SEL einmal etwas länger, bis *BT* erscheint.
- ▶ Drücken Sie PUSH/SEL dann wiederholt kurz, bis *DSP NONE* erscheint.
- ▶ Wählen Sie durch Drehen des Rads zwischen den Einstellungen *FLAT*, *CLASSIC*, *ROCK* und *POP*.

In der Einstellung *FLAT* sind alle Equalizer-Einstellungen auf Null gesetzt.

-  Wenn Sie die Grundeinstellung *DSP NONE* verändern, können Sie die Höhen und Tiefen nicht mehr separat regeln (s. o., „Bass/Höhen/Balance/Fader“).

Display

- ▶ Durch wiederholtes Drücken der Taste DISP können Sie die Anzeige im Display folgendermaßen umschalten:
 - Während des Radiobetriebs: „ET“ (Clocktime) Uhrzeit > PTY-Einstellungen* > Frequenz** > Programmname.
 - Im CD-Betrieb: „ET“ (Clocktime) Uhrzeit > PTY-Einstellungen* > Radioinformationen > Frequenz** > CD-/MP3-Informationen.
 - Im USB- oder Karten-Betrieb: „ET“ (Clocktime) Uhrzeit > PTY-Einstellungen* > Radioinformationen > Frequenz** > Informationen des USB-Datenträgers / der SD/MMC-Karte.
 - Im AUX-Betrieb: „ET“ (Clocktime) Uhrzeit > PTY-Einstellungen* > Radioinformationen > Frequenz** > Informationen des angeschlossenen Geräts.

* Die PTY-Funktionen werden von den Sendeanstalten in unterschiedlichem Umfang gesendet; siehe auch Kapitel “Radiobetrieb: Radio Data System”, Seite 29.

Wenn Sie keine RDS- oder PTY-Informationen empfangen, erscheint *PTY NONE* im Display. Jede Anzeige erscheint nur für ein paar Sekunden.

** Wenn keine Frequenz empfangen wird, erscheint *PS NONE* im Display

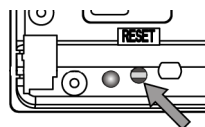
Betriebsart („Mode“)

- ▶ Drücken Sie die Taste MOD wiederholt, um zwischen Radioempfang, CD-Betrieb, USB-Betrieb, Kartenbetrieb AUX-Betrieb zu wechseln.

Bitte beachten Sie, dass ein Datenträger eingelegt bzw. angeschlossen sein muss, um in den jeweiligen Modus wechseln zu können.

Reset

- ▶ Um das Autoradio in den Auslieferungszustand zurückzusetzen, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z. B. einem Kugelschreiber, in die RESET-Öffnung. Sie befindet sich hinter dem Bedienteil.
- ▶ Betätigen Sie das RESET
 - bei der ersten Inbetriebnahme nach Anschluss der Kabel,
 - wenn nicht alle Funktionstasten funktionieren,
 - bei Erscheinen einer Fehlermeldung im Display.



Radiobetrieb: Grundfunktionen

Bandbereich wählen

- ▶ Drücken Sie die Taste BAND/ENT, um zwischen UKW (FM1, FM2, FM3), Mittelwelle (MW1 und MW2) zu wechseln. In jedem Bereich können Sie sechs Sender speichern.

i Die drei Bandbereiche FM1, FM2 und FM3 und die beiden Bandbereiche MW1 und MW2 decken jeweils den selben Frequenzbereich ab. Auf diese Weise können Sie bis zu 18 Sender im UKW-Bereich und 12 Sender im MW-Bereich speichern.

Sender suchen

Automatisch suchen

- ▶ Drücken Sie eine der Tasten ◀◀ oder ▶▶ kurz, um die automatische Sendersuche auszulösen. Das Gerät sucht nun automatisch den nächsten Sender.
- ▶ Um die Suche anzuhalten, drücken Sie wiederum ◀◀ oder ▶▶.

Lokaler Suchmodus

Sie können verhindern, dass bei einer automatischen Sendersuche zu viele Sender gefunden werden, indem Sie den lokalen Suchmodus einstellen.

- ▶ Drücken Sie den Drehregler PUSH/SEL, bis *BT* erscheint. Drücken Sie diese Taste dann wiederholt kurz, bis *LOC* erscheint. Drehen Sie den Regler auf die Position *ON*. Im Display erscheint *AF*.



In diesem Modus werden nur Sender mit starken Signalen gefunden.

Manuell suchen

- ▶ Wenn Sie eine der Tasten ◀◀ oder ▶▶ etwas länger gedrückt halten, schalten Sie die manuelle Sendersuche ein. Im Display erscheint *MANUAL*.
- ▶ Verändern Sie den Wert wiederum mit ◀◀ oder ▶▶.

AF-Sender suchen

Im AF-Modus wechselt das Radio im UKW-Band automatisch zu einer Station mit einer alternativen Frequenz, die dasselbe Programm ausstrahlt, wenn der Empfang der ursprünglichen Frequenz zu schwach wird („AF“ = „Alternative frequency“) (vgl. auch die Erläuterung „Alternative Frequenzen (Taste AF)“, Seite 29).

- ▶ Um den AF-Modus einzuschalten, drücken Sie die Taste AF einmal. Im Display erscheint die AF-Anzeige.
- ▶ Drücken Sie dann in einem der drei Bandbereiche FM1, FM2 oder FM3 die Taste ◀◀ oder ▶▶, um den UKW-Bandbereich nach Sendern zu durchsuchen, die ein AF-Signal ausstrahlen.



Der Suchlauf hält bei jedem gefundenen Sender an.

- ▶ Um den AF-Modus zu deaktivieren, drücken Sie AF erneut. Die Anzeigen erlöschen.



Bei der Auslieferung oder nach einem Reset ist der AF-Modus eingeschaltet.

Sender speichern

Manuell speichern

- ▶ Nachdem der Suchlauf einen Sender gefunden hat, drücken Sie für ca. zwei Sekunden eine der Stationstasten 1 bis 6. In jedem Bandbereich (FM1, FM2, FM3, MW1 und MW2) können Sie sechs Sender speichern.

Das Gerät schaltet nach ein paar Sekunden wieder in die automatische Sendersuchfunktion um.

Automatisch speichern

- ▶ Halten Sie die Taste AS/PS etwa zwei Sekunden lang gedrückt. Der aktuelle Bandbereich wird nach den sechs stärksten Sendern durchsucht. Die gefundenen Sender werden automatisch auf den Programmplätzen 1 bis 6 gespeichert. Die gefundenen Sender werden für ca. 5 Sekunden abgespielt. Danach wird der auf Speicherplatz 1 abgelegte Sender gespielt.
- ▶ Falls Sie die Suche stoppen möchten, drücken Sie eine der Stationstasten 1 bis 6.

Sender aufrufen

Einzelne Sender aufrufen

- ▶ Wählen Sie mit BAND/ENT den Bandbereich.
- ▶ Durch Drücken einer der Stationstasten 1 bis 6 rufen Sie die gespeicherten Sender wieder auf.

Gespeicherte Sender durchlaufen

Sie können die gespeicherten Sender des aktuellen Sendebereichs aufrufen.

- ▶ Wählen Sie mit BAND/ENT den Bandbereich.
- ▶ Drücken Sie kurz die Taste AS/PS. Alle Sender werden für ca. fünf Sekunden angespielt.
- ▶ Wenn Sie den gewünschten Sender hören möchten, drücken Sie kurz die Taste AS/PS.

Radiobetrieb: Radio Data System

Das Radio Data System ist ein Service der Rundfunkanstalten. Neben herkömmlichen Musik- und Sprachbeiträgen werden Zusatzinformationen in Form verschlüsselter Digitalsignale ausgesendet, die vom Autoradio angezeigt werden können. Diese Informationen – wie etwa der Sendername oder der Titel der gerade gespielten Musik – werden im Display angezeigt.

Wenn der Sender keine RDS-Signale sendet, erscheint statt des Sendernamens die Frequenz.

Falls der Sender, der RDS-Signale sendet, auch Verkehrsinformationen zur Verfügung stellt, erscheint im Display die Anzeige „TP“ („*Traffic Program*“ = Verkehrsprogramm).



Alternative Frequenzen (Taste AF)

Eine Funktion des RDS ist die AF-Funktion im UKW-Band („AF“ = „Alternative Frequenzen“). Im RDS-Modus wird beim Verlassen des Bereiches einer Sendestation automatisch auf eine andere Frequenz gewechselt. Der Wechsel ist nur dann erfolgreich, wenn auch der PI-Code übereinstimmt (der PI-Code ist die Programm-Identifikation, der Programme und Senderketten eindeutig kennzeichnet). So wird vermieden, dass das Radio auf eine Frequenz wechselt, die an diesem Punkt von einem anderen Programm belegt ist.

- ▶ Drücken Sie die Taste AF kurz, um die AF-Funktion für den Radio Data System-Modus ein- oder auszuschalten. Im Display erscheint bei eingeschalteter Funktion „AF“.



Die AF-Anzeige im Display blinkt, wenn keine Radio Data System-Informationen verfügbar sind.

Regionalprogramm-Modus

Einige Sender strahlen zu bestimmten Tageszeiten Regionalprogramme aus. Im Regionalprogramm-Modus kann das Radio nicht auf eine Frequenz wechseln, die ein anderes regionales Programm ausstrahlen.

- ▶ Um den Regionalprogramm-Modus ein- oder auszuschalten, halten Sie die Taste AF für länger als zwei Sekunden gedrückt. Beim Einschalten erscheint im Display *REG ON* und dann „REG“.



TA – Verkehrsfunk

„TA“ („Traffic Announcement“) ist der Verkehrsfunk-Modus. Wenn der Sender RDS-Signale sendet und Verkehrsfunk zur Verfügung stellt, wird bei eingeschalteter TA-Funktion sofort von anderen Betriebsarten (z. B. CD) auf das Radio umgeschaltet, wenn Verkehrsfunk übertragen wird. Der Lautstärkepegel wird bei Verkehrsdurchsagen auf die Lautstärkehöhe angehoben, die unter der Funktion TA VOL eingestellt ist, sofern er sich unter dieser Schwelle befunden hatte (im Auslieferungszustand „16“; siehe Seite 24).


Sender, die Verkehrsdurchsagen übertragen, sind im Display durch „TP“ gekennzeichnet.

- ▶ Drücken Sie die Taste TA, um die TA-Funktion ein- oder auszuschalten. Im Verkehrsfunk-Modus blinkt im Display „TA“.



- ▶ Wenn die Verkehrsdurchsage erfolgt, leuchtet die Anzeige „TA“ permanent.
- ▶ Wenn das Radio aus dem CD/MP3-Modus, aus dem USB-Modus oder von einem Sender ohne Verkehrsdurchsage auf einen Sender mit Verkehrsdurchsage umschaltet, können Sie diesen Vorgang unterbrechen. Drücken Sie hierzu die Taste TA kurz. Die TA-Funktion wird nun unterbrochen, ohne dass der TA-Modus abgeschaltet wird.

Zeitweise findet eine Umschaltung auf die EON-Verbindungsstation statt (siehe folgendes Kapitel), wenn EON einen Verkehrsfunk auf einem anderen Programm findet.

-  Bei eingeschalteter TA-Funktion können während der Sendersuche nur Sender gefunden bzw. gespeichert werden, die ein Verkehrsfunksignal ausstrahlen.

EON-TA („Enhanced Other Network“)

Mit den erweiterten Sendeeinformationen „EON“ stehen Ihnen zusätzliche Funktionen beim Finden eines Verkehrsfunksenders zur Verfügung. Insbesondere schaltet das Gerät auch dann auf einen Sender mit Verkehrsfunk um, wenn Sie einen Sender hören, der keinen Verkehrsfunk ausstrahlt. Nach der Verkehrsmeldung wird wieder auf den vorherigen Senderplatz umgeschaltet.

EON-Einstellungsmenü

- ▶ Drücken Sie den Drehregler PUSH/SEL einmal etwas länger, bis *BT* erscheint.
- ▶ Drücken Sie PUSH/SEL dann wiederholt kurz, bis *EON ON* bzw. *EON OFF* erscheint. Wählen Sie ggf. durch Drehen des Rades *EON ON*. Im Display erscheint „EON“.



Im Auslieferungszustand oder nach einem Reset ist *EON ON* aktiviert.

PTY-Funktionen

„PTY“ („Program Type Code“) ist eine Funktion, bei der das Autoradio gezielt nach Sendern mit vorwählbarem Programminhalt sucht. Dieser Service wird von den Rundfunkanstalten zunehmend unterstützt.

- ▶ Um das PTY-Menü zu aktivieren, drücken Sie die Taste PTY. Im Display blinkt „PTY“.
- ▶ Führen Sie mit den Tasten ◀◀ oder ▶▶ eine Suche nach PTY-Sendern durch.
- ▶ Um den Auswahlmodus für den Programmtyp zu kommen, halten Sie PTY ein paar Sekunden gedrückt.
- ▶ Drehen Sie das Rad PUSH/SEL, um einen Programmtyp auszuwählen.
- ▶ Bestätigen Sie diese Auswahl, indem Sie noch mal PTY drücken.

Folgende Programmtypen sind möglich:

NEWS: Nachrichten
AFFAIRS: Aktuelle Ereignisse
INFO: Ratgeber, Infos
SPORT: Sportereignisse
EDUCATE: Erziehung
DRAMA: Hörspiele
CULTURE: Kultur
SCIENCE: Naturwissenschaft und Technologie
VARIED: Verschiedenes
POP M: Popmusik
ROCK M: Rockmusik
EASY M: Leichte Musik
LIGHT M: Leichte klassische Musik
CLASSICS: Klassik
OTHER M: andere Musik
WEATHER: Wetter
FINANCE: Finanzen, Börse
CHILDREN: Kinderprogramme
SOCIAL: Soziales, Aktivitäten
RELIGION: Religion, Ethik
PHONE IN: Sender mit Anrufmöglichkeit
TRAVEL: Reise
LEISURE: Freizeitaktivitäten
JAZZ: Jazz
COUNTRY: Countrymusik
NATION M: Musik anderer Länder
OLDIES: Oldie-Musik
FOLKS M: Folk-Musik
DOCUMENT: Nachrichten-Berichterstattung
TEST: Notfalltest
ALARM: Katastrophenmeldungen


Bitte beachten Sie, dass diese Informationen von der Region, der Rundfunkanstalt und dem Sender abhängig sind.



Wenn das Radio keine PTY-Informationen empfängt, erscheint am Ende der Suche **NQT FMD** im Display.

Betrieb mit Datenträgern (Audio-CDs, MP3, USB, SD/MMC, AUX)

Das Autoradio verfügt über verschiedene Laufwerke und Anschlüsse und kann verschiedene Audioformate abspielen:

Laufwerke und Anschlüsse	Datenträger und Formate
CD-Laufwerk	Für kommerzielle Audio-CDs und eigene CDs mit MP3- oder WMA-Dateien. Die CDs können auch das Format CD-R und CD-RW haben.
USB-Anschluss	Für USB-Sticks* oder MP3-Player*
SD/MMC-Kartenlesegerät	für SD/MMC-Speicherkarten* mit MP3- oder WMA-Dateien
AUX IN-Anschluss	Zum Anschluss externer Audiogeräte, z. B. eines CD-Spielers, über einen 3,5 mm-Klinkenstecker
A2DP-Modus	Die Audiodateien werden vom Bluetooth-Gerät auf das Radio übertragen.
	 * Die Kompatibilität zu allen am Markt erhältlichen MP3-Playern, USB-Sticks oder Speicherkarten kann nicht garantiert werden.



Die Wiedergabefunktionen der verschiedenen Datenträger sind weitgehend identisch und werden in dieser Anleitung zusammen beschrieben (siehe Seite 35).

MP3- und WMA-Dateien haben eigene Such- und Anzeigefunktion (siehe Seite 37).

Das CD-Laufwerk

Das CD-Laufwerk befindet sich hinter dem Bedienteil. Neben kommerziellen Audio-CDs kann das Autoradio auch das CD-R- und das CD-RW-Format abspielen.

CDs einlegen und herausnehmen

- ▶ Drücken Sie die Tasten REL, um das Bedienteil herunterzuklappen.
- ▶ Schieben Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben in den Schlitz.

- ▶ Schließen Sie das Bedienteil wieder. Die Daten werden eingelesen (vgl. nächsten Abschnitt „Anzeigen beim Einlesen“); dann beginnt die Wiedergabe.
- ▶ Zum Herausnehmen der CD öffnen Sie wiederum das Bedienteil. Drücken Sie die Taste REL und ▲ (Auswurf). Die CD wird ausgeworfen. Das Autoradio schaltet in den Radio-Modus um.



*Fahren Sie nicht mit einer herausgefahrenen CD.
Entnehmen Sie die CD sofort.*

Anzeigen beim Einlesen

Während die Daten eingelesen werden, erscheint im Display „*TOC READ*“ = Inhaltsverzeichnis lesen („*TOC*“ = „*Table of Contents*“ = Inhaltsverzeichnis).

Wenn der Datenträger keine Daten enthält, erscheint „*NO FILES*“ (= keine Dateien).

Kein „Springen“ bei Erschütterungen

Das Gerät ist mit einer Funktion ausgestattet, die Erschütterungen, z. B. auf unebenen Straßen, ausgleicht und eine unterbrechungsfreie Wiedergabe auch bei Bewegung des Geräts gewährleistet. Beim Einschalten des Geräts füllt sich der Speicher automatisch mit Daten:

- bei Audio-CDs für 8 Sekunden;
- bei MP3-CDs für 100 Sekunden.

Der USB-Anschluss

Sie können einen MP3-Player oder einen anderen USB-Datenträger an den USB-Anschluss an der Gerätefront anschließen.

Ihr Autoradio kann USB-Datenträger bis zu 2 GB verarbeiten.

Dabei darf die Verzeichnisstruktur maximal 99 Ordner und 990 Dateien enthalten.

USB-Gerät anschließen

- ▶ Verbinden Sie Ihr USB-Gerät (z. B. einen USB-Stick oder eine MP3-Player) mit dem Anschluss. Im Display erscheint *TOC READ*¹. Das Autoradio sucht nach MP3- oder WMA-Dateien auf dem Datenträger und im Display erscheint die Meldung *USB*.
- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, CD), können Sie den USB-Anschluss mit der MOD anwählen.

- ▶ Die Bedienung zum Abspielen von Dateien auf dem externen Datenträger sowie die Suchfunktion funktionieren genau wie bei MP3-CDs.

Das SD/MMC-Kartenlesengerät

Das SD/MMC-Laufwerk befindet sich hinter dem Bedienteil.

Karte einlegen und herausnehmen

- ▶ Drücken Sie die Tasten REL, um das Bedienteil herunterzuklappen.
- ▶ Schieben Sie die Speicherkarte mit den Kontakten zur rechten Seite und der abgekanteten Ecke nach oben in den Kartenschlitz. Das Autoradio sucht nach MP3- oder WMA-Dateien auf dem Datenträger und im Display erscheint die Meldung *SD/MMC*.
- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, CD), können Sie den USB-Anschluss mit der MOD anwählen.

Der AUX IN-Anschluss

Sie können ein weiteres Audiogerät, z. B. einen CD-Spieler, mit einem 3,5 mm-Klinkenstecker an die AUX IN-Buchse des Autoradios anschließen. Das Autoradio sucht dann nach MP3- oder WMA-Dateien auf dem Datenträger und im Display erscheint die Meldung *AUX*.

- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, CD), können Sie den USB-Anschluss mit der MOD anwählen.
- ▶ Die Bedienung zum Abspielen von Dateien auf dem externen Datenträger sowie die Suchfunktion funktionieren genau wie einer Audio-CD bzw. einer MP3-CDs.

Wiedergabefunktionen

Für die Wiedergabe über Mobiltelefon s. a. "A2DP-Modus", Seite 42.

Pause und Wiedergabe

- ▶ Die Wiedergabe können Sie mit der Taste ▶|| unterbrechen. Während der Pause blinkt die Anzeige im Display.
- ▶ Drücken Sie die Taste noch mal, um die Wiedergabe wieder aufzunehmen.

Titel überspringen

- ▶ Mittels der Tasten ◀◀ oder ▶▶ können Sie den nächsten bzw. den vorherigen Titel wählen. Die Titelnummer wird im Display angezeigt.
- ▶ Mit den Tasten -10 und +10 (Zifferntasten 5 und 6) können Sie zehn Titel rückwärts bzw. vorwärts überspringen.

Schneller Rück-/Vorlauf

- ▶ Halten Sie die Tasten ◀◀ oder ▶▶ etwas länger gedrückt, um einen schnelle Rück- oder Vorlauf zu starten. Lassen Sie die Tasten los, um den Schnelllauf zu beenden.

Wiederholen

- ▶ Drücken Sie die Taste RPT (Zifferntaste 2) einmal. Im Display erscheint *RPT ONE*. Der aktuelle Titel wird wiederholt.
- ▶ Drücken Sie die Taste RPT ein zweites Mal.
Bei MP3-Datenträgern erscheint im Display *RPT DIR*. Das aktuelle Verzeichnis wird wiederholt.
Bei anderen Datenträgern erscheint im Display *RPT ALL*. Alle Titel werden wiederholt.
- ▶ Drücken Sie bei MP3-Datenträgern die Taste ein drittes Mal, um alle Titel zu wiederholen (*RPT ALL*).
- ▶ Ein erneuter Tastendruck setzt die normale Wiedergabe in Gang.

Titel kurz anspielen

- ▶ Drücken Sie die Taste INT (Zifferntaste 3). Es werden nacheinander alle Titel für ca. zehn Sekunden angespielt.
- ▶ Ein erneuter Tastendruck setzt die normale Wiedergabe in Gang.

Zufallswiedergabe aller Titel

- ▶ Drücken Sie die Taste RND (Zifferntaste 4). Es wird eine zufallsgesteuerte Wiedergabe gestartet.
- ▶ Ein erneuter Tastendruck setzt die normale Wiedergabe in Gang.

Einen Titel suchen

- ▶ Drücken Sie die Taste SCH (Zifferntaste 9). Im Display blinkt die aktuelle Titelnummer.
- ▶ Drehen Sie das Rad PUSH/SEL, um eine andere Titelnummer einzustellen.
- ▶ Bei mehrstelligen Titelnummern drücken Sie zunächst ENT, um die letzte Stelle zu bestätigen, wählen dann durch Drehen des Rades die nächste Stelle usw.
- ▶ Bei der gewünschten Titelnummer drücken Sie ein weiteres Mal ENT, um den Titel abzuspielen.


Suchfunktionen bei MP3- und WMA-Datenträgern

Das MP3-Format verfügt über besondere Suchfunktionen. Außer nach Titelnummern kann auch nach Titelnamen und nach Verzeichnisnamen gesucht werden.

Diese Funktion und die anderen MP3-spezifischen Funktionen sind maßgeblich abhängig von der MP3-CD. Bitte beachten Sie dies schon beim Erstellen dieser CDs (siehe nächster Abschnitt).

Es können alle gängigen MP3-Kodierungen abgespielt werden.

Erstellung von MP3-Datenträgern; ID3-TAGs

 Datenträger mit MP3-Dateien (CD-ROMs, USB-Sticks etc.) können wie Daten-CDs Einzeltitel oder Verzeichnisse enthalten. Bitte beachten Sie bei der Erstellung des Datenträgers, dass Sie Titel nicht auf derselben Ebene wie Verzeichnisse, sondern nur in den Verzeichnissen abspeichern. Ein Vermischen von Titeln und Verzeichnissen auf derselben Ebene könnte zu Problemen beim Abspielen führen.

Beim Erstellen der MP3-Dateien können Sie außerdem so genannte „ID3-Tags“ abspeichern (zur Eingabe empfehlen wir einen ID3-Tag-Editor). Dies ist ein Informationsblock in einer MP3-CD, der in der MP3 hinter der eigentlichen Musikinformation liegt. Dies können z. B. Informationen über den Interpreten, Titel, Albumname, Erscheinungsjahr und ein kurzer Kommentar sein.

Das Autoradio kann diesen Informationsblock auslesen und im Display anzeigen. In einer Laufschrift werden die verschiedenen Informationen nacheinander angezeigt.

Suche nach Titeln

Titelnummern suchen

Eine Titelnummer wird genau wie bei einer Audio-CD gesucht (siehe „Einen Titel suchen“ auf Seite 36). Dabei werden nicht nur die Titel in der obersten Verzeichnisebene, sondern alle Titel auf dem Datenträger angezeigt.

Titelnamen suchen (Zeichen)

- ▶ Drücken Sie die Taste SCH zweimal. Die erste Stelle blinkt.
- ▶ Sie können jetzt innerhalb des aktuellen Verzeichnisses nach dem Anfang eines Titels suchen, indem Sie mit dem Drehrad PUSH/SEL ein Zeichen aussuchen.

- ▶ Wenn Sie den ersten Buchstaben des Titels gefunden haben, drücken Sie PUSH/SEL noch mal. Der Buchstabe erscheint im Display und die nächste Stelle blinkt.
- ▶ Suchen Sie mit dem Drehrad PUSH/SEL nach dem zweiten Buchstaben des Titels und drücken Sie das Rad, wenn Sie ihn gefunden haben. Der zweite Buchstabe erscheint im Display und die dritte Stelle blinkt.
- ▶ Suchen Sie mit dem Drehrad PUSH/SEL nach dem dritten Buchstaben des Titels und drücken Sie die Taste ENT, wenn Sie ihn gefunden haben. Der dritte Buchstabe erscheint im Display.
- ▶ Am Schluss drücken Sie ein weiteres Mal ENT, um den Titel abzuspielen.

Suche nach Verzeichnissen

Vom Root-Verzeichnis aus suchen

- ▶ Drücken Sie SCH dreimal. Das oberste Verzeichnis („Root“-Verzeichnis) erscheint.
- ▶ Mit dem Drehrad PUSH/SEL oder den Tasten ◀◀ / ▶▶ können Sie jetzt durch alle Verzeichnisse und Titel scrollen und ein Verzeichnis auswählen.
- ▶ Drücken Sie ENT, um die Titel dieses Verzeichnisses zu abzuspielen.

Vom aktuellen Verzeichnis aus suchen

- ▶ Drücken Sie SCH viermal. Das aktuelle Verzeichnis erscheint im Display.
- ▶ Mit den Tasten ◀◀ / ▶▶ können Sie jetzt durch alle Verzeichnisse und Titel – beginnend mit dem aktuellen – scrollen.
- ▶ Drücken Sie ENT, um die Titel dieses Verzeichnisses zu abzuspielen.

Bluetooth-Funktion benutzen

Das Autoradio verfügt über eine Bluetooth-Funktion, die Ihnen ermöglicht, das Radio als Freisprechanlage für Ihr Mobiltelefon zu benutzen.

Voraussetzung ist natürlich, dass Ihr Mobiltelefon (Handy) die Bluetooth-Funktion unterstützt und mit dem Autoradio kompatibel ist.

Bluetooth ein- und ausschalten

- ▶ Halten Sie das Drehrad SEL/PUSH etwas länger gedrückt, bis die Anzeige *BT* erscheint.
- ▶ Drehen Sie das Rad, bis *CONNECT* erscheint.
- ▶ Drücken Sie einmal kurz auf das Rad, um *CONNECT* zu bestätigen.
- ▶ Wiederum durch Drehen des Rades können Sie jetzt *ON* oder *OFF* wählen; *ON*: die Bluetooth-Funktion ist eingeschaltet; *OFF*: die Bluetooth-Funktion ist ausgeschaltet.

Handy am Radio anmelden („Pairing“)

- ▶ Halten Sie das Drehrad SEL/PUSH etwas länger gedrückt, bis die Anzeige *BT* erscheint.
- ▶ Drehen Sie das Rad, bis *PAIRING* erscheint.
- ▶ Drücken Sie einmal kurz auf das Rad, um *PAIRING* zu bestätigen.
- ▶ Wiederum durch Drehen des Rades können Sie jetzt *YES* oder *NO* wählen; *YES*: Das Radio ist bereit für die Anmeldung des Handys; das Radio sucht nun kompatible Mobiltelefone in seiner Nähe. *NO*: Das Radio geht in den vorherigen Zustand zurück.



Achten Sie darauf, dass sich nur dasjenige bluetoothfähige Handy in der Nähe der Bluetooth-Einheit befindet, mit dem Sie im Auto telefonieren möchten.

- ▶ Schalten Sie dieses Handy ein und aktivieren Sie im Handy die Bluetooth-Funktion. Ziehen Sie ggf. die Bedienungsanleitung des Handys zu Rate.
- ▶ Sobald das Handy das Radio gefunden hat, erfolgt eine entsprechende Meldung im Handy (z. B.: *NEUES GERÄT GEFUNDEN* o. ä.). Das Autoradio wird im Handy angezeigt und es folgt eine Passwort-Abfrage. Geben Sie am Handy für Ihr Autoradio MD 82029 das Passwort „0000“ ein.

Im Autoradio erscheint der Eintrag „CONNECT“ und anschließend, wenn das Handy erkannt wurde, der Bluetooth-Name des Handys.¹

Telefonieren

- ▶ Platzieren Sie das eingeschaltete Handy in der Nähe des Autoradios.


Eingehende Anrufe

- ▶ Wenn Ihr Handy klingelt, wird der Klingelton auf die Lautsprecher übertragen. Im Display erscheint „CALLING“ und die Nummer des Anrufers.¹
- ▶ Regeln Sie ggf. die Lautstärke des Klingeltons ggf. mit dem VOL-Regler.
- ▶ Um das Gespräch anzunehmen, drücken Sie die Taste TALK kurz (sofern „AUTO ANSWER“ auf „OFF“ gestellt ist; vgl. „Automatische Anrufannahme“, Seite 41). Im Display erscheint „HANDFREE“.¹
- ▶ Um das Gespräch abzuweisen, drücken Sie die Taste TALK lang.
- ▶ Sprechen Sie normal. Das eingebaute Mikrofon erkennt Ihre Stimme.
- ▶ Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie wiederum TALK.


Ausgehende Anrufe (selbst anrufen)

- ▶ Drücken Sie die Taste TALK kurz.
- ▶ Jetzt ist das Radio im Anrufmodus und Sie können über die Zifferntasten eine Telefonnummer eingeben. Die Ziffern werden im Display angezeigt.
- ▶ Um die eingegebene Rufnummer zu löschen, drücken Sie die Raute-Taste # lang.
- ▶ Um den Anrufmodus zu verlassen, drücken Sie die Taste TALK lang.
- ▶ Wenn die Telefonnummer richtig eingegeben ist, drücken Sie noch mal TALK, um anzurufen.
- ▶ Wenn der Gesprächspartner ans Telefon geht, hören Sie die Stimme durch das Autoradio.
- ▶ Regeln Sie ggf. die Lautstärke der Stimme des Anrufers mit dem VOL-Regler.
- ▶ Sprechen Sie in normaler Lautstärke. Das Mikrofon im Autoradio überträgt Ihre Stimme.
- ▶ Um den Anruf zu beenden, drücken Sie wieder TALK.

1. Bei frühen Bluetooth-Modellen, z. B. Handys mit dem Bluetooth-Protokoll 1.0, kann es sein, dass die Displayanzeigen sich nicht wie hier beschrieben darstellen. Auch kann u. U. der Klingelton des Handys nicht übertragen werden.

-  Wenn das Autoradio in der A2DP-Wiedergabe ist (Anzeige *OUTR2DP*; siehe Seite 42), können manche Handy-Modelle keine Verbindung herstellen. Schalten Sie dann vor dem Anruf auf eine andere Wiedergabeart bzw. schalten Sie den normalen Handybetrieb ein.

Telefonat auf das Handy übertragen

- ▶ Während Sie über die Bluetooth-Funktion sprechen, können Sie das Telefonat auf Ihr Handy übertragen, indem Sie die Taste TALK ein paar Sekunden gedrückt halten.
- ▶ Um das Telefonat wieder auf das Radio zurück zu übertragen, halten Sie wiederum die Taste TALK ein paar Sekunden gedrückt.
 -  Bei manchen Handymodellen darf die TALK in diesem Fall nur kurz gedrückt werden.

Automatische Anrufannahme

Sie können einstellen, ob Sie einen eingehenden Anruf nur nach Drücken der Taste TALK annehmen können, oder ob der Anruf nach einer bestimmten Sekundenzahl automatisch durchgestellt wird.

- ▶ Halten Sie das Drehrad SEL/PUSH etwas länger gedrückt, bis die Anzeige *BT* erscheint.
- ▶ Drehen Sie das Rad, bis *AUTOANS* („*auto answer*“) erscheint.
- ▶ Drücken Sie einmal kurz auf das Rad, um *AUTOANS* zu bestätigen.
- ▶ Wiederum durch Drehen des Rades können Sie jetzt folgende Einstellungen wählen:
OFF: keine automatische Antwort; Sie müssen TALK drücken, um das Gespräch anzunehmen.
ANS 0 SEC, ANS 3 SEC, ANS 5 SEC, ANS 7 SEC: Nach der entsprechenden Sekundenzahl wird das Gespräch automatisch durchgestellt.

In der Grundeinstellung ist *ANS OFF* eingestellt.

Anrufliste

Das Radio speichert die zehn zuletzt gewählten Rufnummern.

- ▶ Drücken Sie die Taste TALK lang, um die Anrufliste aufzurufen. Im Display erscheint *REDIAL*.
- ▶ Wenn Sie jetzt wieder TALK drücken, wird die zuletzt gewählte Nummer gewählt.
- ▶ Mit den Suchlauf-tasten ◀◀ und ▶▶ können Sie die anderen gespeicherten Nummern aufrufen und dann mit TALK wählen.
- ▶ Um die Anrufliste zu verlassen, drücken Sie TALK wiederum lang.



Bitte beachten Sie, dass diese Beschreibung für einige Handys möglicherweise nicht zutrifft.

Zum Beispiel müssen Sie für Handys des Herstellers Samsung, nachdem *REDIAL* im Display erscheint, ein zusätzliches Mal TALK drücken, um das Telefonbuch des Handys aufzurufen.

Anrufliste löschen

- ▶ Halten Sie das Drehrad SEL/PUSH etwas länger gedrückt, bis die Anzeige *BT* erscheint.
- ▶ Drehen Sie das Rad, bis *DELETE LIST* erscheint.
- ▶ Drücken Sie einmal kurz auf das Rad, um *DELETE LIST* zu bestätigen.
- ▶ Wiederum durch Drehen des Rades können Sie jetzt *YES* oder *NO* wählen; *YES*: Nach Drücken von ENT wird die Anrufliste gelöscht;
NO: Zurück zur vorherigen Funktion.

A2DP-Modus

Viele Handys haben gleichzeitig eine Musikwiedergabefunktion (MP3-Player etc.). Das A2DP („*Advanced Audio Distribution Profile*“) ist die Fähigkeit, Audiodateien von Bluetooth-Geräten wiederzugeben. Ihr Autoradio besitzt diese Möglichkeit.

- ▶ Wenn Ihr Handy am Autoradio angemeldet ist, können Sie die Audiodaten über das Autoradio übertragen.
- ▶ Wählen Sie mit MOD die A2DP-Wiedergabe. *A2DP* bleibt im Display .
- ▶ Sie können die Wiedergabefunktionen am Autoradio anwenden.



Beachten Sie jedoch, dass die Wiedergabemöglichkeiten anders oder eingeschränkt sein können. Z. B. blinkt bei einer Pause der Displayeintrag nicht, oder die Funktionen +10/-10 stehen u. U. nicht zur Verfügung.

Wenn Störungen auftreten

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE / ABHILFE
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.
	Eine der Sicherungen ist defekt.
Die CD wird nicht geladen oder ausgeworfen.	Es befindet sich bereits eine CD im Autoradio.
	Die CD ist verkehrt herum eingelegt worden.
	Die CD ist verschmutzt oder defekt.
	Die Temperaturen im Auto sind zu hoch. Warten, bis sich die Umgebungstemperatur normalisiert hat.
	Kondensation. Das Autoradio ein paar Stunden ausschalten und es dann erneut versuchen.
Kein Ton.	Die Lautstärke steht auf Minimum.
	Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen.
Funktionstasten funktionieren nicht.	Der eingebaute Microcomputer kann wegen Rauchens nicht funktionieren. Einen Reset durchführen (in die Reset-Öffnung drücken).
	Das Bedienteil sitzt nicht korrekt.
Die CD springt.	Der Einbauwinkel übersteigt 30°.
	Die CD ist sehr schmutzig oder defekt.
	Fehler bei selbstgebrannten CDs. Die selbstgebrannte CD in einem anderen Abspielgerät überprüfen.
Gerät am USB-Anschluss funktioniert nicht.	Der USB-Anschluss ist für Geräte, die nach der USB-Norm funktionieren, bestimmt. Nicht alle am Markt erhältliche Geräte erfüllen diese Norm. Unter Umständen ist ein Gerät, das nicht nach USB-Norm funktioniert, angeschlossen.
Radio und/oder die automatische Senderspeicherung funktionieren nicht.	Das Antennenkabel ist nicht korrekt angeschlossen.
	Die Sendersignale sind zu schwach. Die Sender manuell einstellen.
Senderspeicher funktioniert nicht.	Das Kabel für Dauerplus (gelb) ist nicht richtig angeschlossen. Beachten Sie hierzu das Kapitel "Einbau", Seite 13.
Ihr Mobiltelefon wird nicht erkannt.	Das Mobiltelefon ist nicht kompatibel mit der Bluetooth-Einheit.

Entsorgungshinweise

Verpackung



Nicht mehr benötigte Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden.

Gerät



Werfen Sie das Autoradio am Ende seiner Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

Technische Daten

DE

Allgemein

Betriebsspannung:	DC12 V, Negative Masseverbindung
Gerät-Abmessungen:	180 x 175 x 55 mm (B x T x H)
Ausgangsleistung:	max. 4 x 20 Watt (RMS)
Sicherungen:	0,5 Ampère (rot); 15 Ampère (blau)

Radio

UKW (FM):	87,5 bis 108 MHz
Mittelwelle (MW):	522 bis 1620 kHz
Bluetooth-Version:	1.2

CD/MP3-Player

Laserleistung:	Laser Klasse 1
Frequenzbereich:	40 Hz - 18kHz
MPEG-Rate:	64 - 320 k
MP3-Playback:	ISO 9660 & Joliet Format of MP3



Anschluss

AUX:	3,5 mm Klinenstecker
------	----------------------

Unterstützte Formate

CD:	Audio-CDs, CD-Rs, CD-RWs
USB-Datenträger:	1.1 und 2.0 bis 2 GB
Speicherkarten:	SD bis 1 GB MMC bis 512 MB



i Es gibt heute viele, zum Teil nicht standardisierte CD-Aufnahme- und Kopierschutzverfahren sowie unterschiedliche CD-R und CD-RW-Rohlinge. Darum kann es in Einzelfällen zu Einlesefehlern oder -Verzögerungen kommen. Dies ist kein Defekt des Geräts.

Dieses Gerät ist zugelassen nach der Richtlinie 2004/104/EG (zuletzt geändert durch die Richtlinie 2006/28/EG) - "Elektromagnetische Verträglichkeit" (sog. E-Zulassung).



10R-02 1283

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätsinformation


Hiermit erklärt Medion AG, dass sich das Gerät MD 82029 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen (R&TTE 1999/5/EG) befindet.


Auf Wunsch erhalten Sie weitere Informationen zur Konformitätserklärung von unserem Service-Center.

C € 1588

Vue d'ensemble

Panneau de commande

1.  : maintenir enfoncée quelques secondes pour allumer et éteindre l'appareil.
MUTE: presser brièvement pour couper et allumer le son.
2. VOL+/-: bouton rotatif de réglage du volume.
PUSH/SEL (« *Push/Select* »): si vous appuyez plusieurs fois sur le bouton rotatif, vous affichez d'autres modes successivement. Vous pouvez alors régler ces modes en tournant le bouton.
Faire tourner la molette PUSH/SEL après avoir pressé la touche SCH pendant la fonction de recherche sur supports de données : sélectionner titre.

 Chaque réglage reste activé quelques secondes seulement avant de repasser au réglage par défaut du volume (« *VOL* »). Vous pouvez également quitter le réglage en pressant la touche ENT.

Presser brièvement le bouton rotatif pour choisir les réglages audio suivants :

VOL: volume, *BAS*: basses, *TRE*: aigus, *BAL*: balance entre haut-parleurs gauche et droit, *FAD*: fader (volume des haut-parleurs arrière).

Presser longtemps le bouton rotatif pour afficher une autre séquence des modes pour la fonction Bluetooth, le réglage de l'heure et autres. Dans cette séquence, une pression brève vous permet de passer au prochain mode respectif.

BT: fonction Bluetooth.

CONNECT: tournez à droite et à gauche pour activer (*ON*) ou désactiver (*OFF*) la fonction.

PAIRING: connecter le téléphone mobile (portable) choisi à l'autoradio (voir à ce sujet le chapitre "Utilisation de la fonction Bluetooth", page 39).

YES: afficher le mode Tuning ; *NO*: quitter la fonction.

AUTO RNS (« réponse automatique ») : régler la durée pour la prise de ligne automatique en cas d'appels entrants (0, 3, 5 ou 7 secondes). *OFF*: pas de fonction de réponse automatique. Voir "Prise d'appel automatique", page 41.

DEL LIST (« effacer liste ») : avec *YES*, effacer les listes d'appels ; avec *NO*, interrompre la fonction. Voir "Téléphoner", page 40.

IN VOL 17: réglage du volume avec lequel la radio s'allume (réglage par défaut sur 17).

ADJ00:00 (00:00) représente l'heure: réglage de l'heure ; voir page 23.

TR VOL: réglage du volume de base pour les flashes d'informations sur le trafic. Voir page 24.

EON ON: activer et désactiver la fonction « EON » (*OFF*). Voir “Mode Radio : Radio Data System”, page 29.

DSP NONE: choisissez ici avec le bouton rotatif entre les réglages audio *FLAT* (normal), *CLASSIC*, *ROCK* et *POP* (voir aussi page 24).

LOUD: activer (*ON*) ou désactiver (*OFF*) l'intensité sonore pour augmenter les basses et les aigus.

LDC: mode de recherche local (voir page 26). *OFF*: réception normale.

STEREO : commutation stéréo/mono sur la bande FM (*MONO*). En cas de mauvaise réception stéréo, le réglage sur *MONO* peut améliorer la réception.

3. **TALK**: parler (fonction Bluetooth)
4. **BAND**: sélection de la bande de réception en mode Radio (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2);
ENT (« Enter »): valider la sélection
***/+:** pour la saisie de numéros de téléphone
5. **DSP** (« Display »): afficher les informations pour le mode actuel ;
#: pour la saisie de numéros de téléphone
6. Écran
7. **▶▶** : recherche de stations vers l'avant ;
7: touche numérique 7
8. **◀◀** : recherche de stations vers l'arrière ;
8: touche numérique 8
9. **REL** (« Release ») : ouvrir le panneau de commande
10. Prise USB
11. **AUX IN**: raccorder un autre appareil audio avec connecteur jack
12. **MOD** (« Mode »): choisir le mode : Radio - CD/MP3 - USB - SD/MMC - AUX ;
0: touche numérique 0
13. **6:** touche numérique et de rappel de station 6 ; /
+10: dix titres vers le haut sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)

14. 5: touche numérique et de rappel de station 5 ;
-10: dix titres vers le bas sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
15. 4: touche numérique et de rappel de station 4 ;
RND (« *Random* »): lecture aléatoire sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
16. 3: touche numérique et de rappel de station 3 ;
INT (« *Intro* »): fonction Intro sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
17. 2: touche numérique et de rappel de station 2 ;
RPT (« *Repeat* »): fonction de répétition sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
18. 1: touche numérique et de rappel de station 1 ;
▶II: pause et lecture sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB)
19. AS/PS: mémorisation automatique des stations /
SCH (« *Search* »): recherche de titres sur supports de données (CD, MP3, SD/MMC, USB) ;
9: touche numérique 9
20. PTY (« *Program Type* ») : rechercher des stations diffusant un type de programme précis
21. AF (« *Alternative Frequency* ») :
presser brièvement pour activer et désactiver le mode AF ;
presser longtemps pour activer et désactiver le mode régional en mode AF ; voir page 29
22. TA (« *Traffic Announcement* ») : activer les stations émettant des informations sur le trafic (voir page 30)
23. MIC: microphone

Derrière le panneau de commande

24. ▲ : éjection du CD
25. Compartiment à CD
26. Fente pour une carte SD/MMC
27. Orifice de RESET : restaurer les réglages d'usine
28. Témoin lumineux rouge (protection antivol)

Table des matières

Consignes de sécurité	10
Contenu de la livraison	12
Montage	13
Consignes de montage	13
Compartiment et fiches ISO	14
Installation du support de montage	14
Branchements au dos de l'autoradio	16
Mise en place de l'autoradio	17
Panneau de commande	18
Reset	19
Démontage de l'appareil	19
Explication des câbles	20
Fonctions générales	23
Heure	23
Allumer/éteindre et mettre en sourdine	23
Réglages du son avec PUSH/SEL	23
Écran	25
Sélection du mode	25
Reset	25
Mode Radio : fonctions de base	26
Sélection de la bande de réception	26
Recherche des stations	26
Mémorisation des stations	27
Sélection d'une station	28
Mode Radio : Radio Data System	29
Fréquences alternatives (touche AF)	29
TA – informations sur le trafic	30
EON-TA (« Enhanced Other Network »)	31
Fonctions PTY	31

Fonctionnement avec supports de données (CD audio, MP3, USB, SD/MMC, AUX)	33
Le lecteur de CD	33
La prise USB	34
Le lecteur de cartes SD/MMC	35
La prise AUX IN	35
Fonctions de lecture	35
Fonctions de recherche avec les supports MP3 et WMA	37
Utilisation de la fonction Bluetooth	39
Activation et désactivation de la fonction Bluetooth	39
Connecter le portable à la radio (« pairing »)	39
Téléphoner	40
Prise d'appel automatique	41
Liste des appels	41
Mode A2DP	42
En cas de problèmes	43
Recyclage	44
Caractéristiques techniques	45
Informations relatives à la conformité	46

Consignes de sécurité



À propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en marche. Tenez compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Conservez le mode d'emploi à bord de votre véhicule. Si vous vendez ou donnez l'autoradio, remettez aussi impérativement le présent mode d'emploi.

Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants

Ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.

Conservez également les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer !

Destination

L'autoradio est prévu uniquement pour être installé et utilisé dans des voitures particulières.

Sécurité routière



La sécurité routière a la priorité absolue. Utilisez votre autoradio uniquement lorsque les conditions de circulation s'y prêtent. Familiarisez-vous avec l'appareil *avant* de démarrer.

Dans votre véhicule, vous devez pouvoir entendre à temps les sirènes de la police, des pompiers et d'autres services de secours. Ne réglez donc jamais le volume si haut que vous risquiez d'entendre trop tard les sirènes des véhicules de secours.

Ne jamais réparer soi-même l'appareil



Avant le montage, vérifiez que le câble et l'appareil ne soient pas endommagés. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou le câble est endommagé.

N'essayez en aucun cas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même l'appareil. Vous risqueriez de vous électrocuter. En cas de problème, adressez-vous à notre Centre de service ou à un autre atelier spécialisé.

Rayonnement solaire

Si l'habitacle de votre véhicule a fortement chauffé, p. ex. suite à une exposition prolongée au rayonnement solaire, n'allumez pas immédiatement l'autoradio.

Attendez d'avoir roulé un moment et que l'autoradio ait pu refroidir.

Le lecteur de CD



Le lecteur de CD est un produit laser de classe 1. L'appareil est équipé d'un système de sécurité qui empêche la fuite de rayons laser dangereux au cours d'une utilisation normale. Pour prévenir tout risque de blessure aux yeux, veillez à ne jamais manipuler ni abîmer le système de sécurité de l'appareil.

Lecteurs et prises

N'introduisez pas de corps étrangers dans les ouvertures de l'autoradio (compartiment disque, prise USB, emplacement pour carte, prise AUX). Vous pourriez endommager les compartiments et prises.

Insérez toujours les CD dans le compartiment disque avec la face imprimée vers le haut. N'employez jamais la force pour insérer un disque ou une carte ni pour raccorder un appareil externe. Si vous sentez une résistance, essayez d'une autre manière ou avec un autre support.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de solvants ni de détergents chimiques qui pourraient endommager la surface et/ou les inscriptions figurant sur l'appareil.



Protégez l'appareil de l'humidité. Ne touchez pas l'appareil si vous avez les mains mouillées. Vous risqueriez de vous électrocuter !

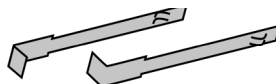
Montage

Si vous voulez installer vous-même votre autoradio, lisez les consignes de montage et de branchement figurant dans le présent mode d'emploi. Nous vous conseillons cependant de faire installer l'appareil par un spécialiste. Vous êtes ainsi sûr que votre autoradio fonctionnera parfaitement. Un câblage incorrect peut entraîner des dommages de l'appareil et de votre véhicule.

Contenu de la livraison

Veillez vérifier l'intégralité de la livraison et nous informer dans un délai de deux semaines à compter de la date d'achat si la livraison devait être incomplète. Avec le produit que vous venez d'acheter, vous recevez :

- Autoradio
- 2 fiches ISO avec câbles
- Panneau de commande
- Étui
- Support de montage (emboîté)
- 2 clés pour retirer le support de montage et extraire l'appareil
- Autre matériel de fixation pour le montage individuel
- Le présent mode d'emploi
- Carte de garantie



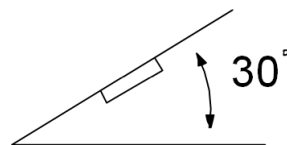
Montage

Consignes de montage



*Avant le montage, déconnectez le pôle moins de la batterie du véhicule !
Risque de court-circuit et d'électrocution !*

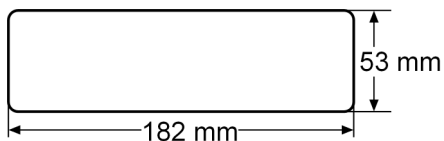
- ▶ Vérifiez si l'affectation des prises de votre véhicule correspond à celle de l'autoradio (voir « Répartition des différents éléments du bloc ISO », p. 13).
- ▶ N'installez pas les câbles en les tirant, en les faisant passer sur des arêtes coupantes ou à proximité de pièces qui peuvent chauffer. Veillez à ne pas plier ni tordre les câbles.
- ▶ Insérez l'appareil dans le compartiment d'encastrement prévu à cet effet ou choisissez pour monter l'appareil un endroit qui ne gênera pas la conduite normale du chauffeur.
- ▶ Raccordez brièvement les câbles avant de monter définitivement l'appareil. Assurez-vous que ces derniers sont bien branchés et que le système fonctionne correctement.
- ▶ Si des modifications de votre véhicule s'avèrent nécessaires, adressez-vous à un concessionnaire automobile ou à un atelier spécialisé.
- ▶ Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne provoque pas de blessures en cas de freinage brusque.
- ▶ Si l'appareil est monté à plus de 30° par rapport à l'horizontale, cela peut entraîner une baisse de ses performances.
- ▶ Évitez de monter l'appareil dans un endroit exposé à de fortes températures (p. ex. rayonnement solaire direct ou air chaud d'un radiateur), à la poussière, à la saleté ou à de fortes secousses. L'appareil pourrait être endommagé.
- ▶ Lors du montage, respectez scrupuleusement les instructions données dans le présent mode d'emploi. Avant de reconnecter la batterie du véhicule, vérifiez tous les branchements.



Angle de montage

Compartiment et fiches ISO

L'autoradio est prévu pour être monté dans un compartiment d'encastrement ISO standard, d'une taille de 53 x 182 mm minimum.

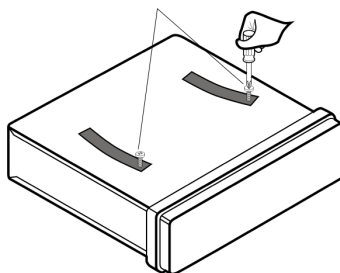


En principe, le compartiment d'encastrement ISO est doté de deux fiches ISO et d'un connecteur d'antenne.

! Si votre véhicule ne comporte pas de compartiment d'encastrement ISO ou n'est pas équipé des fiches nécessaires, les connecteurs fournis peuvent être utilisés. Renseignez-vous auprès de votre atelier spécialisé, dans le commerce spécialisé ou aux rayons spécialisés des grands magasins. Voir à ce sujet le chapitre "Explication des câbles", page 20.

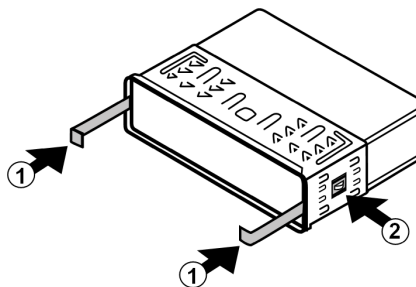
Installation du support de montage

- ▶ Avant de procéder au montage, enlevez les deux vis situées sur la partie supérieure du boîtier de l'autoradio et servant à sécuriser le transport (marquées de petits fanions rouges) !

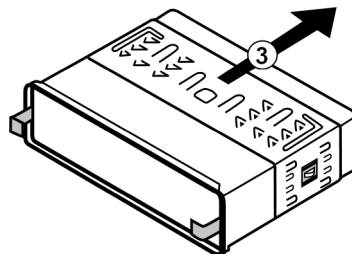


Tel qu'il est livré, le support de montage est glissé sur l'autoradio. Enlevez tout d'abord le support de montage du boîtier de l'autoradio.

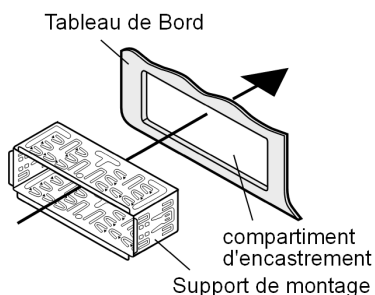
- ▶ Pour cela, introduisez les deux clés fournies à gauche et à droite entre l'appareil et le support de montage (1), jusqu'à ce que les clés s'enclenchent (2).



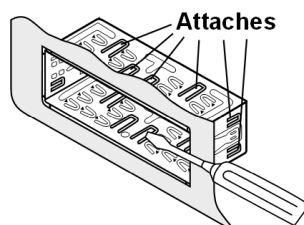
- ▶ Puis poussez le support de montage vers l'arrière au-dessus de l'appareil (3) au moyen des clés.



- ▶ Glissez le support de montage dans le compartiment d'encastrement ISO.



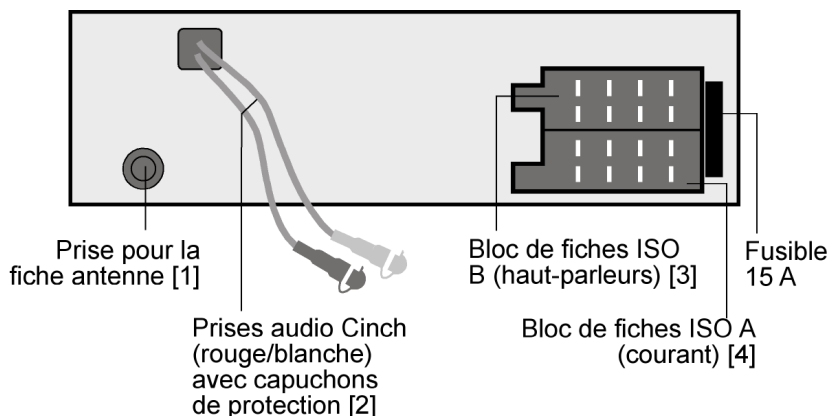
- ▶ Pour fixer le support de montage dans le compartiment d'encastrement, repliez le plus d'attaches possible à l'aide d'un tournevis. Choisissez les attaches qui se fixent bien sur le boîtier du compartiment d'encastrement.



Vérifiez ensuite que le support de montage est solidement fixé. Le support ne doit pas pouvoir se détacher même en cas de freinage brusque !

Branchements au dos de l'autoradio

Vue d'ensemble du dos de l'autoradio :



Préparer les câblages

- ▶ Sortez largement les câbles se trouvant dans le compartiment d'encastrement ISO de votre véhicule de telle manière que vous puissiez les raccorder avec les câbles de l'autoradio.

Procéder aux câblages

Pour le montage, utilisez le bloc de fiches ISO de l'autoradio. – Si les connecteurs ISO de votre véhicule ne conviennent pas aux fiches ISO de l'autoradio, vous pouvez acheter des adaptateurs appropriés dans des ateliers spécialisés, le commerce spécialisé ou aux rayons spécialisés des grands magasins.

i Les deux connecteurs ISO de votre véhicule (pour les haut-parleurs et le courant) permettent d'établir des liaisons électriques sûres et correctes. Si vous souhaitez malgré tout faire monter les câbles d'une autre manière, nous vous expliquons à la fin de ce chapitre la signification de chaque câble.

[1] Raccordez le connecteur d'antenne de l'antenne du véhicule et la fiche antenne de l'autoradio.

[2] Si vous utilisez un amplificateur externe, vous pouvez le raccorder avec les fiches audio Cinch rouge/blanche. Tenez ici compte également du mode d'emploi de l'amplificateur.

[3][4] Raccordez les deux fiches ISO du véhicule et les deux blocs ISO de l'autoradio (A pour courant et B pour les haut-parleurs).

Test de mémorisation des stations

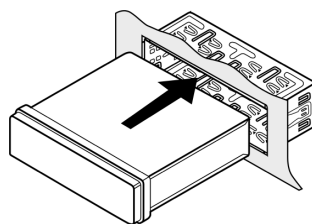
Sur certains modèles de véhicules, l'emplacement standard des câbles plus permanent et plus de commutation est permuté d'origine dans la fiche ISO pour le bloc ISO A (voir à ce sujet "Répartition des différents éléments du bloc de fiches ISO sur l'autoradio", page 22). Cela a pour effet que la mémorisation des stations ne fonctionne pas.

Avant de monter définitivement l'autoradio, vérifiez comme suit si les stations restent mémorisées :

- ▶ reconnectez la batterie du véhicule.
- ▶ Enclenchez l'allumage du véhicule.
- ▶ Allumez la radio.
- ▶ Exécutez une mémorisation automatique des stations en maintenant la touche AS/PS enfoncée pendant deux secondes environ (voir à ce sujet également "Mémorisation automatique", page 27).
- ▶ Coupez l'allumage du véhicule.
- ▶ Réenclenchez l'allumage et vérifiez si les stations sont encore en mémoire (pour ce faire, appuyez sur les touches de rappel des stations 1 à 6).
- ▶ Si les stations sont toujours mémorisées, vous pouvez monter l'autoradio.
- ▶ Dans le cas contraire, utilisez un adaptateur, disponible dans le commerce spécialisé, ou faites adapter les câbles dans un atelier spécialisé. Tenez compte à ce sujet du chapitre "Explication des câbles", page 20.

Mise en place de l'autoradio

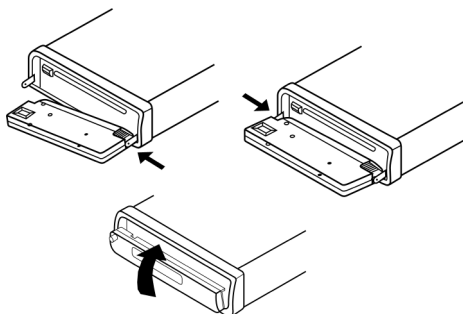
- ▶ Poussez doucement l'autoradio dans le support de montage jusqu'à ce qu'il s'enclenche,
- en veillant à ne pas plier ni coincer les câbles et à ce qu'ils ne soient pas trop tendus.



Panneau de commande

Mise en place du panneau de commande

- ▶ Placez tout d'abord le panneau de commande avec le coin inférieur droit sur la broche à droite en bas du support (comme illustré ci-contre). Vous pouvez aussi placer le panneau de commande tout d'abord avec le coin inférieur gauche sur la broche dans le support.

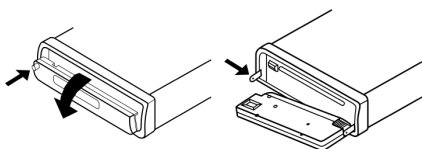


- ▶ Puis appuyez bien fort en bas côté gauche (ou droit) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ▶ Relevez le panneau de commande.


Vérifiez que le panneau de commande est bien en place et ne peut plus bouger. Si le panneau de commande n'est pas correctement installé, des informations erronées apparaissent sur l'écran et/ou certaines touches ne fonctionnent pas correctement.

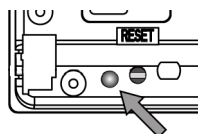
Détachement du panneau de commande

- ▶ Appuyez sur la touche REL.
- ▶ Poussez le panneau de commande légèrement vers la droite ou la gauche puis tirez tout d'abord un côté puis l'autre.



Protection antivol

-  Lorsque le panneau de commande n'est pas placé dans le support, le voyant antivol clignote sur l'appareil.



Contacts

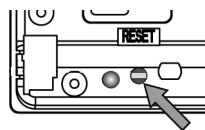
Si le panneau de commande est retiré, les contacts du panneau de commande et de l'autoradio sont à nu.

- ! Veillez à ne pas salir les contacts à nu. Des contacts salis peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'autoradio. Conservez toujours le panneau de commande dans son étui de protection.

Au besoin, nettoyez les contacts avec un chiffon propre, sec et non pelucheux.

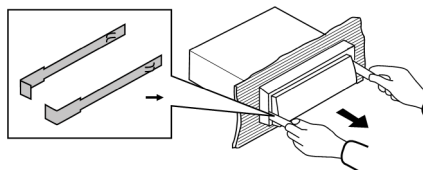
Reset

- ▶ Pour mettre l'autoradio en marche, appuyez avec la mine d'un crayon ou un autre objet pointu dans l'orifice de RESET.
- ▶ En cas de dysfonctionnement de l'autoradio persistant même si vous éteignez et rallumez l'appareil, appuyez avec la mine d'un crayon ou un autre objet pointu dans l'orifice de RESET.



Démontage de l'appareil

- ▶ Retirez le panneau de commande.
- ▶ Enlevez le support de montage.
- ▶ Introduisez les clés droite et gauche dans la fente respective sur le côté de l'appareil. Les deux attaches retrouvent leur position initiale et vous pouvez extraire l'appareil.



Explication des câbles



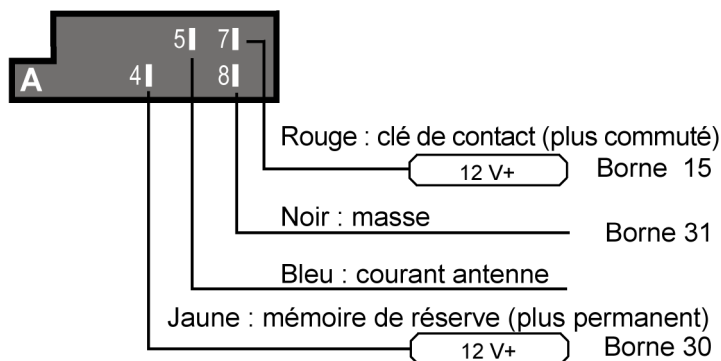
La signification des câbles est utile si ceux-ci doivent être posés d'une autre manière que celle décrite dans le présent mode d'emploi. Pour cela, adressez-vous à un atelier spécialisé en remettant les fiches ISO fournies et les informations du présent chapitre.

Pour raccorder l'autoradio et les fiches ISO de votre véhicule, vous n'avez pas besoin des explications suivantes.

Deux fiches ISO avec câbles sont fournies avec l'appareil :

- Fiche avec câbles électriques pour bloc de fiches ISO A
- Fiche avec câbles de haut-parleurs pour bloc de fiches B

Vue d'ensemble des fiches ISO A : courant



Mémoire de réserve (jaune)

Le câble jaune de mémoire de réserve doit être relié au plus permanent. Sinon, la mémorisation des stations ne fonctionnera pas (voir. "Répartition des différents éléments du bloc de fiches ISO sur l'autoradio", page 22).

Câble de relais de l'antenne (bleu)

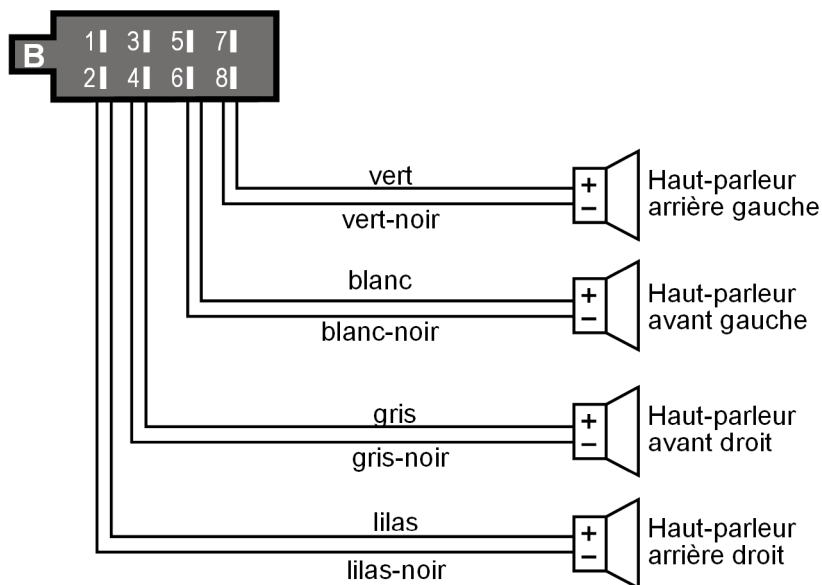
Le câble bleu est destiné à une antenne commandée par relais. Le relais sort automatiquement l'antenne lorsque la radio est mise en marche. Lorsqu'elle est éteinte, l'antenne rentre à nouveau.

Ce câble de relais peut aussi servir à commander un amplificateur externe. Pour un branchement correct, reportez-vous au mode d'emploi de l'amplificateur.



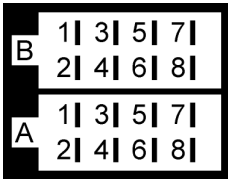
Ne raccordez jamais le câble bleu et le câble moteur de l'antenne commandée par relais, vous risqueriez d'endommager l'autoradio !

Vue d'ensemble des fiches ISO B : haut-parleurs



Si le véhicule est équipé uniquement de haut-parleurs avant et que les câbles pour les haut-parleurs arrière sont donc inutiles, les extrémités à nu de ces câbles doivent être isolées de manière réglementaire.

Répartition des différents éléments du bloc de fiches ISO sur l'autoradio

Bloc ISO	BLOC B - haut-parleurs		BLOC A - alimentation électrique	
	1	arrière droit +	1	
	2	arrière droit -	2	
	3	avant droit +	3	
	4	avant droit -	4	Plus permanent (tension de bord permanente de 12 V)
	5	avant gauche +	5	Antenne auto (aussi pour amplificateur externe, etc.)
	6	avant gauche -	6	
	7	arrière gauche +	7	Plus de commutation (tension active de 12 V, via la clé de contact)
	8	arrière gauche -	8	Masse

Problèmes de permutation des câbles

Sur certains modèles de véhicules, l'emplacement standard des câbles plus permanent et plus de commutation est permuté d'origine dans la fiche ISO pour le bloc ISO A. Dans ce cas, certaines fonctions ne fonctionnent pas correctement, p. ex. les stations mémorisées ne sont pas conservées.

Il est alors nécessaire de permuter le câble pour le plus de commutation (rouge) et le câble pour le plus permanent (jaune) dans le bloc de fiches ISO. Des adaptateurs appropriés sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Fonctions générales



N'allumez pas l'autoradio pendant une période prolongée lorsque le moteur ne tourne pas. La batterie du véhicule pourrait se décharger et le véhicule, ne plus démarrer.

Heure

Votre autoradio est doté d'une horloge RDS. Elle se règle automatiquement par l'intermédiaire des stations RDS et continue de tourner même lorsque la radio est éteinte.

Vous pouvez également régler l'heure manuellement :

- ▶ appuyez une fois un peu plus longtemps sur le bouton rotatif PUSH/SEL jusqu'à ce que *BT* s'affiche.
- ▶ Puis appuyez plusieurs fois brièvement sur PUSH/SEL jusqu'à ce que *RDJ00:00* s'affiche (*00:00* représente l'heure, p. ex. *01:36*).
- ▶ Tournez PUSH/SEL vers la droite pour régler l'heure.
- ▶ Tournez PUSH/SEL vers la gauche pour régler les minutes.

L'heure est mémorisée.

Allumer/éteindre et mettre en sourdine

- ▶ Maintenez la touche Φ /MUTE enfoncée pendant quelques secondes pour allumer et éteindre l'appareil.
- ▶ La radio s'allume également lorsqu'un disque ou une carte est inséré ou une clé USB raccordée.
- ▶ En appuyant brièvement sur la touche Φ /MUTE, vous allumez ou coupez seulement le son (« MUTE » = mettre en sourdine).
- ▶ Appuyez encore une fois sur Φ /MUTE pour remettre le son.

Réglages du son avec PUSH/SEL

Volume

Dans sa fonction de base (sans pression de touche), le bouton rotatif PUSH/SEL sert à régler le volume (VOL+/VOL-).


- ▶ Tournez la molette dans un sens ou dans l'autre pour baisser ou augmenter le volume.



Réglez le volume de manière à pouvoir entendre distinctement la sirène des véhicules de secours !

Basses/Aigus/Balance/Fader

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton rotatif PUSH/SEL pour afficher le réglage actuel des basses (*BAS*), des aigus (*TRE*), de la balance (*BAL*) et du fader (*FAD*).
- ▶ Tournez le bouton rotatif PUSH/SEL pour modifier les réglages.

 Les basses et les aigus ne peuvent pas être réglés si le réglage *DSP NONE* de l'égaliseur a été modifié (voir « Égaliseur »).

Régler le volume de base

- ▶ Appuyez une fois un peu plus longtemps sur le bouton rotatif PUSH/SEL jusqu'à ce que *BT* s'affiche.
- ▶ Puis appuyez plusieurs fois brièvement sur PUSH/SEL jusqu'à ce que *IN VOL 17* s'affiche.
- ▶ En tournant la molette, choisissez le volume de base avec lequel la radio doit s'allumer.


Réglez le volume pour les informations sur le trafic

En mode RDS, vous pouvez régler un volume plus haut pour les informations sur le trafic, ce qui vous permet de mieux les entendre lorsque le volume de la radio est faible.

- ▶ Appuyez une fois un peu plus longtemps sur le bouton rotatif PUSH/SEL jusqu'à ce que *BT* s'affiche.
- ▶ Puis appuyez plusieurs fois brièvement sur PUSH/SEL jusqu'à ce que *TR VOL* s'affiche.
- ▶ En tournant la molette, choisissez un volume suffisant pour les informations sur le trafic.

Égaliseur

- ▶ Appuyez une fois un peu plus longtemps sur le bouton rotatif PUSH/SEL jusqu'à ce que *BT* s'affiche
- ▶ Puis appuyez plusieurs fois brièvement sur PUSH/SEL jusqu'à ce que *DSP-NONE* s'affiche.
- ▶ En tournant la molette, choisissez entre les réglages *FLAT*, *CLASSIC*, *ROCK* et *PDP*. Le réglage *FLAT* remet à zéro tous les réglages de l'égaliseur.

 Si vous modifiez le réglage de base *DSP NONE*, vous ne pourrez plus régler séparément les aigus et les graves (voir plus haut « Basses/Aigus/Balance/Fader »).

Écran

- ▶ En appuyant plusieurs fois sur la touche DISP , vous pouvez commuter l'affichage de l'écran comme suit :
- En mode Radio : « ET » (Clocktime) Heure > Réglages PTY* > Fréquence ** > Nom de la station.
- En mode CD : « ET » (Clocktime) Heure > Réglages PTY* > Informations radio > Fréquence** > Informations CD/MP3.
- En mode USB ou carte : « ET » (Clocktime) Heure > Réglages PTY* > Informations radio > Fréquence** > Informations du support USB / de la carte SD/MMC.
- En mode AUX : « ET » (Clocktime) Heure > Réglages PTY* > Informations radio > Fréquence** > Informations sur l'appareil raccordé.

* Les fonctions PTY sont envoyées par les stations de radio dans un volume variable ; voir aussi le chapitre “Mode Radio : Radio Data System”, page 29. Si vous ne captez pas d'informations RDS ou PTY, *PTY NONE* s'affiche sur l'écran. Chaque affichage n'apparaît que durant quelques secondes.

** Si aucune fréquence n'est captée, *PS NONE* s'affiche sur l'écran.

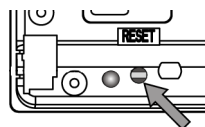
Sélection du mode

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche MOD pour passer en mode Radio, mode CD, mode USB, mode Carte ou mode AUX.

Attention : un support de données doit être inséré ou raccordé pour pouvoir passer dans le mode respectif.

Reset

- ▶ Pour restaurer les réglages d'origine de l'autoradio, appuyez avec un objet pointu, p. ex. un stylo, dans l'orifice de RESET. Cet orifice se trouve derrière le panneau de commande.
- ▶ Exécutez un RESET
 - lors de la première mise en marche une fois les câbles branchés,
 - si certaines touches de fonction ne fonctionnent pas,
 - si un message d'erreur s'affiche sur l'écran.



Mode Radio : fonctions de base

Sélection de la bande de réception

- ▶ Appuyez sur la touche BAND/ENT pour commuter entre FM (FM1, FM2, FM3) et moyennes ondes (MO1 et MO2). Vous pouvez mémoriser six stations dans chaque bande.

i Les trois bandes de réception FM1, FM2 et FM3 et les deux bandes de réception MO1 et MO2 couvrent respectivement la même gamme de fréquences. Vous pouvez de cette manière mémoriser jusqu'à 18 stations FM et 12 stations MO.

Recherche des stations

Recherche automatique

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour démarrer la recherche automatique des stations. L'appareil recherche alors automatiquement la station suivante.
- ▶ Pour stopper la recherche, appuyez à nouveau sur ◀◀ ou ▶▶.

Mode de recherche local

Lors d'une recherche automatique des stations, vous pouvez éviter que trop de stations soient captées en réglant le mode de recherche local.

- ▶ Appuyez sur le bouton rotatif PUSH/SEL jusqu'à ce que *BT* s'affiche. Puis appuyez plusieurs fois brièvement sur cette touche jusqu'à ce que *LOC* s'affiche.



Tournez le bouton rotatif en position *ON*. *AF* s'affiche sur l'écran.

Dans ce mode, seules les stations émettant des signaux puissants sont trouvées.

Recherche manuelle

- ▶ Si vous appuyez un peu plus longtemps sur la touche ◀◀ ou ▶▶, vous activez la recherche manuelle des stations. *MANUAL* apparaît sur l'écran.
- ▶ Modifiez alors la valeur avec ◀◀ ou ▶▶.

Recherche des stations AF

En mode AF, si la réception de la fréquence d'origine devient trop faible, la radio en mode FM passe automatiquement à une station émettant le même programme avec une fréquence alternative (« AF » = « *Alternative frequency* ») (voir aussi l'explication « Fréquences alternatives (touche AF) », page 29).

- ▶ Pour activer le mode AF, appuyez une fois sur la touche AF. L'affichage AF apparaît sur l'écran.



- ▶ Appuyez alors, dans l'une des trois bandes de réception FM1, FM2 ou FM3, sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour rechercher sur la bande FM des stations émettant un signal AF.

La recherche s'arrête chaque fois qu'une telle station est captée.

- ▶ Pour désactiver le mode AF, appuyez à nouveau sur AF. Les affichages disparaissent.



À la livraison ou après un reset, le mode AF est activé.

Mémorisation des stations

Mémorisation manuelle

- ▶ Lorsque la recherche a capté une station, appuyez pendant deux secondes environ sur l'une des touches de rappel de station 1 à 6. Six stations peuvent être mémorisées dans chaque bande de réception (FM1, FM2, FM3, MO1 et MO2).

Au bout de quelques secondes, la recherche automatique des stations se poursuit.

Mémorisation automatique

- ▶ Maintenez la touche AS/PS appuyée pendant deux secondes environ. Les six stations les plus puissantes sont recherchées dans la bande de réception actuelle. Les stations captées sont automatiquement mémorisées aux numéros de rappel de station 1 à 6. Chaque station captée est écoutée pendant environ cinq secondes. C'est ensuite la station mémorisée sous le numéro 1 qui est écoutée.
- ▶ Si vous souhaitez stopper la recherche, appuyez sur l'une des touches de rappel de station 1 à 6.

Sélection d'une station

Sélection des stations en mémoire

- ▶ Choisissez la bande de réception avec BAND/ENT .
- ▶ En appuyant sur l'une des touches de rappel de station 1 à 6, vous sélectionnez à nouveau les stations mémorisées.

Défilement des stations mémorisées

Vous pouvez écouter les stations mémorisées de la zone d'émission actuelle.

- ▶ Choisissez la bande de réception avec BAND/ENT .
- ▶ Appuyez brièvement sur la touche AS/PS. Chaque station est écoutée durant environ cinq secondes.
- ▶ Si vous souhaitez rester sur une station, appuyez brièvement sur la touche AS/PS.

Mode Radio : Radio Data System

Radio Data System est un service proposé par les stations de radio. Outre les retransmissions musicales et vocales classiques, des informations supplémentaires sont émises sous la forme de signaux numériques codés, qui peuvent être affichés par l'autoradio. Ces informations, telles que le nom de la station ou le titre du morceau joué, sont affichées sur l'écran.

Si la station n'émet pas de signaux RDS, la fréquence s'affiche au lieu du nom de la station.

Si la station qui émet les signaux RDS met également à disposition des informations sur le trafic, « TP » (« *Traffic Program* » = programme d'informations sur le trafic) s'affiche sur l'écran.



Fréquences alternatives (touche AF)

Une fonction du service RDS est la fonction AF sur la bande FM (« AF » = « fréquences alternatives »). En mode RDS, l'appareil passe automatiquement sur une autre fréquence dès qu'on quitte la bande de réception d'une station radio. Cette commutation n'est possible que si le code PI coïncide également (le code PI est l'identification de programme qui distingue sans équivoque programmes et chaînes de stations). On évite ainsi que la radio passe à une fréquence occupée par un autre programme.

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche AF pour activer ou désactiver la fonction AF pour le mode Radio Data System. Lorsque la fonction est activée, « AF » s'affiche sur l'écran.



L'affichage AF clignote sur l'écran si aucune information Radio Data System n'est disponible.

Mode Programmes régionaux

Certaines stations diffusent des programmes régionaux à des moments précis de la journée. En mode Programmes régionaux, la radio ne peut passer à une fréquence qui diffuse un autre programme régional.

- ▶ Pour activer ou désactiver le mode Programmes régionaux, maintenez enfoncée la touche AF pendant plus de deux secondes. Lors de l'activation, *REG ON* puis « REG » s'affiche brièvement sur l'écran.



TA – informations sur le trafic

„TA (« Traffic Announcement ») est le mode d'informations sur le trafic.

Lorsque la station émet des signaux RDS et met à disposition des informations sur le trafic, la fonction TA étant activée, l'appareil passe immédiatement des autres modes (p. ex. mode CD) en mode Radio dès que des informations sur le trafic sont diffusées. Dès qu'un flash d'informations sur le trafic est diffusé, si le son actuel est inférieur au niveau réglé à la fonction TA VOL, il est automatiquement augmenté à ce niveau (réglage par défaut sur « 16 »; voir page 24).

Les stations émettant des flashes d'informations sur le trafic sont signalées par « TP » sur l'écran.

- ▶ Appuyez sur la touche TA pour activer ou désactiver la fonction TA. En mode d'informations sur le trafic, « TA » CLIGNOTE SUR L'ÉCRAN.



- ▶ Pendant la diffusion du flash d'informations sur le trafic, l'affichage « TA » reste allumé en permanence.
- ▶ Si la radio passe du mode CD/MP3, du mode USB ou d'une station n'émettant pas de flashes d'informations sur le trafic à une station émettant de tels flashes, vous pouvez interrompre ce processus. Pour cela, appuyez brièvement sur la touche TA. La fonction TA est maintenant interrompue, sans que le mode TA ne soit désactivé.

Il se peut que l'autoradio passe à la station relais EON (voir chapitre suivant) lorsque EON capte des informations sur le trafic dans un autre programme.

- i** Si la fonction TA est activée, pendant la recherche de stations, seules peuvent être captées ou mémorisées les stations émettant un signal d'informations sur le trafic.

EON-TA (« Enhanced Other Network »)

Avec les informations de station « EON » étendues, vous disposez d'une fonction supplémentaire de recherche d'une station diffusant des informations sur le trafic. En particulier, l'appareil passe également sur une station diffusant des informations sur le trafic lorsque vous écoutez une station n'émettant pas de telles informations. Une fois le message d'informations sur le trafic diffusé, l'autoradio revient automatiquement à la station précédente.

Menu de réglage EON

- ▶ Appuyez une fois un peu plus longtemps sur le bouton rotatif PUSH/SEL jusqu'à ce que *BT* s'affiche.
- ▶ Puis appuyez plusieurs fois brièvement sur PUSH/SEL jusqu'à ce que *EON ON* ou *EON OFF* s'affiche. Choisissez *EON ON* en tournant la molette. « EON » s'affiche à l'écran.



Tel qu'il est livré ou après un reset, l'appareil est réglé sur *EON ON*.

Fonctions PTY

« PTY » (« Program Type Code ») est une fonction avec laquelle l'autoradio recherche des stations en fonction de types de programmes donnés. Ce service est de plus en plus supporté par les stations de radio.

- ▶ Appuyez sur la touche PTY (12) pour activer le menu PTY. « PTY » clignote sur l'écran.
- ▶ Avec la touche ◀◀ ou ▶▶, exécutez une recherche de stations PTY.
- ▶ Pour accéder au mode de sélection du type de programme, maintenez PTY enfoncé quelques secondes.
- ▶ Tournez la molette PUSH/SEL pour sélectionner un type de programme.
- ▶ Validez cette sélection en réappuyant sur PTY.

Les types de programme suivants sont possibles :

NEWS: nouvelles
AFFAIRS: événements actuels
INFO : guide, informations
SPORT: événements sportifs
EDUCATE: éducation
DRAMA: pièces radiophoniques
CULTURE: culture
SCIENCE: sciences naturelles et technologie
VARIED: divers
POP M: musique pop
ROCK M: musique rock
EASY M: musique légère
LIGHT M: musique classique légère
CLASSICS: classique
OTHER M: autre musique
WEATHER: météo
FINANCE: finances, Bourse
CHILDREN: programmes pour enfants
SOCIAL: social, activités
RELIGION: religion, éthique
PHONE IN: stations pouvant être appelées
TRAVEL: voyages
LEISURE: activités de loisirs
JAZZ: jazz
COUNTRY: musique country
NATION M: musique d'autres pays
OLDIES: musique des années 50-70
FOLKS M: musique folk
DOCUMENT: reportages d'actualité
TEST: test d'urgence
ALARM: avis de catastrophe


Remarque : ces informations dépendent de la région, de la station de radiodiffusion et de l'émetteur.



Si la radio ne capte pas d'informations PTY, *NOT FND* s'affiche sur l'écran à la fin de la recherche.

Fonctionnement avec supports de données (CD audio, MP3, USB, SD/MMC, AUX)

L'autoradio est équipé de différents lecteurs et prises et peut lire différents formats audio :

Lecteurs et prises	Supports de données et formats
Lecteur de CD	Pour CD audio du commerce et CD gravés soi-même contenant des fichiers MP3 ou WMA. Les CD peuvent également être au format CD-R et CD-RW.
Prise USB	pour clés USB* ou lecteur MP3*
Lecteur de cartes SD/MMC	pour cartes mémoire SD/MMC* avec fichiers MP3 ou WMA
Prise AUX IN	pour le raccordement d'appareils audio externes, p. ex. d'un lecteur de CD, au moyen d'un connecteur jack 3,5 mm
Mode A2DP	Les fichiers audio sont transférés de l'appareil Bluetooth sur la radio.
	 *La compatibilité avec tous les lecteurs MP3, clés USB ou cartes mémoire disponibles sur le marché ne peut être garantie.



Les fonctions de lecture des différents supports de données sont, à quelques détails près, identiques et sont décrites ensemble dans le présent mode d'emploi (voir page 35).

Les fichiers MP3 et WMA possèdent leur propre fonction de recherche et d'affichage (voir page 37).

Le lecteur de CD

Le lecteur de CD se trouve derrière le panneau de commande. Outre les CD audio du commerce, l'autoradio peut également lire les formats CD-R et CD-RW.

Insertion et retrait d'un CD

- ▶ Appuyez sur la touche REL pour abaisser le panneau de commande.
- ▶ Insérez le CD dans la fente, face imprimée en haut.

- ▶ Refermez le panneau de commande. Les données sont entrées en mémoire (voir prochaine section « Affichages lors de l'entrée en mémoire ») puis la lecture commence.
- ▶ Pour retirer le CD, ouvrez à nouveau le panneau de commande. Appuyez sur la touche REL et ▲ (éjection). Le CD est éjecté. L'autoradio passe en mode Radio.



*Ne roulez pas avec un CD éjecté.
Retirez immédiatement le CD.*

Affichage lors de l'entrée en mémoire

Pendant que les données sont entrées en mémoire, « *TOC READ* » = lire la table des matières (« *TOC* » = « *Table of Contents* » = table des matières) s'affiche sur l'écran.

Si le support de données est vide, « *NO FILES* » (= aucun fichier) s'affiche.

Pas de saut du CD en cas de secousses

L'appareil est équipé d'une fonction qui compense les secousses, p. ex. sur les routes accidentées, et garantit une lecture sans interruption même si l'appareil bouge. Lorsque l'appareil est mis en marche, la mémoire se remplit automatiquement de données :

- l'équivalent de 8 secondes pour les CD audio ;
- l'équivalent de 100 secondes pour les CD MP3.

La prise USB

Vous pouvez brancher un lecteur MP3 ou un autre support de données USB au niveau de la prise USB située sur la façade de l'appareil.

Votre autoradio peut utiliser des supports de données USB jusqu'à 2 Go, la structure de répertoires pouvant contenir un maximum de 99 dossiers et 990 fichiers.

Raccordement d'un appareil USB

- ▶ Branchez votre appareil USB (p. ex. une clé USB ou un lecteur MP3) dans la prise. *TOC READ*¹ s'affiche sur l'écran. L'autoradio recherche les fichiers MP3 ou WMA sur le support de données et « *USB* » s'affiche sur l'écran.
- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (Radio, CD), vous pouvez sélectionner la prise USB avec MOD.

- ▶ La lecture de fichiers sur le support de données externe et la fonction de recherche sont identiques à celles des CD MP3.

Le lecteur de cartes SD/MMC

Le lecteur SD/MMC se trouve derrière le panneau de commande.

Insertion et retrait de la carte

- ▶ Appuyez sur la touche REL pour abaisser le panneau de commande.
- ▶ Introduisez la carte mémoire avec les contact à droite et le coin biseauté en haut dans la fente pour carte. L'autoradio recherche les fichiers MP3 ou WMA sur le support de données et « *SD/MMC* » s'affiche sur l'écran.
- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (Radio, CD), vous pouvez sélectionner la prise USB avec MOD.

La prise AUX IN

Vous pouvez brancher un autre appareil audio, p. ex. un lecteur de CD, avec un connecteur jack 3,5 mm dans la prise AUX IN de l'autoradio.

L'autoradio recherche alors les fichiers MP3 ou WMA sur le support de données et « *AUX* » s'affiche sur l'écran.

- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (Radio, CD), vous pouvez sélectionner la prise USB avec MOD.
- ▶ La lecture de fichiers sur le support de données externe et la fonction de recherche sont identiques à celles des CD MP3.

Fonctions de lecture

Pour la lecture via un téléphone mobile, voir aussi "Mode A2DP", page 42.

Pause et lecture

- ▶ Vous pouvez interrompre la lecture avec la touche ►||. Pendant la pause, l'affichage clignote sur l'écran.
- ▶ Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour relancer la lecture.

Saut de titre

- ▶ Avec la touche ◀◀ ou ▶▶, vous pouvez choisir le titre suivant ou précédent. Le numéro du titre est affiché sur l'écran.
- ▶ Avec la touche -10 et +10 (touches numériques 5 et 6), vous pouvez sauter de dix titres en arrière ou en avant.

Avance/retour rapide

- ▶ Maintenez la touche ◀ ou ▶ enfoncée un peu plus longtemps pour lancer une avance/un retour rapide. Relâchez la touche pour stopper l'avance/le retour rapide.

Répétition

- ▶ Appuyez une fois sur la touche RPT (touche numérique 2). *RPT ONE* s'affiche sur l'écran. Le titre en cours est répété.
- ▶ Appuyez une deuxième fois sur la touche RPT .
Avec les supports MP3, *RPT DIR* s'affiche sur l'écran. Le répertoire actuel est répété.
Avec les autres supports de données, *RPT ALL* s'affiche sur l'écran. Tous les titres sont répétés.
- ▶ Avec les supports MP3, appuyez une troisième fois sur la touche pour répéter tous les titres (*RPT ALL*).
- ▶ En appuyant une nouvelle fois sur la touche, l'appareil repasse en mode de lecture normale.

Lecture brève d'un titre

- ▶ Appuyez sur la touche INT (touche numérique 3). Les titres sont lus successivement pendant environ 10 secondes.
- ▶ En appuyant une nouvelle fois sur la touche, l'appareil repasse en mode de lecture normale.

Lecture aléatoire de tous les titres

- ▶ Appuyez sur la touche RND (touche numérique 4). Une lecture aléatoire est démarrée.
- ▶ En appuyant une nouvelle fois sur la touche, l'appareil repasse en mode de lecture normale.

Recherche d'un titre

- ▶ Appuyez sur la touche SCH (touche numérique 9). Le numéro du titre actuel clignote sur l'écran.
- ▶ Tournez la molette PUSH/SEL pour régler le numéro d'un autre titre.
- ▶ Pour les numéros de titre à plusieurs chiffres, appuyez tout d'abord sur ENT pour valider le dernier chiffre puis sélectionnez le prochain chiffre en tournant la molette, etc.
- ▶ Une fois le numéro de titre souhaité entré, appuyez une nouvelle fois sur ENT pour lire le titre.

Fonctions de recherche avec les supports MP3 et WMA

Le format MP3 comporte des fonctions de recherche particulières. Outre la recherche de numéros de titres, on peut aussi rechercher des noms de titres et de répertoires.

Cette fonction ainsi que les autres fonctions spécifiques aux MP3 dépendent essentiellement du CD MP3. Tenez-en compte dès la création de ce CD (voir section suivante).

Tous les codages MP3 courants peuvent être lus.

Création de supports MP3 ; tags ID3



Tout comme les CD de données, les supports de données avec fichiers MP3 (CD-ROM, clés USB, etc.) peuvent contenir des titres uniques ou des répertoires. Lors de la création du support de données, veillez à ne pas enregistrer les titres au même niveau que les répertoires, mais seulement dans les répertoires. Un mélange de titres et de répertoires au même niveau peut créer des problèmes lors de la lecture.

Lorsque vous créez des fichiers MP3, vous avez également la possibilité d'enregistrer des «tags ID3» (pour la saisie, nous vous conseillons l'utilisation d'un éditeur de tags ID3), c'est-à-dire un bloc d'informations sur un CD MP3, localisé sur le MP3 après les informations musicales proprement dites. Il peut s'agir p. ex. d'informations sur l'interprète, le titre, le nom de l'album, l'année de sortie ou encore d'un bref commentaire.

L'autoradio peut lire ce bloc d'informations et l'afficher sur l'écran. Les différentes informations sont successivement affichées sous forme de texte défilant.

Recherche de titres

Recherche d'un numéro de titre

Pour rechercher un numéro de titre, procédez exactement comme avec un CD audio (voir "Recherche d'un titre" à la page 36). Non seulement les titres du niveau supérieur du répertoire sont affichés, mais aussi tous les titres se trouvant sur le support de données.

Recherche d'un nom de titre (caractères)

- ▶ Appuyez deux fois sur la touche SCH. Le premier emplacement clignote.
- ▶ Vous pouvez à présent rechercher le début d'un titre dans le répertoire actuel en choisissant un caractère à l'aide de la molette PUSH/SEL (3).

- ▶ Lorsque vous avez trouvé la première lettre du titre, appuyez une nouvelle fois sur PUSH/SEL . La lettre apparaît sur l'écran et le prochain emplacement clignote.
- ▶ Avec la molette PUSH/SEL, recherchez la deuxième lettre du titre et appuyez sur le bouton rotatif une fois que vous l'avez trouvée. La deuxième lettre apparaît sur l'écran et le troisième emplacement clignote.
- ▶ Avec la molette PUSH/SEL, recherchez la troisième lettre du titre et appuyez sur la touche ENT une fois que vous l'avez trouvée. La troisième lettre s'affiche sur l'écran.
- ▶ Pour terminer, appuyez une nouvelle fois sur ENT pour lire le titre.

Recherche de répertoires

Recherche à partir du répertoire racine

- ▶ Appuyez trois fois sur SCH. Le répertoire supérieur (répertoire « racine ») s'affiche.
- ▶ Avec la molette PUSH/SEL ou la touche ◀◀ / ▶▶ , vous pouvez maintenant faire défiler tous les répertoires et titres et sélectionner un répertoire.
- ▶ Appuyez sur ENT pour écouter les titres de ce répertoire.

Recherche à partir du répertoire actuel

- ▶ Appuyez quatre fois sur SCH. Le répertoire actuel s'affiche sur l'écran.
- ▶ Avec la touche ◀◀ / ▶▶ , vous pouvez maintenant faire défiler tous les répertoires et titres, en commençant par le répertoire/titre actuel.
- ▶ Appuyez sur ENT pour écouter les titres de ce répertoire.

Utilisation de la fonction Bluetooth

L'autoradio est équipé d'une fonction Bluetooth qui vous permet d'utiliser la radio comme dispositif mains-libres pour votre téléphone mobile.

À condition, bien sûr, que votre téléphone mobile (portable) supporte la fonction Bluetooth et soit compatible avec l'autoradio.

Activation et désactivation de la fonction Bluetooth

- ▶ Appuyez un peu plus longtemps sur le bouton rotatif SEL/PUSH jusqu'à ce que *BT* s'affiche.
- ▶ Tournez la molette jusqu'à ce que *CONNECT* s'affiche.
- ▶ Appuyez une fois brièvement sur le bouton rotatif pour valider *CONNECT*.
- ▶ En tournant la molette, vous pouvez maintenant choisir *ON* ou *OFF*.
ON : la fonction Bluetooth est activée ;
OFF : la fonction Bluetooth est désactivée.

Connecter le portable à la radio (« pairing »)

- ▶ Appuyez un peu plus longtemps sur le bouton rotatif SEL/PUSH jusqu'à ce que *BT* s'affiche.
- ▶ Tournez la molette jusqu'à ce que *PAIRING* s'affiche.
- ▶ Appuyez une fois brièvement sur le bouton rotatif pour valider *PAIRING*.
- ▶ En tournant la molette, vous pouvez maintenant choisir *YES* ou *NO* ;
YES: la radio est prête pour la connexion du portable et recherche maintenant les téléphones mobiles compatibles à proximité.
NO: la radio repasse à l'état précédent.



Veillez à ce que seul le portable compatible Bluetooth se trouve à proximité de l'unité Bluetooth avec laquelle vous souhaitez téléphoner en voiture.

- ▶ Allumez ce portable et activez la fonction Bluetooth du portable. Consultez si nécessaire le mode d'emploi du portable.
- ▶ Dès que le portable a trouvé la radio, un message correspondant s'affiche sur le portable (p. ex. : *NOUVEL APPAREIL TROUVÉ* ou similaire).
L'autoradio est affiché sur le portable et un mot de passe est exigé. Pour votre autoradio MD 82029, entrez sur votre portable le mot de passe « 0000 ».

La mention « *CONNECT* » s'affiche sur l'écran de l'autoradio puis, une fois que le portable a été reconnu, le nom Bluetooth du portable.¹

Téléphoner

- ▶ Placez le portable allumé à proximité de l'autoradio.


Appels entrants

- ▶ Lorsque votre portable sonne, la sonnerie est transférée sur les haut-parleurs. « *CALLING* » et le numéro de l'appelant s'affichent.¹
- ▶ Réglez éventuellement le volume de la sonnerie avec le bouton VOL.
- ▶ Pour accepter l'appel, appuyez brièvement sur la touche TALK (à condition que « *AUTO ANSWER* » soit sur « *OFF* » ; voir “Prise d'appel automatique”, page 41). « *HANDFREE* » s'affiche sur l'écran.¹
- ▶ Pour refuser l'appel, appuyez longtemps sur la touche TALK.
- ▶ Parlez normalement. Le microphone intégré reconnaît votre voix.
- ▶ Pour raccrocher, appuyez à nouveau sur TALK.


Appels sortants (appeler soi-même)

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche TALK.
- ▶ La radio est maintenant en mode Appel et vous pouvez composer un numéro de téléphone avec les touches numériques. Les chiffres sont affichés sur l'écran.
- ▶ Pour effacer le numéro d'appel entré, appuyez longtemps sur la touche dièse #.
- ▶ Pour quitter le mode Appel, appuyez longtemps sur la touche TALK.
- ▶ Une fois que vous avez entré correctement le numéro de téléphone, appuyez encore une fois sur TALK pour appeler.
- ▶ Lorsque votre correspondant décroche, vous entendez sa voix par l'autoradio.
- ▶ Réglez éventuellement le volume de la voix de l'appelant avec le bouton VOL.
- ▶ Parlez normalement. Le microphone intégré à l'autoradio transfère votre voix.
- ▶ Pour raccrocher, appuyez à nouveau sur TALK.

1. Avec les anciens modèles Bluetooth, p. ex. les portables avec le protocole Bluetooth 1.0, il est possible que l'affichage sur l'écran soit différent de celui décrit ici. Il se peut également que la sonnerie du portable ne soit pas transférée.

-  Si l'autoradio est en mode de lecture A2DP (affichage *OUTA2DP* ; voir page 42), il est possible que certains modèles de portables n'établissent pas de communication. Avant de téléphoner, passez dans un autre mode de lecture ou commutez en mode Portable normal.

Transfert d'un appel téléphonique sur le portable

- ▶ Pendant que vous parlez via la fonction Bluetooth, vous pouvez transférer l'appel sur votre portable en maintenant la touche TALK enfoncée pendant quelques secondes.
- ▶ Pour retransférer l'appel sur la radio, maintenez à nouveau la touche TALK enfoncée quelques secondes.
 -  Avec certains modèles de portables, on ne peut dans ce cas qu'appuyer brièvement sur la touche TALK.

Prise d'appel automatique

Vous avez la possibilité de régler si vous ne pouvez accepter un appel entrant qu'en appuyant sur la touche TALK ou si l'appel doit être accepté automatiquement au bout d'un certain nombre de secondes.


- ▶ Appuyez un peu plus longtemps sur le bouton rotatif SEL/PUSH jusqu'à ce que *BT* s'affiche.
- ▶ Tournez la molette jusqu'à ce que *AUTOANS* (« auto answer ») s'affiche.
- ▶ Appuyez une fois brièvement sur le bouton rotatif pour valider *AUTOANS*.
- ▶ En tournant la molette, vous pouvez maintenant choisir les réglages suivants :
 - OFF* : pas de réponse automatique ; vous devez appuyer sur TALK pour accepter l'appel.
 - ANS 0 SEC, ANS 3 SEC, ANS 5 SEC, ANS 7 SEC* : au bout du nombre de secondes correspondant, l'appel est automatiquement accepté.

L'appareil est réglé par défaut sur *ANS OFF*.

Liste des appels

La radio enregistre les dix derniers numéros composés.

- ▶ Appuyez longtemps sur la touche TALK pour afficher la liste des appels. *REDIAL* s'affiche sur l'écran.
- ▶ Si vous appuyez maintenant à nouveau sur TALK, le dernier numéro composé est appelé.
- ▶ Avec les touches de recherche ◀◀ et ▶▶, vous pouvez afficher les autres numéros enregistrés et les composer avec TALK.
- ▶ Pour quitter la liste des appels, appuyez à nouveau longtemps sur TALK.

 Attention : il est possible que cette description ne soit pas pertinente pour certains portables.

Avec les portables du fabricant Samsung, par exemple, vous devez, une fois que *REDIAL* s'affiche, appuyer une nouvelle fois sur TALK pour afficher le répertoire téléphonique du portable.


Effacer la liste des appels

- ▶ Appuyez un peu plus longtemps sur le bouton rotatif SEL/PUSH jusqu'à ce que *BT* s'affiche.
- ▶ Tournez la molette jusqu'à ce que *DELETE LIST* s'affiche.
- ▶ Appuyez une fois brièvement sur le bouton rotatif pour valider *DELETE LIST*.
- ▶ En tournant la molette, vous pouvez maintenant choisir *YES* ou *NO*.
YES: après avoir appuyé sur ENT, la liste des appels est effacée.
NO: retour à la fonction précédente.

Mode A2DP

De nombreux portables sont simultanément équipés d'une fonction de lecture musicale (lecteur MP3, etc.). L'A2DP (« *Advanced Audio Distribution Profile* ») est l'aptitude à lire des fichiers audio d'appareils Bluetooth. Vous avez cette possibilité sur votre autoradio.

- ▶ Lorsque votre portable est connecté à l'autoradio, vous pouvez transférer les données audio via l'autoradio.
- ▶ Choisissez la lecture A2DP avec MOD. *A2DP* reste affiché sur l'écran.
- ▶ Vous pouvez utiliser les fonctions de lecture de l'autoradio.

 Attention : il se peut cependant que les possibilités de lecture soient différentes ou restreintes. La mention sur l'écran ne clignote p. ex. pas en cas de pause, ou les fonctions +10/-10 ne sont éventuellement pas disponibles.

En cas de problèmes

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE / SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	L'allumage n'est pas enclenché.
	Un des fusibles est défectueux.
Le CD n'est pas chargé ou est éjecté.	Un CD se trouve déjà dans l'autoradio.
	Le CD a été inséré à l'envers.
	Le CD est sale ou défectueux.
	La température dans l'habitacle de la voiture est trop élevée. Attendre que la température ambiante se soit normalisée.
	Condensation. Éteindre l'autoradio durant quelques heures et réessayer.
Pas de son.	Le volume est réglé sur le minimum.
	Les câbles ne sont pas correctement branchés.
Les touches de fonction ne fonctionnent pas.	Le micro-ordinateur intégré ne peut pas fonctionner à cause d'un brouillage. Exécuter un reset (appuyer avec une pointe dans l'orifice de reset).
	Le panneau de commande n'est pas correctement positionné.
Le CD saute.	L'angle de montage est supérieur à 30°.
	Le CD est très sale ou défectueux.
	Erreur lors de la gravure d'un CD personnel. Le tester dans un autre appareil de lecture.
L'appareil branché au niveau de la prise USB ne fonctionne pas.	La prise USB est réservée aux appareils répondant à la norme USB. Les appareils disponibles sur le marché ne respectent pas tous cette norme. Vous avez peut-être branché un appareil ne répondant pas à la norme USB.
La radio ou la mémorisation automatique des stations ne fonctionne pas.	Le câble d'antenne n'est pas correctement branché.
	Les signaux d'émission sont trop faibles. Régler les stations manuellement.
La mémorisation des stations ne fonctionne pas.	Le câble du plus permanent (jaune) n'est pas correctement branché. Reportez-vous au chapitre "Montage", page 13.
Votre portable n'est pas reconnu.	Le portable n'est pas compatible avec l'unité Bluetooth.

Recyclage

Emballage



Les différents emballages usagés sont recyclables et doivent par principe être recyclés.

Appareil



Lorsque l'appareil arrive en fin de vie, ne le jetez jamais dans une poubelle classique. Informez-vous auprès de votre municipalité des possibilités d'élimination écologique.

Caractéristiques techniques

FR

Caractéristiques générales

Tension de service : DC 12 V, connexion à la terre négative
Dimensions de l'appareil : 180 x 175 x 55 mm (l x P x H)
Puissance de sortie : 4 x 20 watts R.M.S. maxi.
Fusibles : 0,5 ampère (rouge) ; 15 ampères (bleu)

Radio

FM : de 87.5 à 108 MHz
Moyennes ondes (MO) : de 522 à 1620 kHz
Version Bluetooth : 1.2

Lecteur de CD/MP3

Puissance du laser : laser de classe 1
Gamme de fréquences : 40 Hz - 18 kHz
Débit MPEG : 64 - 320 k
Lecture MP3 : formats MP3 ISO 9660 & Joliet



Prise

AUX: connecteur jack 3,5 mm

Formats compatibles

CD : CD audio, CD-R, CD-RW
Support de données USB : 1.1 et 2.0 jusqu'à 2 Go
Cartes mémoire : SD jusqu'à 1 Go
MMC jusqu'à 512 Mo



Il existe aujourd'hui de nombreux procédés d'enregistrement sur CD et de protection anti-copie dont certains ne sont pas encore standardisés ainsi que différents types de disques vierges CD-R et CD-RW. Des erreurs ou des ralentissements de la lecture peuvent se produire dans certains cas. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil.

Cet appareil est agréé par la directive 2004/104/CE (dernière modification en date : directive 2006/28/CE) – « Compatibilité électromagnétique » (nommée homologation E).



10R-02 1283

Sous réserve de modifications techniques !

Informations relatives à la conformité


Par la présente, Medion AG déclare que l'appareil MD 82029 est conforme aux exigences fondamentales ainsi qu'aux autres prescriptions pertinentes de la directive européenne sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications (1999/5/CE).

Sur demande, notre service clientèle vous fera parvenir de plus amples informations concernant la déclaration de conformité.

C € 1588

Overzicht

Bedieningspaneel

1. : Enkele seconden ingedrukt houden om het apparaat in en uit te schakelen.

MUTE: Kort indrukken om het geluid uit en in te schakelen.

2. VOL+/-: Draaiknop voor instellen van volume.

PUSH/SEL ("Push/Select"): Als u herhaaldelijk op de draaiknop drukt, worden achtereenvolgens verschillende modi opgeroepen. Deze modi kunt u dan instellen door aan de knop te draaien.

Aan PUSH/SEL-wiel draaien nadat u op de toets SCH hebt gedrukt bij de zoekfunctie naar gegevensdragers: Titel selecteren.



Elke instelling blijft slechts enkele seconden actief voordat de basisinstelling Volume ("VOL") opnieuw wordt geactiveerd. U kunt de instelling ook beëindigen door op de toets ENT te drukken.

Draaiknop kort indrukken om de volgende audio-instellingen te kiezen:

VOL: Volume, *BAS*: Bas, *TRE*: Hoge tonen, *BAL*: Balans tussen de linker- en rechterluidspreker, *FAD*: Fader (toonsterkte van achterste luidsprekers).

Draaiknop langer indrukken om een andere reeks van modi voor Bluetooth-voorziening, tijdstelling en andere functies op te roepen. Binnen deze reeks kunt u naar de volgende modus overschakelen door kort te drukken.

BT: Bluetooth-functie.

CONNECT: Naar rechts en links draaien om de functie in (*ON*) of uit te schakelen (*OFF*).

PAIRING: Radio synchroniseren met de gekozen mobiele telefoon (GSM) (zie ook het hoofdstuk "Bluetooth-functie gebruiken", pagina 39).

YES: De afstemmingsmodus oproepen; *NO*: De functie beëindigen.

AUTO ANS ("Automatisch beantwoorden"): De tijd voor automatische aanname bij binnenkomende gesprekken instellen (0, 3, 5 of 7 seconden). *OFF*: Geen automatische antwoordfunctie. Zie ook "Automatische gespreksaanname", pagina 41.

DEL LIST ("Lijst wissen"): Met *YES* belijsten wissen; met *NO* functie annuleren. Zie ook "Bellen", pagina 40.

IN VOL 17: Instelling van het volume waarop de radio wordt ingeschakeld (basisinstelling is 17).

RDJDD:DD (DD:DD staat voor de tijd): Tijdstelling. Zie pagina 23.

TR VOL: Instelling van het basisvolume voor verkeersberichten. Zie pagina 24.

EON ON: "EON"-functie in- en uitschakelen (*OFF*). Zie "Radiomodus: RDS (Radio Data System)", pagina 29.

DSP NONE: Maak met de draaiknop een keuze uit de audioinstellingen *FLAT* (normaal), *CLASSIC*, *ROCK* en *POP* (zie ook pagina 24).

LOUD: Loudness inschakelen om lage en hoge tonen te versterken (*ON*) of uitschakelen (*OFF*).

LDC: Lokale zoekmodus (zie pagina 26). *OFF*: Normale ontvangst.

STEREO: Stereo- of monomodus (*MONO*) selecteren via de FM-band. Bij zwakke stereo-onvangst kan de instelling *MONO* de ontvangst verbeteren.

3. TALK: Spreken (Bluetooth-functie)
4. BAND: Frequentie-instelling selecteren in de radiomodus (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2);
ENT ("Enter"): Keuze bevestigen
*/+: Voor de invoer van telefoonnummers
5. DSP ("Display"): Informatie weergeven voor de actuele bedrijfsmodus;
#: Voor de invoer van telefoonnummers
6. Display
7. ►► : Vooruit zoeken naar zenders;
7: Cijfertoets 7
8. ◄◄ : Achteruit zoeken naar zenders;
8: Cijfertoets 8
9. REL ("Release") : Bedieningspaneel openen
10. USB-aansluiting
11. AUX IN: Ander audioapparaat aansluiten met klinkstekker
12. MOD ("Mode"): Werkstand kiezen: Radio - CD/MP3 - USB - SD/MMC - AUX;
0: Cijfertoets 0
13. 6: Cijfer- en zendertoets 6;
+10: Tien titels omhoog op gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
14. 5: Cijfer- en zendertoets 5;
-10: Tien titels omlaag op gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
15. 4: Cijfer- en zendertoets 4;
RND ("Random"): Willekeurige weergave bij gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)

16. 3: Cijfer- en zendertoets 3;
INT ("*Intro*"): Introweergave bij gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 17. 2: Cijfer- en zendertoets 2;
RPT ("*Repeat*"): Herhalingsfunctie bij gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 18. 1: Cijfer- en zendertoets 1;
▶||: Pauze en weergave bij gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 19. AS/PS: Automatisch zendergeheugen /
SCH ("*Search*"): Titels zoeken bij gegevensdragers (CD, MP3, SD/MMC, USB);
9: Cijfertoets 9
 20. PTY ("*Program Type*"): Zenders met bepaalde programma's zoeken
 21. AF ("*Alternative Frequency*"): Kort indrukken om de AF-modus in en uit te schakelen;
Langer indrukken om de regionale modus in de AF-modus in en uit te schakelen; zie pagina 29
 22. TA ("*Traffic Announcement*"): Verkeersinformatiezender activeren (zie pagina 30)
 23. MIC: Microfoon
- Achter het bedieningspaneel**
24. ▲ : CD uitwerpen
 25. CD-vak
 26. Sleuf voor een SD/MMC-kaart
 27. Reset-opening: Fabrieksinstellingen herstellen
 28. Rood brandende diode (diefstalbescherming)

Inhoudsopgave

Veiligheidsadviezen	10
Inhoud van de verpakking	12
Inbouw	13
Inbouwaanwijzingen	13
ISO-slede en -aansluitingen	14
Inbouwframe monteren	14
Aansluitingen aan de achterzijde van de radio	16
Autoradio plaatsen	17
Bedieningspaneel	18
Reset	19
Het apparaat uitbouwen	19
Toelichtingen bij de bekabeling	20
Algemene functies	23
Tijd	23
In- en uitschakelen en het geluid uitschakelen	23
Geluidsinstellingen met PUSH/SEL	23
Display	25
Modus ("Mode")	25
Reset	25
Radiomodus: Basisfuncties	26
Frequentie-instelling kiezen	26
Zender zoeken	26
Zenders opslaan	27
Zenders oproepen	28
Radiomodus: RDS (Radio Data System)	29
Alternatieve frequenties (toets AF)	29
TA – Verkeersinformatie	30
EON-TA ("Enhanced Other Network")	31
PTY-functies	31

Gebruik met gegevensdragers (Audio-CD's, MP3, USB, SD/MMC, AUX)	33
CD-station	33
USB-aansluiting	34
SD/MMC-kaartlezer	35
AUX IN-aansluiting	35
Afspeelfuncties	35
Zoekfuncties bij MP3- en WMA-gegevensdragers	37
Bluetooth-functie gebruiken	39
Bluetooth in- en uitschakelen	39
Mobiele telefoon aanmelden bij radio ("Pairing")	39
Bellen	40
Automatische gespreksaanneem	41
Bellijst	41
A2DP-modus	42
In geval van storingen	43
Afvalverwijdering	44
Technische gegevens	45
Conformiteitsgegevens	46

Veiligheidsadviezen



Bij deze handleiding

Lees de veiligheidsadviezen goed door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Houd u aan de waarschuwingen op het apparaat en in de handleiding.

Bewaar de handleiding in de auto. Geef deze handleiding erbij als u de autoradio aan iemand anders overdoet.

Houd elektrische apparaten buiten bereik van kinderen

Laat kinderen nooit zonder toezicht elektrische apparatuur gebruiken. Zorg ook dat kinderen niet bij de plastic verpakkingen kunnen komen. Gevaar voor verstikking.

Beoogd gebruik

De autoradio is uitsluitend bedoeld voor montage en gebruik in personenauto's.

Verkeersveiligheid



De verkeersveiligheid gaat voor alles. Bedien de autoradio alleen als de verkeerssituatie dat toelaat. Zorg dat u het apparaat goed kent *voordat* u gaat rijden.

Geluidssignalen van de politie, brandweer en andere eerste hulpdiensten moeten in de auto op tijd gehoord kunnen worden. Stel het volume daarom nooit zodanig in dat u de geluidssignalen van voorbijkomende noodhulpvoertuigen pas in een laat stadium hoort.

Nooit zelf repareren



Controleer voordat u met de montage begint kabel en apparaat op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als de behuizing of de kabel beschadigd is.

Probeer in geen geval het apparaat zelf te openen en/of te repareren. Er is dan kans op elektrische schokken. Neem bij storingen contact op met ons Service Center of een ander deskundig reparatiebedrijf.

Invallend zonlicht

Als de temperatuur binnen in het voertuig sterk is opgelopen, bijvoorbeeld door invallend zonlicht, zet u de autoradio niet meteen aan.

Wacht totdat de auto een tijdje heeft gereden en de autoradio de gelegenheid heeft gehad om af te koelen.

De CD-speler



De CD-speler is een Klasse 1-laserproduct. Het apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem dat bij normaal gebruik het vrijkomen van gevaarlijke laserstraling voorkomt. Beschadig of verander het veiligheidssysteem van de apparaat nooit - daardoor kan oogletsel optreden.

Stations en aansluitingen

Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen van de autoradio (CD-lade, USB-aansluiting, kaartsleuf, AUX-aansluiting). De sleuven en aansluitingen kunnen daardoor beschadigd raken.

Plaats CD's altijd met de tekstzijde naar boven in de CD-lade. Vermijd het om veel kracht te zetten bij het plaatsen van een CD, het installeren van een kaart of het aansluiten van een extern apparaat. Als u weerstand bemerkt, probeert u het op een andere manier of met een ander medium.

Het apparaat reinigen

Gebruik voor het reinigen een droge, zachte doek. Gebruik geen chemische oplos- en schoonmaakmiddelen omdat deze het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat kunnen beschadigen.



Bescherm het apparaat tegen vocht. Raak het apparaat niet met vochtige handen aan. U kunt dan een elektrische schok krijgen!

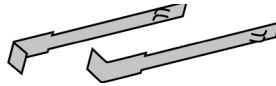
Inbouwen

Lees, als u uw autoradio zelf wilt inbouwen, de aanwijzingen voor inbouwen en aansluiten in deze handleiding. Wij adviseren u het apparaat te laten inbouwen door een vakspecialist. Dan kunt u er zeker van zijn dat het apparaat zonder problemen werkt. Onjuiste bekabeling kan tot schade aan het apparaat en uw auto leiden.

Inhoud van de verpakking

Controleer de verpakking op volledigheid en stel ons binnen 14 dagen na de aanschaf op de hoogte van eventuele ontbrekende onderdelen. De levering van het door u aangeschafte product omvat:

- Autoradio
- 2 ISO-aansluitingen met kabels
- Bedieningspaneel
- Etui
- Inbouwframe (geplaatst)
- 2 sleutels voor het verwijderen van het inbouwframe en het naar buiten trekken van het apparaat
- Verder bevestigingsmateriaal voor de individuele inbouw
- Deze gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs



Inbouw

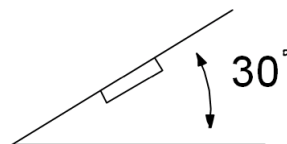
Inbouwaanwijzingen



*Koppel vóór het inbouwen de accu van de auto los!
Anders bestaat er kans op kortsluiten en elektrische schokken!*

NL

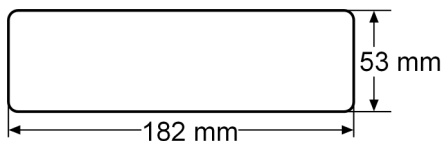
- ▶ Controleer of de indeling van de aansluitingen van uw voertuig overeenkomt met de indeling op de autoradio (zie "Indeling van het ISO-blok" op pag. 13).
- ▶ Zorg dat de kabel niet strak staat, niet langs scherpe randen loopt en zich niet in de buurt van onderdelen bevindt die heeft kunnen worden. Let erop dat u de kabel niet knakt of verdraait.
- ▶ Plaats het apparaat in de daarvoor geschikte slede of kies een plaats voor het monteren van het apparaat die de bestuurder bij het rijden niet hindert.
- ▶ Sluit de kabels even tijdelijk aan voordat u het apparaat definitief inbouwt. Controleer of ze goed zijn aangesloten en of het systeem goed werkt.
- ▶ Neem contact op met een garage of inbouwbedrijf als er wijzigingen aan de wagen noodzakelijk zijn.
- ▶ Bouw het apparaat zo in dat er bij hard remmen geen letsel kan optreden.
- ▶ Als het apparaat onder een hoek van meer dan 30° ten opzichte van horizontaal wordt ingebouwd kan dit de optimale werking beïnvloeden.
- ▶ Bouw het apparaat niet in op een plaats waar hoge temperaturen (bijv. direct zonlicht of verwarmingslucht), stof, vuil of teveel schokken optreden. Het apparaat kan daardoor beschadigd raken.
- ▶ Houd u bij de montage precies aan de aanwijzingen in deze handleiding. Controleer alle aansluitingen voordat u de accu van de auto weer aansluit.



Maximale inbouwhoek

ISO-slede en -aansluitingen

De autoradio is bedoeld voor inbouw in een standaard ISO-inbouwslede. Deze moet minimaal 53 x 182 mm groot zijn.

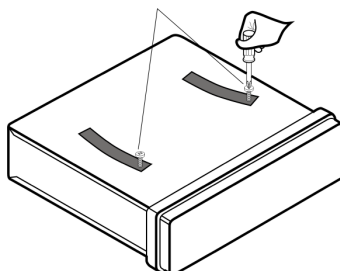


De ISO-slede is normaliter uitgerust met twee ISO-stekkers en een antennestekker.

! Als uw wagen geen ISO-inbouwslede heeft of niet met de aansluitingen is uitgerust, kunt u de meegeleverde kabelaansluitingen gebruiken. Ga naar uw vakgarage, de vakhandel of gespecialiseerde afdelingen van warenhuizen. Zie ook het hoofdstuk “Toelichtingen bij de bekabeling”, pagina 20.

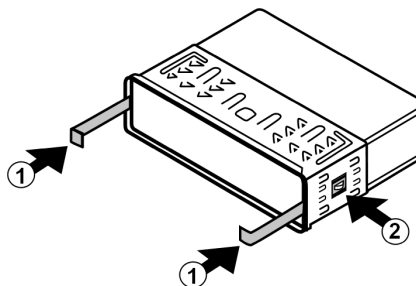
Inbouwframe monteren

- ▶ Verwijder voor het monteren de beide transportbeveiligingsschroeven op de bovenzijde van het huis van de radio (aangegeven met rode markering) met een kruiskopschroevendraaier!

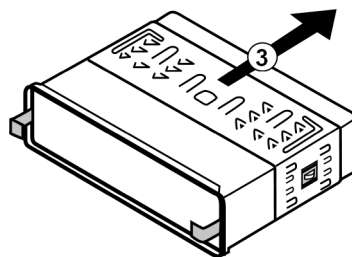


Bij levering is het inbouwframe over de autoradio heen geplaatst. Trek eerst het inbouwframe van de behuizing van de autoradio.

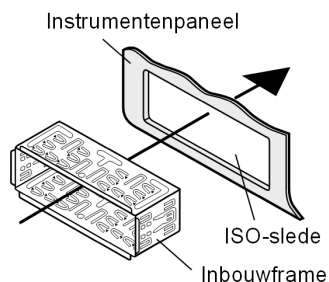
- ▶ Hiertoe schuift u de twee meegeleverde sleutels links en rechts tussen apparaat en inbouwframe (1), tot de sleutels vastklikken (2).



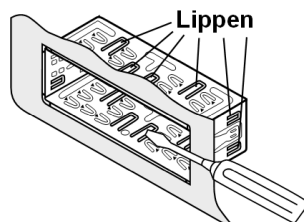
- ▶ Vervolgens schuift u het inbouwframe met behulp van de sleutel naar achteren over het apparaat (3).



- ▶ Plaats het inbouwframe in de ISO-inbouwslede.



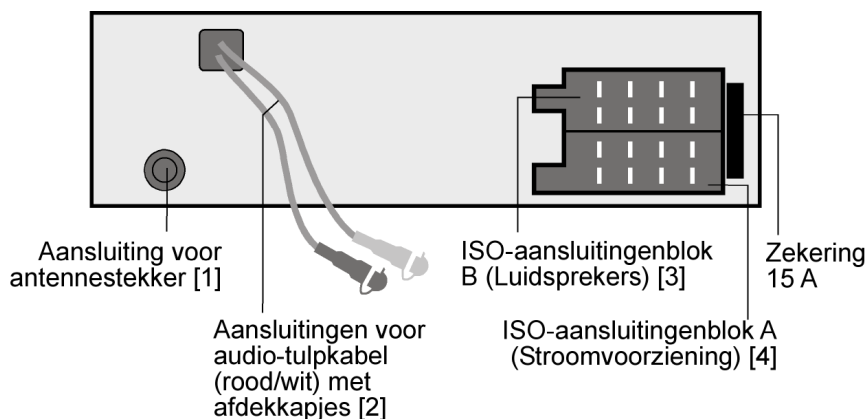
- ▶ Om het inbouwframe vast te zetten in de inbouwslede, buigt u zo veel mogelijk lipjes met een schroevendraaier naar buiten. Kies de lipjes die vast met het frame van de inbouwslede worden verbonden.



Controleer vervolgens of het inbouwframe goed vastzit. Het frame moet goed vastzitten, zodat het ook bij krachtig remmen niet kan losraken.

Aansluitingen aan de achterzijde van de radio

Overzicht van de achterzijde van de autoradio:



Kabelverbindingen voorbereiden

- ▶ Trek de aansluitingen, die zich in de ISO-inbouwslede van uw auto bevinden, zover naar buiten dat u ze met de aansluitingen van de autoradio kunt verbinden.

Kabelverbindingen uitvoeren

Gebruik bij het inbouwen het ISO-stekkerblok van de autoradio. – Als de ISO-stekkers van uw voertuig niet passen op de ISO-aansluitingen van de autoradio, kunt u bij een garage, in de vakhandel of bij een doe-het-zelf-zaak een bijpassende adapter aanschaffen.

- i** Via de twee ISO-stekkers van uw voertuig (voor de luidsprekers en voor de stroomverbindingen) kunnen veilige en correcte elektrische verbindingen tot stand worden gebracht. Als u de kabels echter apart wilt installeren, kunt u aan het einde van dit hoofdstuk meer informatie vinden over de betekenis van de verschillende kabels.

[1] Sluit de antennestekker van de antenne van de wagen aan op de antennebus van de autoradio.

[2] Als u een externe versterker gebruikt, kunt u deze verbinden met de rood/witte audio-tulpstekkers. Werk daarbij ook volgens de handleiding van de versterker.

[3][4] Verbind de beide ISO-stekkers van het voertuig (A voor voeding en B voor de luidsprekers) met de ISO-aansluitingenblok van de autoradio.

Zenderopslag testen

In enkele automodellen is in de ISO-stekker voor ISO-blok A de standaardbezetting van de kabels constante plus en geschakelde plus fabrieksmatig omgewisseld (raadpleeg hiervoor “Bezetting van het ISO-aansluitingenblok op de autoradio”, pagina 22). Hierdoor werkt het opslaan van zenders niet.

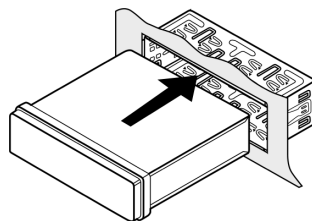
Probeer, voordat u de autoradio definitief inbouwt, als volgt uit of de zenders blijven opgeslagen:

- ▶ Sluit de accu van de auto weer aan.
- ▶ Schakel het contact van de auto in.
- ▶ Schakel de radio in.
- ▶ Voer een automatische zenderopslag uit door de toets AS/PS ongeveer twee seconden lang ingedrukt te houden (zie ook “Automatisch opslaan”, pagina 27).
- ▶ Schakel het contact van de auto uit.
- ▶ Schakel het contact weer in en controleer of de zenders zijn opgeslagen (druk hiertoe op de zendertoetsen 1 t/m 6).
- ▶ Als de zenders zijn opgeslagen, kunt u de radio inbouwen.
- ▶ Als de zenders niet meer zijn ingeschakeld, moet u een in de vakhandel verkrijgbare adapter plaatsen of in een garage de kabels laten aanpassen. Raadpleeg in dat geval het hoofdstuk “Toelichtingen bij de bekabeling”, pagina 20.

Autoradio plaatsen

- ▶ Schuif de autoradio voorzichtig in het inbouwframe tot hij inklikt.

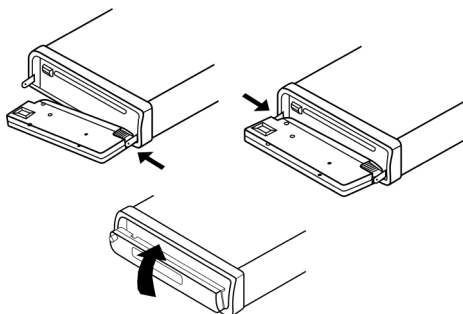
Let bij het inschuiven op de plaats van de kabels. Deze mogen niet geknikt, beschadigd of onder spanning worden gezet.



Bedieningspaneel

Bedieningspaneel plaatsen

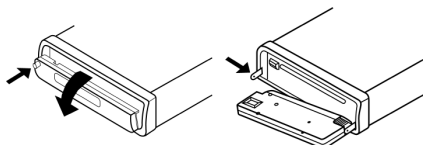
- ▶ Plaats het bedieningspaneel eerst met de rechteronderkant op de pen rechts onder in het frame (zoals in de afbeelding hiernaast). U kunt het bedieningspaneel ook eerst met de linkeronderkant op de pen in het frame zetten.
- ▶ Druk dan de linkerkant (resp. de rechterkant) beneden aan totdat u een klik hoort.
- ▶ Klap het bedieningspaneel naar boven.



Controleer of het bedieningspaneel goed en vast op zijn plaats zit. Als het bedieningspaneel niet correct is ingebouwd, wordt op het display onjuiste informatie weergegeven en/of werken enkele toetsen niet naar behoren.

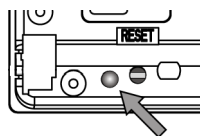
Bedieningspaneel verwijderen

- ▶ Druk op de toets REL.
- ▶ Druk het bedieningspaneeltje een stukje naar rechts of naar links en trek vervolgens eerst de ene en daarna de andere kant los.




Diefstalbescherming

- ▶ Als het bedieningspaneel niet in het frame is ingezet, knippert op het apparaat de diefstalbeschermings-LED.



Contacten

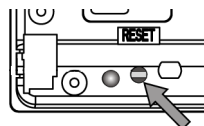
Als het bedieningspaneel is verwijderd, liggen de contacten van het bedieningspaneel en van de radio bloot.

- ▶  Let erop dat de blootliggende contacten niet vuil worden. De autoradio kan anders mogelijk niet zonder problemen werken. Bewaar het bedieningspaneel ter bescherming altijd in het etui.

Reinig de contacten zo nodig met een schone, pluisvrije en droge doek.

Reset

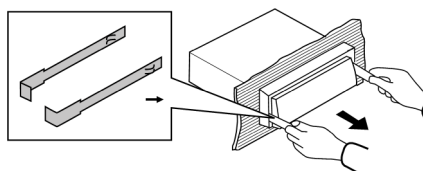
- ▶ Als u de radio in bedrijf wilt nemen, drukt u met de punt van een balpen of een ander scherp voorwerp in de RESET-opening.
- ▶ Als de autoradio een storing aangeeft die niet kan worden verholpen door uit- en inschakelen, drukt u met de punt van een balpen of een ander scherp voorwerp in de RESET-opening.



NL

Het apparaat uitbouwen

- ▶ Neem het bedieningspaneel af.
- ▶ Verwijder het frontframe.
- ▶ Voer de rechter- en linkersleutel in de bijbehorende sleuf aan de zijkanten van het apparaat. De beide vergrendelingslipjes zijn nu teruggebogen en u kunt het apparaat uittrekken.



Toelichtingen bij de bekabeling



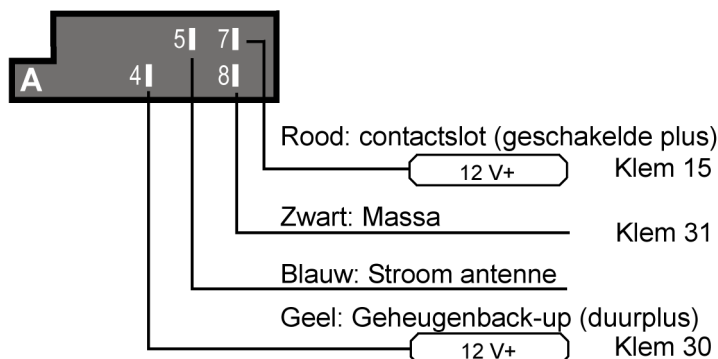
De toelichtingen bij de bekabeling zijn bestemd voor gebruik bij afzonderlijke installatie van de verschillende kabels. Neem hiervoor contact op met een vakgarage en overhandig de meegeleverde ISO-stekker en de informatie in dit hoofdstuk aan de garage.

De volgende toelichtingen zijn niet nodig als u de radio wilt aansluiten op de ISO-stekkers van uw voertuig.

Er zijn twee ISO-stekkers met kabels meegeleverd:

- Stekker met voedingskabels voor ISO-aansluitingenblok A
- Stekker met luidsprekerskabels voor ISO-aansluitingenblok B

Overzicht ISO-stekker A: Voeding



Geheugenback-up (geel)

De gele geheugenback-upkabel moet op een constante plus worden aangesloten. Anders werkt het opslaan van zenders niet (zie ook "Bezetting van het ISO-aansluitingenblok op de autoradio", pagina 22).

Antennerelaiskabel (blauw)

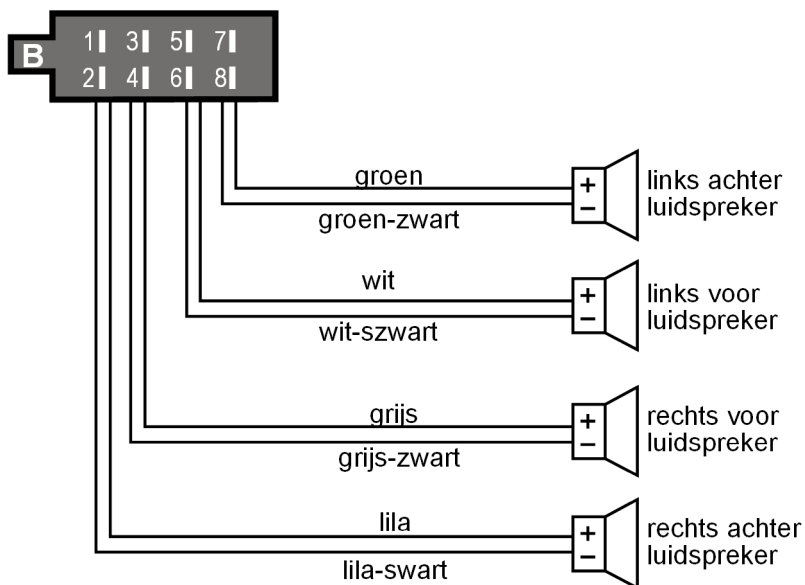
De blauwe kabel is bedoeld voor een relaisgestuurde antenne. Het relais zorgt dat de antenne automatisch wordt uitgeschoven als de radio wordt ingeschakeld. Bij uitschakelen wordt de antenne weer ingeschoven.

Deze relaiskabel kan ook worden gebruikt voor het sturen van een externe versterker. Zie voor details over de aansluiting de gebruikshandleiding van de versterker.



Sluit de blauwe kabel nooit aan op de motorkabel van de relaisgestuurde antenne. Hierdoor kan de radio beschadigd worden!

Overzicht ISO-stekker B: Luidsprekers



Als het voertuig alleen luidsprekers voor heeft en de kabels voor de luidsprekers achter niet nodig zijn, moeten de blootliggende uiteinden van deze kabel vakkundig worden geïsoleerd.

Bezetting van het ISO-aansluitingenblok op de autoradio

ISO-blok	BLOK B – Luidsprekers		BLOK A – Stroomvoorziening							
<table border="1"> <tr> <td rowspan="2">B</td> <td>1 3 5 7 </td> </tr> <tr> <td>2 4 6 8 </td> </tr> <tr> <td rowspan="2">A</td> <td>1 3 5 7 </td> </tr> <tr> <td>2 4 6 8 </td> </tr> </table>	B	1 3 5 7	2 4 6 8	A	1 3 5 7	2 4 6 8	1	Rechts achter +	1	
		B	1 3 5 7							
	2 4 6 8									
	A	1 3 5 7								
		2 4 6 8								
	2	Rechts achter -	2							
	3	Rechts voor +	3							
	4	Rechts voor -	4	Constante plus (permanente 12 V- boordspanning)						
5	Links voor +	5	Auto-antenne (ook voor externe versterker, enz.)							
6	Links voor -	6								
7	Links achter +	7	Geschakelde plus (via het contactslot geschakelde spanning 12 V)							
8	Links achter -	8	Massa							

Problemen door het verwisselen van kabels.

In enkele automodellen is in de ISO-stekker voor ISO-blok A de standaardbezetting van de kabels constante plus en geschakelde plus fabrieksmatig omgewisseld. Als dit zo is, heeft dat invloed op diverse functies. Zo gaan bijvoorbeeld de opgeslagen zenders verloren.

Voor het verhelpen hiervan moet de kabel voor geschakelde plus (rood) en de kabel voor constante plus (geel) in het ISO-aansluitingenblok worden omgewisseld. Hiervoor geschikte adapters zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

Algemene functies



Laat de radio niet langertijd spelen terwijl de motor is uitgeschakeld. De accu van de auto kan daardoor leegraken, zodat het voertuig niet meer kan worden gestart.

NL

Tijd

Uw autoradio heeft een RDS-gestuurde klok. De radio kiest automatisch de RDS-zender en loopt ook door als de radio is uitgeschakeld.

U kunt de klok ook handmatig instellen:

- ▶ Druk eenmaal iets langer op de draaiknop PUSH/SEL totdat *BT* wordt weergegeven.
- ▶ Druk vervolgens herhaaldelijk op PUSH/SEL totdat *RDJ00:00* verschijnt (*00:00* staat voor de tijd, bijv. *01:35*).
- ▶ Draai PUSH/SEL naar rechts om het uur in te stellen.
- ▶ Draai PUSH/SEL naar links om de minuut in te stellen.

De tijd is opgeslagen.

In- en uitschakelen en het geluid uitschakelen

- ▶ Houd de toets ϕ /MUTE enkele seconden ingedrukt om het apparaat in en uit te schakelen.
- ▶ De radio wordt ook ingeschakeld als een CD of een kaart wordt geplaatst of een USB-stick wordt geplaatst.
- ▶ Als u kort op de toets ϕ /MUTE drukt, schakelt u het geluid in en uit ("MUTE" = geluid uitschakelen).
- ▶ Druk nogmaals op ϕ /MUTE om het geluid weer in te schakelen.

Geluidsinstellingen met PUSH/SEL

Volume

De draaiknop PUSH/SEL fungeert in principe als volumeregelaar (VOL+/VOL-) als niet op een toets wordt gedrukt.


- ▶ Draai de knop naar links of rechts om het volume hoger of lager te zetten.



Stel het volume altijd zodanig in dat u de geluidssignalen van voorbijkomende noodhulpvoertuigen nog goed kunt horen!

Bas/hoge tonen/balans/fader

- ▶ Druk herhaaldelijk op de draaiknop PUSH/SEL om de actuele instelling van bas (*BBS*), hoge tonen (*TRE*), balans (*BAL*) en fader (*FAD*) weer te geven.
- ▶ Draai aan de draaiknop PUSH/SEL om de instellingen te wijzigen.

 Die lage en hoge tonen kunnen niet worden ingesteld als op de equalizer de instelling *DSP NONE* is gewijzigd (zie onder "Equalizer").

Basisvolume instellen

- ▶ Druk eenmaal iets langer op de draaiknop PUSH/SEL totdat *BT* wordt weergegeven.
- ▶ Druk vervolgens herhaaldelijk kort op PUSH/SEL totdat *IN VOL 11* wordt weergegeven.
- ▶ Kies het basisvolume bij het inschakelen van de radio door aan de knop te draaien.


Volume voor verkeersinformatie instellen

In de RDS-modus kunt u de verkeersinformatie op een hoger volume instellen zodat u de verkeersberichten ook duidelijk hoort als het radiovolume op een lage stand is gezet.

- ▶ Druk eenmaal iets langer op de draaiknop PUSH/SEL totdat *BT* wordt weergegeven.
- ▶ Druk vervolgens herhaaldelijk kort op PUSH/SEL totdat *TR VOL* wordt weergegeven.
- ▶ Kies een voldoende hoog volume voor verkeersinformatie door aan de knop te draaien.

Equalizer

- ▶ Druk eenmaal iets langer op de draaiknop PUSH/SEL totdat *BT* wordt weergegeven.
- ▶ Druk vervolgens herhaaldelijk kort op PUSH/SEL totdat *DSP NONE* wordt weergegeven.
- ▶ Maak met de draaiknop een keuze uit de instellingen *FLAT*, *CLASSIC*, *ROCK* en *PDP*. Bij de instelling *FLAT* staan alle equalizerinstellingen op nul.

 Als u de basisinstelling *DSP NONE* wijzigt, kunt u de hoge en lage tonen niet meer apart regelen (zie boven "Bas/hoge tonen/balans/fader").

Display

- ▶ Door de toets DISP herhaaldelijk in te drukken, kunt u de weergave in het display als volgt overschakelen:
 - In de radiomodus: „*CT*“ (Clocktime) Tijd > PTY-instellingen* > Frequentie ** > Programmanaam.
 - In de modus CD: „*CT*“ (Clocktime) Tijd > PTY-instellingen* > Radioinformatie > Frequentie ** > CD-/MP3-informatie.
 - Bij gebruik van USB-voorzieningen of kaarten: „*CT*“ (Clocktime) Tijd > PTY-instellingen* > Radioinformatie > Frequentie ** > Informatie over USB-gegevensdrager of SD/MMC-kaart.
 - In de modus AUX: „*CT*“ (Clocktime) Tijd > PTY-instellingen* > Radioinformatie > Frequentie ** > Informatie over aangesloten apparaat.

* De omvang van de PTY-functies varieert per zendstation; zie ook het hoofdstuk “Radiomodus: RDS (Radio Data System)”, pagina 29.

Als u geen RDS- of PTY-informatie ontvangt, wordt *PTY NONE* weergegeven op het display. Elke melding wordt een paar seconden weergegeven.

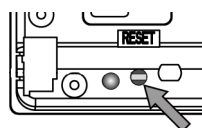
** Als geen frequentie wordt ontvangen, wordt *PS NONE* weergegeven op het display.

Modus ("Mode")

- ▶ Druk herhaaldelijk op de toets MOD om te schakelen tussen radio-ontvangst, CD-functie, USB-aansluiting, kaartgebruik en AUX-modus. Houd er rekening mee dat er een gegevensdrager moet zijn ingevoerd resp. aangesloten om naar de desbetreffende modus te kunnen gaan.

Reset

- ▶ Druk een spits voorwerp, bijvoorbeeld een balpen, in de RESET-opening om de fabrieksinstellingen voor de autoradio te herstellen. Deze toets bevindt zich achter het bedieningspaneel.
- ▶ Druk op RESET
 - bij de eerste ingebruikname na het aansluiten van de kabels
 - als niet alle functietoetsen werken
 - als een foutbericht wordt weergegeven op het display.



Radiomodus: Basisfuncties

Frequentie-instelling kiezen

- ▶ Druk op de toets BAND/ENT om te schakelen tussen FM (FM1, FM2, FM3) en middengolf (MW1 en MW2). Op elke golflengte kunnen zes zenders worden opgeslagen.

i De drie frequentie-instellingen FM1, FM2 en FM3 en de twee frequentie-instellingen MW1 dekken hetzelfde frequentiebereik af. Op die manier kunt u tot 18 zenders in het FM-bereik en 12 zenders in het MW-bereik opslaan.

Zender zoeken

Automatisch zoeken

- ▶ Druk kort op een van de toetsen ◀◀ of ▶▶ om het automatisch zoeken van zenders in te schakelen. Het apparaat zoekt nu automatisch naar de volgende zender.
- ▶ U kunt het zoeken stoppen door opnieuw op ◀◀ of ▶▶ te drukken.

Lokale zoekmodus

U kunt voorkomen dat bij het automatisch zoeken naar zenders te veel zenders worden gevonden door de lokale zoekmodus in te stellen.

- ▶ Druk op de draaiknop PUSH/SEL tot *BT* wordt weergegeven. Druk vervolgens herhaaldelijk kort op deze toets totdat *LOC* wordt weergegeven. Zet de knop in de stand *ON*. Op het display wordt nu *AF* weergegeven.



In deze modus worden alleen zenders met sterke signalen gevonden.

Handmatig zoeken

- ▶ Als u een van de toetsen ◀◀ of ▶▶ wat langer ingedrukt houdt, wordt overgeschakeld naar de handmatige zenderzoekfunctie. Op het display wordt *MANUAL* weergegeven.
- ▶ De waarde kan met ◀◀ of ▶▶ opnieuw worden gewijzigd.

AF-zenders zoeken

In de AF-modus gaat de radio in de FM-band automatisch naar een station met een alternatieve frequentie die hetzelfde programma uitzendt als de ontvangst van de oorspronkelijke frequentie te zwak wordt ("AF" = "Alternative frequency") (zie ook de toelichting "Alternatieve frequenties (toets AF)", pagina 29).

- ▶ Om de AF-modus in te schakelen drukt u eenmaal op de toets AF .
Op het display wordt de AF-aanduiding getoond.
- ▶ Druk daarna in een van de drie frequentiebereiken FM1, FM2 of FM3 op de toets ◀◀ of ▶▶ om in het FM-frequentiebereik te zoeken naar zenders die een AF-sigitaal uitzenden. Het zoeken stopt bij elke gevonden zender.
- ▶ U kunt de AF-modus uitschakelen door opnieuw op de toets AF te drukken. De aanduidingen verdwijnen.



Bij de levering of na een reset is de AF-modus ingeschakeld.

Zenders opslaan

Handmatig opslaan

- ▶ Nadat de zenderzoekfunctie een zender heeft gevonden drukt u ongeveer twee seconden lang op een van de zendertoetsen 1 t/m 6. In elke frequentie-instelling (FM1, FM2, FM3, MW1 en MW2) kunt u zes zenders opslaan.

Het apparaat schakelt na een paar seconden weer over naar de functie voor het automatisch zoeken van zenders.

Automatisch opslaan

- ▶ Houd de toets AS/PS ongeveer twee seconden lang ingedrukt. De huidige frequentie-instelling wordt op de zes sterkste zenders doorzocht. De gevonden zenders worden automatisch opgeslagen op programmalocaties 1 t/m 6. De gevonden zenders zijn ongeveer vijf seconden te horen. Vervolgens wordt de onder programmalocatie 1 opgeslagen zender weergegeven.
- ▶ Als u wilt stoppen met zoeken, drukt u op een van de zendertoetsen 1 t/m 6.

Zenders oproepen

Afzonderlijke zenders oproepen

- ▶ Kies met BAND/ENT de frequentie-instelling.
- ▶ Door het indrukken van een van de zendertoetsen 1 t/m 6 roept u de opgeslagen zender weer op.

Door opgeslagen zenders lopen.

U kunt de opgeslagen zenders van de actuele frequentie oproepen.

- ▶ Kies met BAND/ENT de frequentie-instelling.
- ▶ Druk kort op de toets AS/PS. Alle zenders zijn ongeveer vijf seconden te horen.
- ▶ Als u de gewenste zender hoort drukt u kort op de toets AS/PS.

Radiomodus: RDS (Radio Data System)

Het Radio Data System is een service van de radio-omroepen. Naast de gebruikelijke muzikale en gesproken bijdragen wordt extra informatie uitgezonden in de vorm van gecodeerde digitale signalen die door de autoradio kunnen worden weergegeven. Deze informatie, zoals de zendernaam of de titel van de afgespeelde muziek, wordt op het display weergegeven.

Als de zender geen RDS-signalen uitzendt, wordt in plaats van de naam van de zender de frequentie aangegeven.

Als de zender die RDS-signalen uitzendt ook verkeersinformatie biedt, wordt op het display de aanduiding "TP" ("Traffic Program" = verkeersprogramma) weergegeven.



Alternatieve frequenties (toets AF)

Een functie van RDS is de AF-functie op de FM-band ("AF" = "Alternatieve frequenties"). In de RDS-modus wordt bij het verlaten van de bereik van een zender automatisch overgeschakeld naar een andere frequentie. Het overschakelen werkt alleen goed als ook de PI-code klopt (de PI-code is een programma-id waarmee programma's en zenders uniek worden geïdentificeerd). Zo wordt voorkomen dat de radio naar een frequentie overschakelt die op dat moment wordt ingenomen door een ander programma.

- ▶ Druk kort op de toets AF om de AF-functie voor de RDS-modus (Radio Data System) in of uit te schakelen. Op het display wordt de aanduiding "AF"



weergegeven als deze functie is ingeschakeld.



Als geen RDS-informatie beschikbaar is, knippert de aanduiding AF op het display.

Modus voor regionale programma's

Sommige zenders zenden op bepaalde tijden regionale programma's uit. In de modus voor regionale programma's kan de radio niet overschakelen op een frequentie die een ander regionaal programma uitzendt.

- ▶ U kunt de modus voor regionale programma's in- of uitschakelen door de toets AF langer dan twee seconden ingedrukt te houden.

Bij het inschakelen wordt op het

display kort de aanduiding *REG ON* en vervolgens "REG" weergegeven.



TA – Verkeersinformatie

"TA" ("Traffic Announcement") is de modus voor verkeersinformatie. Als de zender RDS-signalen uitzendt en verkeersinformatie biedt, wordt als de TA-functie is ingeschakeld onmiddellijk vanuit andere modi, zoals CD, overgeschakeld naar de radio als er verkeersinformatie wordt uitgezonden. Het volume wordt bij verkeersinformatie verhoogd tot het volume dat onder de functie TA VOL is ingesteld, als deze op een lager volume was ingesteld (bij levering "16"; zie pagina 24).

Zenders die verkeersinformatie uitzenden worden op het display aangeduid met "TP".

- ▶ Druk kort op de toets TA om de TA-functie in of uit te schakelen. In de modus voor verkeersinformatie knippert "TR" op het display.



- ▶ Als de verkeersinformatie wordt weergegeven, weer de aanduiding "TA" permanent weergegeven.
- ▶ Als de radio vanuit de CD/MP3-modus, vanuit de USB-modus of van een zender zonder verkeersinformatie wordt overgeschakeld naar een zender met verkeersinformatie, kunt u dit proces onderbreken. Dit doet u door kort op de toets TA te drukken. De TA-functie wordt nu onderbroken zonder dat de TA-modus wordt uitgeschakeld.

Af en toe wordt overgeschakeld naar het EON-verbindingstation (zie volgende hoofdstuk) als EON verkeersinformatie vindt op een andere zender.

- ▶ Als de TA-functie is ingeschakeld, kunnen tijdens het zoeken naar zenders alleen zenders worden opgeslagen/gevonden die verkeersinformatie uitzenden.

EON-TA ("Enhanced Other Network")

Met de meer uitgebreide zenderinformatie "EON" beschikt u over extra functies bij het vinden van een zender met verkeersinformatie. Het apparaat schakelt ook over op een zender met verkeersinformatie als u naar een zender luistert die geen verkeersinformatie uitzendt. Na de verkeersinformatie wordt weer overgeschakeld naar de eerdere zender.

Het instellingsmenu voor EON

- ▶ Druk eenmaal iets langer op de draaiknop PUSH/SEL totdat *BT* wordt weergegeven.
- ▶ Druk vervolgens herhaaldelijk kort op PUSH/SEL totdat *EON ON* resp. *EON OFF* wordt weergegeven. Kies eventueel *EON ON* door aan de knop te draaien.



Op het display wordt "EON" weergegeven.

Bij levering of na een reset is *EON ON* geactiveerd.

PTY-functies

"PTY" ("Program Type Code") is een functie waarbij de autoradio gericht naar zenders met vooruit te kiezen programma-inhoud zoekt. Deze service wordt in toenemende mate door de radio-omroepen ondersteund.

- ▶ U kunt het PTY-menu activeren door op de toets PTY te drukken. Op het display knippert nu "PTY".
- ▶ Voer met de toetsen ◀◀ of ▶▶ een zoekactie naar PTY-zenders uit.
- ▶ U kunt naar de selectiemodus voor het programmatype gaan door PTY enkele seconden ingedrukt te houden.
- ▶ Draai aan de draaiknop PUSH/SEL om een programmatype te selecteren.
- ▶ Bevestig deze selectie door nogmaals op PTY te drukken.

De volgende programmatypen zijn mogelijk:

NEWS: Nieuws
AFFAIRS: Actualiteiten
INFO: Advies, informatie
SPORT: Sportevenementen
EDUCATE: Educatie
DRAMA: Hoorspelen
CULTURE: Cultuur
SCIENCE: Natuurwetenschappen en technologie
VARIED: Diversen
POP M: Popmuziek
ROCK M: Rockmuziek
EASY M: Lichte muziek
LIGHT M: Licht klassieke muziek
CLASSICS: Klassieke muziek
OTHER M: Andere muziek
WEATHER: Weer
FINANCE: Geldwezen, beurs
CHILDREN: Kinderprogramma's
SOCIAL: Sociale onderwerpen, activiteiten
RELIGION: Godsdienst, ethiek
PHONE IN: Zender met belmogelijkheid
TRAVEL: Reizen
LEISURE: Vrijtijdsactiviteiten
JAZZ: Jazz
COUNTRY: Countrymuziek
NATION M: Muziek uit andere landen
OLDIES: Gouwe ouwen
FOLKS M: Folkmuziek
DOCUMENT: Nieuwsrapportages
TEST: Test voor noodgevallen
ALARM: Rampmeldingen

Let op dat deze informatie afhankelijk is van de regio, de radio-omroep en de zender.




Als de radio geen PTY-informatie ontvangt, wordt aan het eind van het zoeken *NOT FMD* weergegeven op het display.

Gebruik met gegevensdragers (Audio-CD's, MP3, USB, SD/MMC, AUX)

De autoradio beschikt over verschillende stations en aansluitingen en kan verschillende audio-indelingen afspelen:

NL

Stations en aansluitingen	Gegevensdragers en indelingen
CD-station	Voor commerciële audio-CD's en eigen CD's met MP3- of WMA-bestanden. De CD's kunnen ook de indeling CD-R en CD-RW hebben.
USB-aansluiting	Voor USB-sticks* of MP3-spelers*
SD/MMC-kaartlezer	Voor SD/MMC-geheugenkaarten* met MP3- of WMA-bestanden.
AUX IN-aansluiting	Voor de aansluiting van externe audioapparaten, zoals een CD-speler, met een 3,5 mm klinkstekker.
A2DP-modus	De audiobestanden worden door het Bluetooth-apparaat overgedragen naar de radio.
	 * De compatibiliteit met alle op de markt verkrijgbare MP3-spelers, USB-sticks of geheugenkaarten kan niet worden gegarandeerd.



De afspeelfuncties voor de verschillende gegevensdragers zijn grotendeels hetzelfde en worden daarom samen beschreven in deze handleiding (zie pagina 35).

MP3- en WMA-bestanden hebben eigen zoek- en afspeelfuncties (zie pagina 37).

CD-station

Het CD-station bevindt zich achter het bedieningspaneel. Behalve commerciële audio-CD's kan de autoradio ook de CD-R- en CD-RW-indeling afspelen.

CD's plaatsen en verwijderen

- ▶ Druk op de toetsen REL om het bedieningspaneel omlaag te klappen.
- ▶ Schuif de CD met het label naar boven in de sleuf.

- ▶ Sluit het bedieningspaneel weer. De gegevens worden ingelezen (zie volgende sectie "Indicaties bij het inlezen"), waarna de weergave wordt gestart.
- ▶ Als u de CD wilt verwijderen, opent u het bedieningspaneel weer. Druk op de toets REL en ▲ (Uitwerpen). De CD wordt uitgeworpen. De autoradio schakelt over naar de modus Radio.



Laat tijdens het rijden geen CD uitsteken uit de sleuf.
Verwijder de CD onmiddellijk.

Indicaties bij het inlezen

Terwijl de gegevens worden ingelezen, wordt op het display "TOC READ" = Inhoudsopgave lezen ("TOC" = "Table of Contents" = Inhoudsopgave) weergegeven.

Als de gegevensdrager geen gegevens bevat, wordt "NO FILES" (Geen bestanden) weergegeven.

Geen "overspringen" bij schokken

Het apparaat is uitgerust met een functie die schokken compenseert, bijvoorbeeld op hobbelige wegen, en zorgt voor gelijkmatig afspelen, ook als het apparaat beweegt. Bij het inschakelen van het apparaat wordt automatisch het geheugen gevuld met gegevens:

- bij audio-CD's voor 8 seconden.
- bij MP3-CD's voor 100 seconden.

USB-aansluiting

U kunt een MP3-speler of een andere USB-gegevensdrager aansluiten op de USB-aansluiting aan de voorzijde van het apparaat.

Uw autoradio is geschikt voor USB-gegevensdragers tot 2 GB.

Daarbij mag de mappenstructuur maximaal 99 mappen en 990 bestanden bevatten.

USB-apparaat aansluiten

- ▶ Sluit uw USB-apparaat (bijvoorbeeld een USB-stick of een MP3-speler) aan op de aansluiting. Op het display wordt nu TOC READ¹ weergegeven. De autoradio zoekt naar MP3- of WMA-bestanden op de gegevensdrager en op het display wordt de mededeling USB weergegeven.

- ▶ Als het apparaat in een andere modus staat (Radio, CD) kunt u de USB-aansluiting kiezen via MOD .
- ▶ De bediening bij het afspelen van bestanden op de externe gegevensdrager en de zoekfunctie werken net als bij MP3-CD's.

SD/MMC-kaartlezer

Het SD/MMC-station bevindt zich achter het bedieningspaneel.

Kaart plaatsen en verwijderen

- ▶ Druk op de toetsen REL om het bedieningspaneel omlaag te klappen.
- ▶ Schuif de geheugenkaart met de contactpunten aan de rechterkant en de afgeronde hoek naar boven in de kaartsleuf. De autoradio zoekt naar MP3- of WMA-bestanden op de gegevensdrager en op het display wordt de mededeling *SD/MMC* weergegeven.
- ▶ Als het apparaat in een andere modus staat (Radio, CD) kunt u de USB-aansluiting kiezen via MOD .

AUX IN-aansluiting

U kunt een extra audioapparaat, zoals een CD-speler via een 3,5 mm klinkstekker op de AUX IN-aansluiting van de autoradio aansluiten.

De autoradio zoekt dan naar MP3- of WMA-bestanden op de gegevensdrager en op het display wordt de mededeling *AUX* weergegeven.

- ▶ Als het apparaat in een andere modus staat (Radio, CD) kunt u de USB-aansluiting kiezen via MOD .
- ▶ De bediening bij het afspelen van bestanden op de externe gegevensdrager en de zoekfunctie werken net als bij een audio-CD of een MP3-CD.

Afspeelfuncties

Zie ook "A2DP-modus", pagina 42 voor het afspelen via mobiele telefoon.

Pauze en weergave

- ▶ Het afspelen kan met de toets ►|| worden onderbroken. Tijdens de pauze knippert de weergave op het display.
- ▶ Druk nogmaals op deze toets om het afspelen te hervatten.

Titel verspringen

- ▶ Via de toetsen ◀◀ of ▶▶ kunt u de volgende of vorige titel kiezen. Het titelnummer wordt op het display weergegeven.

- ▶ Met de toetsen –10 en +10 (cijfertoetsen 5 en 6) kunt u tien titels overslaan in achterwaartse resp. voorwaartse richting.

Snel terug-/vooruitspoelen

- ▶ Houd de toetsen ◀◀ of ▶▶ iets langer ingedrukt om het snel vooruit-/terugspoelen te starten. Laat de toetsen los om het snel vooruit- of terugspoelen te beëindigen.

Herhalen

- ▶ Druk eenmaal op de toets RPT (cijfertoets 2). Op het display wordt *RPT ONE* weergegeven. De huidige titel wordt herhaald.
- ▶ Druk nogmaals op de toets RPT.
Bij MP3-gegevensdragers wordt op het display *RPT DIR* weergegeven. De huidige map wordt herhaald.
Bij andere gegevensdragers wordt op het display *RPT ALL* weergegeven. Alle titels worden herhaald.
- ▶ Druk bij MP3-gegevensdragers een derde maal op de toets om alle titels te herhalen (*RPT ALL*).
- ▶ Als u nogmaals op de toets drukt, wordt de normale weergave hervat.

Titel kort afspelen

- ▶ Druk op de toets INT (cijfertoets 3). Na elkaar worden alle titels ongeveer tien seconden afgespeeld.
- ▶ Als u nogmaals op de toets drukt, wordt de normale weergave hervat.

Willekeurige afspeelvolgorde van alle titels

- ▶ Druk op de toets RND (cijfertoets 4). Het willekeurig afspelen wordt gestart.
- ▶ Als u nogmaals op de toets drukt, wordt de normale weergave hervat.

Een titel zoeken

- ▶ Druk op de toets SCH (cijfertoets 9). Op het display knippert het huidige titelnummer.
- ▶ Draai aan de draaiknop PUSH/SEL om een ander titelnummer in te stellen.
- ▶ Bij titelnummers met meerdere cijfers drukt u eerst op ENT om het laatste cijfer te bevestigen en kiest u daarna de volgende positie door aan de draaiknop te draaien.
- ▶ Druk bij het gewenste titelnummer nogmaals op ENT om de titel af te spelen.

Zoekfuncties bij MP3- en WMA-gegevensdragers

De MP3-indeling beschikt over bijzondere zoekfuncties. Behalve naar titelnummers kunt u ook zoeken naar titelnamen en naar mapnamen.

Deze functie en de andere MP3-specifieke functies zijn geheel afhankelijk van de MP3-CD. Houd daar al rekening mee bij het maken van deze CD's (zie volgende sectie).

Alle gebruikelijke MP3-coderingen kunnen worden afgespeeld.

MP3-gegevensdragers maken: ID3-tags



Gegevensdragers met MP3-bestanden (CD-ROM's, USB-sticks, enz.) kunnen, net als gegevens-CD's, afzonderlijke titels of mappen bevatten. Houd er bij het maken van de gegevensdrager rekening mee dat u titels niet op hetzelfde niveau opslaat als mappen, maar alleen in de mappen. Het op hetzelfde niveau door elkaar opslaan van titels en mappen kan problemen bij het afspelen veroorzaken.

Bij het maken van de MP3-bestanden kunt u bovendien zogenaamde "ID3-tags" opslaan (voor de invoer hiervan wordt een editor voor ID3-tags geadviseerd). Dit is een informatieblok op een MP3-CD dat in de MP3 achter de eigenlijke muzikale gegevens ligt. Dit kunnen bijv. gegevens zijn over de artiest, de titel, de naam van het album en het jaar van uitbrengen van het muziekstuk, en een kort commentaar.

De autoradio kan dit informatieblok lezen en op het display weergeven. In lopende tekst worden de verschillende gegevens na elkaar weergegeven.

Zoeken naar titels

Titelnummers zoeken

Een titelnummer wordt op precies dezelfde manier als een audio-CD gezocht (zie "Een titel zoeken" op pagina 36). Daarbij worden niet alleen de titels op het hoogste mapniveau weergegeven, maar alle titels op de gegevensdrager.

Titelnamen zoeken (tekens)

- ▶ Druk tweemaal op de toets SCH. De eerste positie knippert.
- ▶ U kunt nu binnen de actuele map zoeken naar het begin van een titel door met de draaiknop PUSH/SEL een teken te kiezen.
- ▶ Als u de eerste letter van de titel hebt gevonden, drukt u nogmaals op PUSH/SEL. De letter wordt weergegeven op het display en de volgende positie knippert.

- ▶ Zoek met de draaiknop PUSH/SEL naar de tweede letter van de titel en druk op de knop zodra u de letter hebt gevonden. De tweede letter wordt weergegeven op het display en de derde positie knippert.
- ▶ Zoek met de draaiknop PUSH/SEL naar de derde letter van de titel en druk op de knop ENT zodra u de letter hebt gevonden. De derde letter verschijnt op het display.
- ▶ Ten slotte drukt u nogmaals op ENT om de titel af te spelen.

Zoeken naar mappen

Zoeken vanuit de root-map

- ▶ Druk driemaal op SCH. De bovenste map (root-map) wordt een paar seconden weergegeven.
- ▶ Met de draaiknop PUSH/SEL of de toetsen ◀◀ / ▶▶ kunt u nu door alle mappen en titels bladeren en een map selecteren.
- ▶ Druk op ENT om de titels van deze map af te spelen.

Zoeken vanuit de actuele map

- ▶ Druk viermaal op SCH. De actuele map wordt weergegeven op het display.
- ▶ Met de toetsen ◀◀ / ▶▶ kunt u nu door alle mappen en titels bladeren vanaf de huidige plaats.
- ▶ Druk op ENT om de titels van deze map af te spelen.

Bluetooth-functie gebruiken

De autoradio beschikt over een Bluetooth-functie die u in staat stelt de radio als handsfree-installatie voor uw mobiele telefoon te gebruiken.

Voorwaarde is natuurlijk dat uw mobiele telefoon (GSM) de Bluetooth-functie ondersteunt en compatibel is met de autoradio.

NL

Bluetooth in- en uitschakelen

- ▶ Houd de draaiknop PUSH/SEL iets langer ingedrukt totdat de melding *BT* wordt weergegeven.
- ▶ Draai aan de knop totdat *CONNECT* wordt weergegeven.
- ▶ Druk eenmaal kort op de draaiknop om *CONNECT* te bevestigen.
- ▶ Door aan de draaiknop te draaien kunt u nu *ON* of *OFF* selecteren;
ON: de Bluetooth-functie is ingeschakeld;
OFF: de Bluetooth-functie is uitgeschakeld.

Mobiele telefoon aanmelden bij radio ("Pairing")

- ▶ Houd de draaiknop PUSH/SEL iets langer ingedrukt totdat de melding *BT* wordt weergegeven.
- ▶ Draai aan de knop totdat *PAIRING* wordt weergegeven.
- ▶ Druk eenmaal kort op de draaiknop om *PAIRING* te bevestigen.
- ▶ Door aan de draaiknop te draaien kunt u nu *YES* of *NO* selecteren;
YES: De radio is gereed voor de aanmelding van de mobiele telefoon; de radio zoekt nu naar compatibele mobiele telefoons in de omgeving.
NO: De radio gaat terug naar de vorige toestand.



Zorg ervoor dat alleen de Bluetooth-compatibele mobiele telefoon waarmee u in de auto wilt bellen zich in de buurt van de Bluetooth-eenheid bevindt.

- ▶ Schakel deze mobiele telefoon in en activeer de Bluetooth-functie in de mobiele telefoon. Raadpleeg zo nodig de bedieningshandleiding van de mobiele telefoon.
- ▶ Zodra de mobiele telefoon de radio heeft gevonden, vindt een bijbehorende melding in de mobiele telefoon plaats (bijvoorbeeld: *NIEUW APPARAAT GEVONDEN* of iets dergelijks).
De autoradio wordt op de mobiele telefoon weergegeven en er wordt om een wachtwoord gevraagd. Voer op de mobiele telefoon het wachtwoord "0000" in voor uw autoradio MD 82029.

Op de autoradio verschijnt de melding "CONNECT" en vervolgens, nadat de mobiele telefoon is herkend, de Bluetooth-naam van de mobiele telefoon.¹

Bellen

- ▶ Plaats de ingeschakelde mobiele telefoon in de buurt van de autoradio.


Binnenkomende gesprekken

- ▶ Als uw mobiele telefoon overgaat, wordt de beltoon weergegeven via de luidsprekers. Op het display wordt "CALLING" weergegeven en het nummer van de beller.¹
- ▶ Stel eventueel het volume van de beltoon in met de VOL-regelaar.
- ▶ U kunt het gesprek aannemen door kort op de toets TALK te drukken (mits "AUTO ANSWER" is ingesteld op "OFF", zie ook "Automatische gespreksaanneem", pagina 41). Op het display wordt "HANDFREE" weergegeven.¹
- ▶ U kunt het gesprek weigeren door de toets TALK lang ingedrukt te houden.
- ▶ Spreek op de normale wijze. De ingebouwde microfoon herkent uw stem.
- ▶ U beëindigt het gesprek door opnieuw op TALK te drukken.

Uitgaande gesprekken (zelf bellen)

- ▶ Druk kort op de toets TALK.
- ▶ Nu staat de radio in de belmodus en kunt u via de cijfertoetsen een telefoonnummer invoeren. De cijfers worden weergegeven op het display.
- ▶ U kunt het ingevoerde abonneenummer wissen door de hekje-toets # lang ingedrukt te houden.
- ▶ U kunt de belmodus verlaten door de toets TALK lang ingedrukt te houden.
- ▶ Als het telefoonnummer juist is ingevoerd, drukt u nogmaals op TALK om te bellen.
- ▶ Als de gesprekspartner de telefoon opneemt, hoort u de stem via de autoradio.
- ▶ Stel eventueel het volume van de stem van de beller beltoon in met de VOL-regelaar.

1. Bij oudere Bluetooth-modellen, zoals mobiele telefoon met het Bluetooth-protocol 1.0, bestaat de kans dat de weergaven op het display afwijken van wat hier wordt beschreven. Ook kan het zijn dat de beltoon van de mobiele telefoon niet wordt overgedragen.

- ▶ Spreek op het normale volume. De microfoon in de autoradio brengt uw stemgeluid over.
- ▶ U beëindigt het gesprek door opnieuw op TALK te drukken.
-  Als de autoradio in de A2DP-weergave staat (aanduiding *OUTA2DP*; zie pagina 42), kunnen sommige GSM-modellen geen verbinding maken. Schakel dan voordat u gaat bellen over naar een ander type weergave resp. naar de normale bediening van de mobiele telefoon.

Gesprek overbrengen naar de mobiele telefoon

- ▶ Terwijl u praat via de Bluetooth-functie, kunt u het gesprek overbrengen naar uw mobiele telefoon door de toets TALK enkele seconden ingedrukt te houden.
- ▶ U kunt het gesprek opnieuw weergeven via de radio door opnieuw de toets TALK enkele seconden ingedrukt te houden.
-  Bij sommige modellen mobiele telefoons mag in dit geval alleen kort op TALK worden gedrukt.

Automatische gespreksaannee

U kunt instellen of u wilt dat een binnenkomend gesprek alleen worden aangenomen door op de toets TALK te drukken of dat het gesprek na een bepaald aantal seconden automatisch wordt aangenomen.


- ▶ Houd de draaiknop PUSH/SEL iets langer ingedrukt totdat de melding *BT* wordt weergegeven.
 - ▶ Draai aan de knop totdat *AUTOANS* ("auto answer") wordt weergegeven.
 - ▶ Druk eenmaal kort op de draaiknop om *AUTOANS* te bevestigen.
 - ▶ Door aan de draaiknop te draaien kunt u nu de volgende instellingen selecteren:
 - OFF*: Geen automatisch antwoord; u moet op TALK drukken om het gesprek aan te nemen.
 - ANS 0 SEC, ANS 3 SEC, ANS 5 SEC, ANS 7 SEC*: Nadat het desbetreffende aantal seconden is verstreken, wordt het gesprek automatisch aangenomen.
- In de basisinstelling is *ANS OFF* ingesteld.

Bellijst

In de radio worden de tien laatstgekozen abonneenummers opgeslagen.

- ▶ Druk lang op de toets TALK om de bellijst te openen. Op het display wordt *REDIAL* weergegeven.
- ▶ Als u nogmaals op TALK drukt, wordt het als laatste gekozen nummer gedraaid.

- ▶ Met de zenderzoektoetsen ◀◀ en ▶▶ kunt u de andere opgeslagen nummers oproepen en vervolgens kiezen met TALK.
- ▶ U kunt de bellijst verlaten door opnieuw lang op TALK te drukken.

 Houd er rekening mee dat deze beschrijving mogelijk niet van toepassing is op sommige mobiele telefoons.

Zo moet u bijvoorbeeld bij mobiele telefoons van Samsung, nadat *REDIAL* op het display is verschenen, nogmaals op TALK drukken om het telefoonboek van de mobiele telefoon te openen.


Bellijst wissen

- ▶ Houd de draaiknop PUSH/SEL iets langer ingedrukt totdat de melding *BT* wordt weergegeven.
- ▶ Draai aan de knop totdat *DELETE LIST* wordt weergegeven.
- ▶ Druk eenmaal kort op de draaiknop om *DELETE LIST* te bevestigen.
- ▶ Door aan de draaiknop te draaien kunt u nu *YES* of *NO* selecteren; *YES*: Nadat u op ENT hebt gedrukt, wordt de bellijst gewist; *NO*: Terug naar de vorige functie.

A2DP-modus

Veel mobiele telefoons beschikken tevens over een functie voor muziekweergave (MP3-speler, enz.). A2DP ("Advanced Audio Distribution Profile") is de mogelijkheid om audiobestanden op Bluetooth-apparaten weer te geven. Uw autoradio beschikt over deze mogelijkheid.

- ▶ Als uw mobiele telefoon is aangemeld bij de autoradio, kunt u de audiogegevens weergeven via de autoradio.
- ▶ Kies de A2DP-weergave met MOD. *A2DP* blijft op het display staan.
- ▶ U kunt de weergavefuncties van de autoradio gebruiken.

 Houd er echter rekening mee dat de weergavemogelijkheden anders of beperkt kunnen zijn. Zo knippert bijvoorbeeld bij een pauze het display niet of zijn de functies +10/-10 mogelijk niet beschikbaar.

In geval van storingen

NL

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK/OPLOSSING
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het contact staat niet aan.
	Een van de zekeringen is defect.
De CD wordt niet geladen of uitgeworpen.	Er zit al een CD in de autoradio.
	De CD is verkeerdom ingelegd.
	De CD is vuil of defect.
	De temperatuur in de auto is te hoog. Wacht tot de omgevingstemperatuur weer normaal is.
	Condensatie. De autoradio een paar uur uitschakelen en het daarna opnieuw proberen.
Geen geluid.	Het geluidsvolume staat laag.
	De kabels zijn niet goed aangesloten.
Functietoetsen functioneren niet.	De ingebouwde microcomputer werkt niet vanwege ruis. Een reset uitvoeren (spits voorwerp in de reset-opening steken).
	Het bedieningspaneel zit niet goed.
De CD verspringt.	De inbouwhoek is groter dan 30°.
	De CD is verontreinigd of defect.
	Fouten bij zelfgebrande CD's. De zelfgebrande CD in een andere speler controleren.
Het apparaat op de USB-aansluiting werkt niet.	De USB-aansluiting is bedoeld voor apparaten die werken volgens de USB-norm. Mogelijk is er een apparaat aangesloten dat niet volgens de USB-norm werkt. Mogelijk is er een apparaat aangesloten dat niet volgens de USB-norm werkt.
De radio en/of het automatische zendergeheugen functioneren niet.	De antennekabel is niet correct aangesloten.
	De zendersignalen zijn te zwak. De zender handmatig instellen.
Zendergeheugen werkt niet.	De kabel voor constante plus (geel) is niet goed aangesloten. Zie hiervoor het hoofdstuk "Inbouw", pagina 13.
De mobiele telefoon wordt niet herkend.	De mobiele telefoon is niet compatibel met de Bluetooth-eenheid.

Afvalverwijdering

Verpakking



Niet meer benodigde verpakkingen en hulpmiddelen daarvoor kunnen worden gerecycled en dienen als herbruikbaar materiaal te worden afgevoerd.

Apparaat



Behandel het apparaat op het eind van de levensduur in geen geval als gewoon huisvuil. Informeer naar de mogelijkheden om het milieuvriendelijk als afval te verwijderen.

Technische gegevens

NL

Algemeen

Voeding:	DC 12V, negatieve massaverbinding
Afmetingen apparaat:	180 x 175 x 55 mm (B x D x H)
Uitgangsvermogen:	max. 4 x 20 Watt (RMS)
Zekeringen:	0,5 Ampère (rood), 15 Ampère (blauw)

Radio

FM:	87,5 tot 108 MHz
Middengolf (MW):	522 tot 1620 kHz
Bluetooth-versie:	1.2

CD-/MP3-speler

Laservermogen:	Klasse 1 laser
Frequentiebereik:	40 Hz - 18 kHz
MPEG-snelheid	64 - 320k
MP3-weergave	ISO 9660- en Joliet-indeling van MP3



Aansluiting

AUX:	3,5 mm klinkstekker
------	---------------------

Ondersteunde indelingen

CD:	Audio-CD's, CD-R's, CD-RW's
USB-gegevensdragers:	1.1 en 2.0 tot 2 GB
Geheugenkaarten:	SD tot 1 GB MMC tot 512 MB



i Er zijn tegenwoordig vele soorten, deels niet gestandaardiseerde, CD-opnamemethoden en kopieerbeschermingen en daarnaast verschillende soorten blanco CD-R's en CD-RW's. In een enkel geval kunnen daardoor leesfouten of vertragingen optreden. Dit is geen defect van het apparaat.

Dit apparaat is toegelaten volgens richtlijn 2004/104/EG (laatst gewijzigd door richtlijn 2006/28/EG) - "Elektromagnetische compatibiliteit" (zgn. E-keur).



10R-02 1283

Technische wijzigingen voorbehouden.

Conformiteitsgegevens

Hiermee verklaart MEDION AG dat het apparaat MD 82029 voldoet aan de basisvoorwaarden en andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor zendinstallaties en telecommunicatie-installaties (R&TTE 1999/5/EG).

Desgewenst kunt u aanvullende informatie over de conformiteitsverklaring opvragen bij ons Service Center.

C € 1588

Sommario

Frontalino

1. Φ : tenere premuto un paio di secondi per accendere e spegnere l'apparecchio;
MUTE: tenere premuto un attimo per disattivare ed attivare l'audio.
2. VOL +/-: Manopola per la regolazione del volume.
PUSH/SEL („Push/Select“): premendo ripetutamente la manopola di regolazione, si richiamano una dopo l'altra altre modalità. Poi queste modalità possono essere impostate girando la manopola.
Girare la manopola PUSH/SEL dopo aver premuto il tasto SCH con la funzione di ricerca sui supporti dati: scelta del titolo.

i Ciascuna impostazione rimane attiva soltanto per un paio di secondi, prima di tornare di nuovo all'impostazione base Volume („VOL“). E' possibile terminare l'impostazione anche premendo il tasto ENT.

Premere per un attimo la manopola di regolazione per scegliere le seguenti impostazioni audio:

VOL: Volume, *BAS*: Bassi, *TRE*: Acuti, *BAL*: Bilanciamento dell'altoparlante sinistro e destro, *FAD*: Fader (livello sonoro dell'altoparlante posteriore).

Premere a lungo la manopola di regolazione, per richiamare un'altra sequenza di modalità per la funzione Bluetooth, l'impostazione dell'ora e altro. All'interno di questa sequenza si passa alla modalità successiva, con una breve pressione della manopola.

BT: Funzione Bluetooth.

CONNECT: ruotare verso destra e verso sinistra per attivare la funzione (*ON*) o per disattivarla (*OFF*).

PAIRING: sincronizzare la radio con il telefono cellulare (telefonino) scelto (cfr. a questo proposito il Capitolo “Utilizzare la funzione Bluetooth”, pagina 39).

YES: richiamare la modalità sintonizzazione; *NO*: disattivare la funzione.

AUTO RNS („Risposta automatica“): impostare il tempo per l'accettazione automatica in caso di telefonate in entrata (0, 3, 5, 7 secondi). *OFF*: nessuna funzione di risposta automatica. Cfr. “Ricezione automatica di chiamate”, pagina 41.

DEL LIST („Cancellare la lista“): Premendo *YES* cancellare le liste delle

chiamate; premendo *NO* interrompere la funzione. Cfr. “Telefonare”, pagina 40.

IN VOL 17: impostazione del volume, con cui la radio si accende (17 nell'impostazione base).

ADJDD:DD (DD:DD sta per l'ora): impostazione dell'ora; vedi pagina 23.

TR VOL: impostazione del volume base per le notizie relative al traffico. Vedi pagina 24.

EON ON: attivare e disattivare la funzione "EON" (*OFF*). Vedi “Modalità radio: Radio Data System (RDS)”, pagina 29.

DSP OFF: mediante la manopola di regolazione selezionare tra le impostazioni audio *FLAT* (normale), *CLASSIC*, *ROCK* e *POP* (vedi anche pagina 24).

LOUD : attivare Loudness per enfatizzare i bassi e gli acuti (*ON*) oppure eliminarli (*OFF*).

LDC: modalità locale di ricerca (vedi pagina 26). *OFF*: ricezione normale.

STEREO: in banda stereo FM selezionare il modo stereo o il modo monofonico (*MONO*). In caso di ricezione stereo scadente l'impostazione *MONO* può migliorare la ricezione.

3. TALK: Parlare (Funzione Bluetooth)
4. BAND: scelta della frequenza in modalità radio (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2);
ENT (Enter“): confermare la selezione
**/+*: per l'inserimento di numeri di telefono
5. DSP („Display“): visualizzazione delle informazioni per la modalità di funzionamento corrente;
#: per l'inserimento di numeri di telefono
6. Display
7. **▶▶** : ricerca automatica in avanti;
7: tasto numerico 7
8. **◀◀** : ricerca automatica indietro;
8: tasto numerico 8
9. REL („Release“): aprire il frontalino
10. Porta USB
11. AUX IN: collegare un altro apparecchio audio con spina jack

12. MOD („Mode“): selezionare la modalità di funzionamento: Radio - CD/MP3 - USB - SD/MMC - AUX;
0: tasto numerico 0
 13. 6: tasto numerico e tasto preselettore 6; /
+10: dieci brani verso l'alto con i supporti dati (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 14. 5: tasto numerico e tasto preselettore 5;
-10: dieci brani verso il basso con i supporti dati (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 15. 4: tasto numerico e tasto preselettore 4;
RND („Random“): riproduzione casuale con i supporti dati (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 16. 3: tasto numerico e tasto preselettore 3;
INT („Intro“): funzione di pre-ascolto con i supporti dati (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 17. 2: tasto numerico e tasto preselettore 2;
RPT („Repeat“): funzione di ripetizione con i supporti dati (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 18. 1: tasto numerico e tasto preselettore 1;
▶||: pausa e riproduzione con i supporti dati (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 19. AS/PS: memorizzazione automatica delle stazioni /
SCH („Search“): ricerca dei brani con i supporti dati (CD, MP3, SD/MMC, USB)
9: tasto numerico 9
 20. PTY („Program Type“): ricerca della stazione con determinati contenuti di programma
 21. AF ("Alternative Frequency"): tener premuto per un attimo per attivare e disattivare la modalità AF; tener premuto più a lungo per attivare e disattivare la modalità regionale in modalità AF; vedi pagina 29
 22. TA („Traffic Announcement“): attivazione dell'emittente di notiziari per automobilisti (vedi pagina 30)
 23. MIC: Microfono
- Retro del frontalino**
24. ▲ : Espulsione CD
 25. Vano CD
 26. slot per una scheda SD/MMC
 27. AperturaReset: per tornare alle impostazioni predefinite
 28. Led rosso (protezione antifurto)

Indice

Indicazioni di sicurezza	10
Contenuto della confezione	12
Installazione	13
Istruzioni per l'installazione	13
Slot ISO e connessioni ISO	14
Montare il telaio di installazione	14
Porte sul lato posteriore della radio	16
Introduzione dell'autoradio	17
Frontalino	18
Reset	19
Smontaggio dell'apparecchio	19
Spiegazioni relative ai cavi	20
Funzioni generali	23
Ora	23
Accendere, spegnere e silenziare.	23
Regolazione audio mediante manopola PUSH/SEL	23
Display	25
Modalità di funzionamento ("Mode")	25
Reset	25
Modalità radio: Funzioni di base	26
Selezione della banda	26
Ricerca delle stazioni	26
Memorizzazione delle stazioni	27
Richiamare le stazioni	28
Modalità radio: Radio Data System (RDS)	29
Frequenze alternative (tasto AF)	29
TA - Informazioni radiofoniche sul traffico	30
EON-TA ("Enhanced Other Network")	31
Funzioni PTY	31

Funzionamento con supporti dati (CD audio, MP3, USB, SD/MMC, AUX)	33
Il drive per CD	33
La porta USB	34
Lettore di schede SD/MMC	35
Il terminale AUX IN	35
Funzioni di riproduzione	35
Funzioni di ricerca con i supporti dati MP3 e con i supporti dati WMA	37
Utilizzare la funzione Bluetooth	39
Attivazione e disattivazione della funzione Bluetooth	39
Collegamento del telefono cellulare alla radio ("pairing") . . .	39
Telefonare	40
Ricezione automatica di chiamate	41
Lista delle chiamate	41
Modalità A2DP	42
In caso di guasti	43
Smaltimento rifiuti	44
Imballaggio	44
Apparecchio	44
Dati tecnici	45
Informazioni sulla conformità	46

Indicazioni di sicurezza



Informazioni relative al presente manuale di istruzioni

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza. Osservare le avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso.

Custodire nell'auto le istruzioni per l'uso. In caso di vendita o cessione dell'autoradio, consegnare in ogni caso anche le presenti istruzioni per l'uso.

Tenere gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini

Non consentire mai ai bambini di utilizzare apparecchi elettrici senza la dovuta sorveglianza.

Tenere lontane dalla portata dei bambini anche le pellicole da imballaggio. Pericolo di soffocamento.

Uso previsto

L'autoradio è concepita per l'installazione e il funzionamento sulle automobili.

Sicurezza stradale



Il codice stradale deve essere osservato rigorosamente. Utilizzare l'autoradio solo se le condizioni del traffico lo consentono. È necessario familiarizzare con il funzionamento dell'apparecchio *prima* di mettersi in viaggio.

All'interno dell'auto devono essere udibili in tempo le sirene della polizia, dei vigili del fuoco e di altri veicoli di emergenza. Perciò non impostare mai un volume tanto alto da impedire di sentire le sirene dei veicoli di emergenza, se non in ritardo.

Non eseguire mai riparazioni di propria iniziativa.



Prima dell'installazione verificare che i cavi e l'apparecchio non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio, se l'apparecchio stesso o i cavi sono danneggiati.

Non provare in alcun caso ad aprire e/o riparare l'apparecchio autonomamente: Pericolo di scossa elettrica. In caso di guasto rivolgersi al nostro Centro Assistenza o ad un'altra idonea officina specializzata.

IT

Irradiazione solare

Se l'abitacolo si è molto riscaldato, p. es. a causa di una prolungata irradiazione solare, non mettere subito in funzione l'autoradio.

Aspettare che l'auto sia in moto da un po' e che l'autoradio si raffreddi.

Il lettore CD



Il lettore CD è un prodotto laser di classe 1. L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza che impedisce la fuoriuscita di raggi laser dannosi durante il normale utilizzo. Per evitare danni alla vista, non manomettere né danneggiare mai il sistema di sicurezza dell'apparecchio.

Drive e porte

Non introdurre alcun corpo estraneo nelle aperture dell'autoradio (vano disco, porta USB, slot schede, porta AUX) Altrimenti si possono danneggiare le porte e i vani.

Spingere sempre i CD nel vano disco con il lato scritto rivolto verso l'alto. Non inserire il disco, introdurre la scheda o collegare un apparecchio esterno usando la forza. Se si incontra una resistenza, fare dei tentativi in un altro modo o con un altro strumento.

Pulizia dell'apparecchio

Per la pulizia, utilizzare un panno asciutto e morbido. Non utilizzare detergenti chimici o solventi, poiché simili sostanze potrebbero danneggiare la superficie e/o le scritte riportate sull'apparecchio.



Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Non toccare l'apparecchio con le mani umide. Pericolo di scossa elettrica!

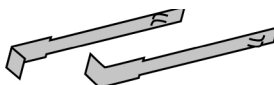
Installazione

Se si desidera installare l'autoradio da soli, leggere le indicazioni per l'installazione e il collegamento riportate in questo manuale. Consigliamo di far installare l'apparecchio da personale specializzato. Così ci si assicura che l'apparecchio funzionerà in maniera perfetta. Un cablaggio difettoso può arrecare danni all'apparecchio e all'auto.

Contenuto della confezione

Verificare l'integrità della confezione ed entro 14 giorni dall'acquisto comunicare l'eventuale incompletezza della confezione. Nella confezione del prodotto acquistato è presente anche quanto segue:

- Autoradio
- 2 prese ISO con i cavi
- Frontalino
- Custodia
- Telaio di installazione (inserito)
- 2 chiavi per estrarre il telaio di installazione e per estrarre l'apparecchio
- Altro materiale di fissaggio per l'installazione individuale
- Le presenti istruzioni per l'uso.
- Certificato di garanzia



Installazione

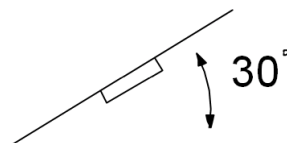
Istruzioni per l'installazione



Prima dell'installazione disconnettere il polo negativo sulla batteria dell'auto!

Pericolo di cortocircuito e di scossa elettrica!

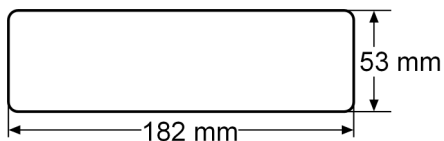
- ▶ Controllare che la piedinatura della vettura corrisponda a quella dell'autoradio (vedi "Disposizione del blocco ISO", Pag. 13).
- ▶ Non posare i cavi sottoponendoli ad uno sforzo di trazione, su spigoli vivi oppure in prossimità di pezzi che possono riscaldarsi. Fare attenzione a non piegare o a non torcere i cavi
- ▶ Inserire l'apparecchio nel vano apposito oppure scegliere un luogo per l'installazione dell'apparecchio che non impedisca le normali operazioni di guida.
- ▶ Collegare i cavi poco prima di installare definitivamente l'apparecchio. Assicurarsi che siano inseriti correttamente e che il sistema funzioni altrettanto correttamente.
- ▶ Nel caso in cui sia necessario apportare modifiche al veicolo, rivolgersi al rivenditore del veicolo o a un'officina specializzata.
- ▶ Installare l'apparecchio in modo da evitare qualsiasi lesione in caso di brusche frenate.
- ▶ • Se l'apparecchio viene installato con un'inclinazione superiore a 30° , può perdere le proprie prestazioni ottimali.
- ▶ Evitare di installare l'apparecchio dove questo può essere esposto a elevate temperature (ad es. irradiazione solare diretta o aria del riscaldamento), a polvere, sporco o scosse eccessive. Così l'apparecchio si può rovinare.
- ▶ Per l'installazione attenersi precisamente alle Istruzioni del presente Manuale. Prima di ricollegare la batteria dell'auto, controllare tutte le connessioni



Angolo massimo di montaggio

Slot ISO e connessioni ISO

L'autoradio è progettata per l'installazione in un vano di montaggio ISO standard. Le sue dimensioni minime devono essere 53 x 182 mm..

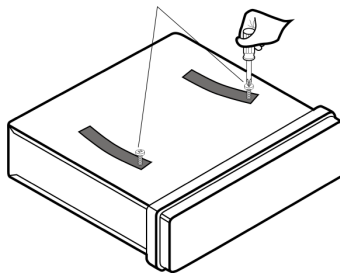


Il vano ISO normalmente è dotato di due prese ISO e di una spina per l'antenna.

! Se l'auto non dovesse essere dotata di vano di montaggio ISO e/o di terminali, possono essere utilizzate le bussoline di cavo in dotazione. Rivolgersi alla propria officina specializzata, al rivenditore specializzato o ai reparti specializzati dei grandi magazzini. A questo proposito cfr. Capitolo "Spiegazioni relative ai cavi", pagina 20.

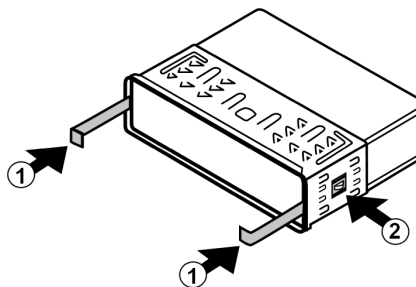
Montare il telaio di installazione

- ▶ Prima del montaggio rimuovere le due viti di sicurezza per il trasporto dall'involucro superiore dell'autoradio (contrassegnato da bandierine rosse) con un cacciavite a croce!

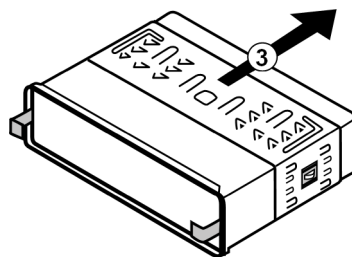


Nella configurazione predefinita il telaio di installazione si trova sull'autoradio. Innanzitutto rimuovere il telaio di installazione dall'involucro dell'autoradio.

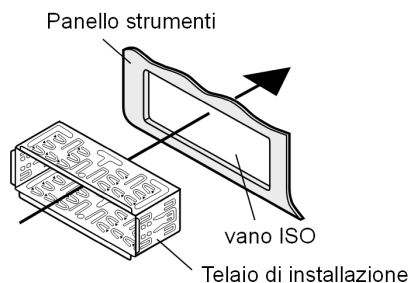
- ▶ A questo scopo spingere le due chiavi in dotazione a sinistra e a destra tra l'apparecchio e il telaio di installazione (1) fino a che queste non scattano in posizione (2).



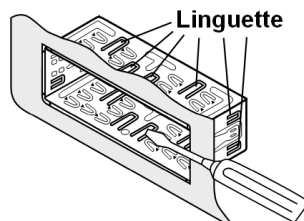
- ▶ Quindi togliere via il telaio di installazione dall'apparecchio spingendolo indietro con l'aiuto delle chiavi (3).



- ▶ Inserire il telaio di installazione nel vano di montaggio ISO.



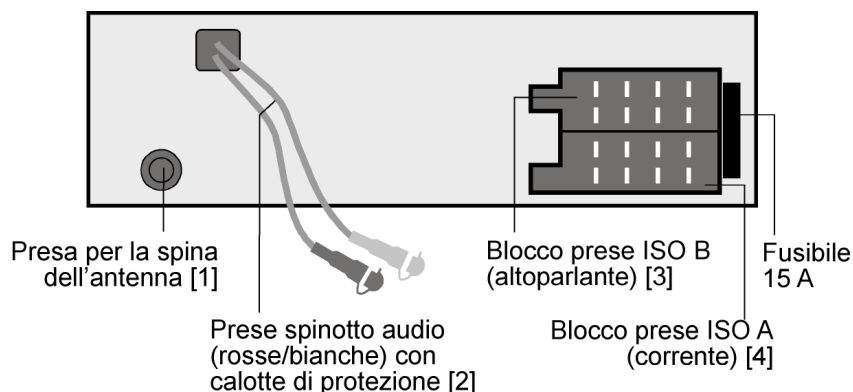
- ▶ Per assicurare il telaio di installazione al vano di montaggio piegare più linguette possibile verso l'esterno mediante un cacciavite. Scegliere le linguette, che si collegano saldamente all'involucro del vano di montaggio.



- ! Poi verificare che il telaio di installazione sia saldamente fissato. Il telaio deve essere assicurato saldamente, in modo tale che non si stacchi neanche in caso di forte frenata.

Porte sul lato posteriore della radio

Prospetto del lato posteriore della radio:



Predisporre gli allacciamenti dei cavi

- Estrarre i connettori che si trovano nel vano ISO dell'auto tanto quanto è necessario per poterli collegare ai connettori dell'autoradio.

Eeguire gli allacciamenti dei cavi

Per il montaggio, utilizzare il blocco dei connettori ISO dell'autoradio. - nel caso in cui i connettori ISO dell'auto non dovessero essere adatti alle prese ISO, i relativi adattatori possono essere acquistati nelle officine autorizzate, presso i rivenditori specializzati oppure nei reparti specializzati dei grandi magazzini.

- i** Con i due connettori ISO dell'auto (per gli altoparlanti e per i collegamenti alle prese elettriche) si stabiliscono collegamenti elettrici corretti e sicuri. Però nel caso in cui si volessero far posare i cavi individualmente, alla fine del presente capitolo viene illustrato nel dettaglio il significato dei cavi.

[1] Collegare la spina dell'antenna del veicolo alla presa dell'antenna dell'autoradio.

[2] Se si utilizza un amplificatore esterno, lo si può collegare alle prese RCA audio rosso/bianche. Attenersi anche alle istruzioni per l'uso dell'altoparlante.

[3][4] Collegare i due connettori ISO dell'auto con i due blocchi ISO dell'autoradio (A per la corrente e B per gli altoparlanti).

Testare la capacità di memorizzazione delle stazioni

In alcuni modelli di auto nel connettore ISO per il blocco ISO A la disposizione standard dei cavi è invertita dalla casa produttrice "più permanente" e "più elettrico" (cfr. "Disposizione del blocco prese ISO nell'autoradio", pagina 22). Questo impedisce il funzionamento della memorizzazione delle stazioni.

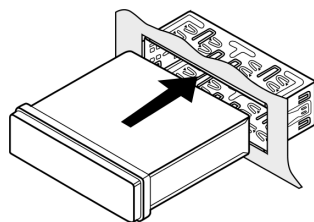
Prima di installare definitivamente l'autoradio verificare se i canali rimangono memorizzati nel modo che segue:

- ▶ Ricollegare la batteria dell'auto.
- ▶ Inserire l'accensione dell'auto.
- ▶ Accendere la radio.
- ▶ Eseguire una memorizzazione automatica delle stazioni tenendo premuto il Tasto AS/PS per circa due secondi (cfr. anche "Memorizzazione automatica", pagina 27).
- ▶ Interrompere l'accensione dell'auto.
- ▶ Reinserire l'accensione e verificare che le stazioni siano ancora memorizzate (a tale scopo premere i tasti preselettori 1 - 6).
- ▶ Se le stazioni sono memorizzate si può installare la radio.
- ▶ Se le stazioni non sono più memorizzate, occorre utilizzare un adattatore disponibile in commercio oppure fare eseguire un aggiustaggio dei cavi in un'officina specializzata. In questo caso fare riferimento al Capitolo "Spiegazioni relative ai cavi", pagina 20.

Introduzione dell'autoradio

- ▶ Spingere l'autoradio con cautela nel telaio di installazione fino a quando non scatta in posizione.

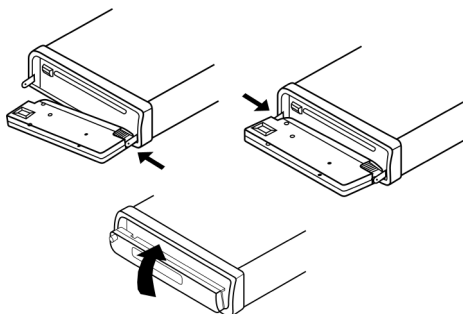
Durante l'inserimento fare attenzione alla posa dei cavi; non devono essere piegati, schiacciati o messi in tensione.



Frontalino

Inserimento del frontalino

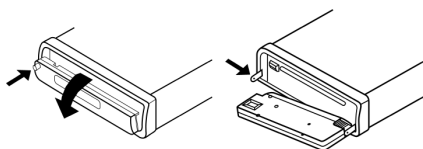
- ▶ Dapprima posizionare il frontalino con l'angolo inferiore destro sul perno a destra in basso del telaio (come nella figura accanto). Prima i frontalini possono anche essere posizionati con l'angolo inferiore sinistro sul perno del telaio.
- ▶ Premere quindi con forza il lato sinistro (o il lato destro), fino a quando questo non scatta in posizione.
- ▶ Aprire il frontalino verso l'alto.



Verificare che il frontalino sia posizionato correttamente e saldamente. Se non è installato correttamente, sul display vengono visualizzate informazioni errate e/o alcuni tasti non funzionano correttamente.

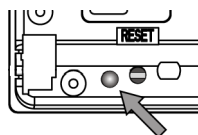
Estrazione del frontalino

- ▶ Premere il tasto REL.
- ▶ Spingere il frontalino leggermente a destra o a sinistra e poi estrarre prima un lato e poi l'altro.



Antifurto

- ▶ Se il frontalino non è inserito nel telaio, sull'apparecchio lampeggia il LED antifurto.



Contatti:

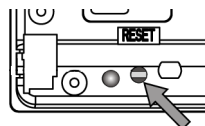
Quando il frontalino è staccato i contatti del frontalino e della radio sono liberi.

- ▶ Assicurarsi che i contatti liberi non si sporchino. L'autoradio potrebbe non funzionare perfettamente. Tenere sempre il frontalino nella relativa custodia di protezione.

Eventualmente pulire i contatti con un panno asciutto, pulito e antipilling.

Reset

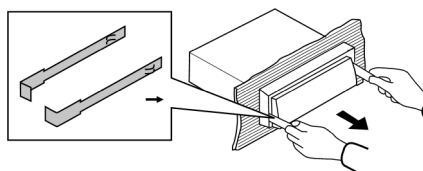
- ▶ Per mettere in funzione la radio premere l'apertura RESET con la punta di una penna o con un altro oggetto appuntito.
- ▶ Se l'autoradio presenta un malfunzionamento che non può essere eliminato spgnendola ed accendendola, premere il tasto apertura RESET con la punta di una penna o con un altro oggetto appuntito.



IT

Smontaggio dell'apparecchio

- ▶ Staccare il frontalino.
- ▶ Estrarre il telaio.
- ▶ Inserire la chiave destra e la chiave sinistra nella relativa fessura sui lati dell'apparecchio. Le due linguette di fissaggio vengono ripiegate ed è quindi possibile estrarre l'apparecchio.



Spiegazioni relative ai cavi



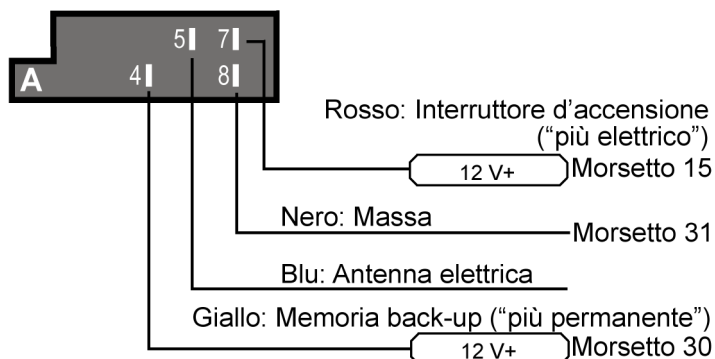
Le spiegazioni relative ai cavi sono utili nel caso in cui i cavi debbano essere posati individualmente. A questo scopo rivolgersi ad un'officina specializzata e passare all'officina i connettori ISO in dotazione insieme alle informazioni contenute nel presente capitolo.

Per collegare la radio ai connettori ISO dell'auto, non sono necessarie le informazioni che seguono.

Con i cavi sono forniti in dotazione due connettori ISO:

- connettore con cavi elettrici per blocco prese ISO A
- connettore con cavi per altoparlante per blocco prese ISO B

Prospetto connettore ISO A: corrente



Memoria back-up (giallo)

Il cavo giallo della memoria back-up deve essere collegato a "più permanente". Altrimenti la memorizzazione delle stazioni non funziona (cfr. "Disposizione del blocco prese ISO nell'autoradio", pagina 22).

Cavo per relè dell'antenna (blu)

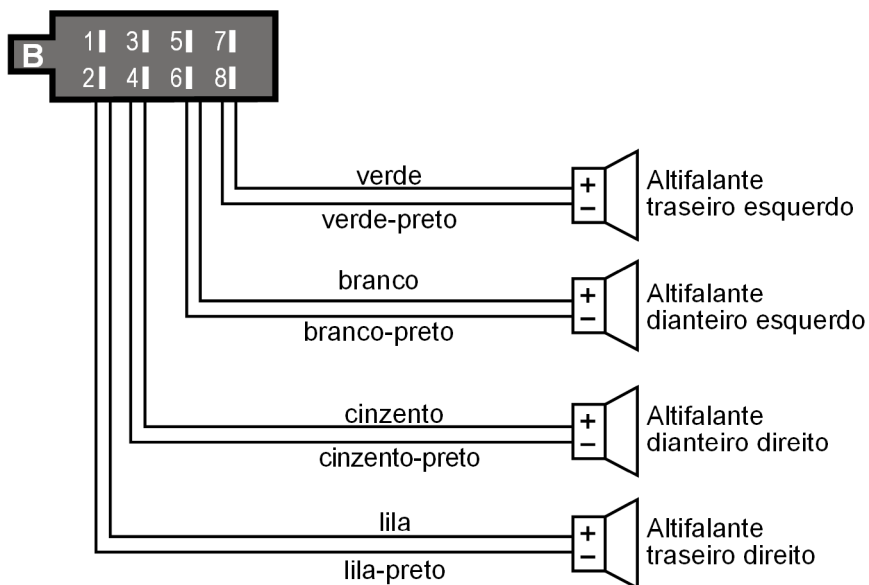
Il cavo blu è disponibile per l'antenna guidata da un relè. Quando l'autoradio viene accesa, il relè fa uscire automaticamente l'antenna e la fa rientrare quando la radio viene spenta.

Il cavo a relè può essere utilizzato anche per il controllo di un altoparlante esterno. Per informazioni su come eseguire esattamente il collegamento, consultare le istruzioni per l'uso dell'altoparlante.



Per evitare di danneggiare l'autoradio, non collegare mai il cavo blu al cavo motore dell'antenna guidata da relè.

Prospetto connettore ISO B: Altoparlanti



Se l'auto ha soltanto altoparlanti anteriori e i cavi per gli altoparlanti posteriori non sono necessari, le estremità libere di questi cavi devono essere isolate correttamente.

Disposizione del blocco prese ISO nell'autoradio

Blocco ISO	BLOCCO B - Altoparlante	BLOCCO A - Alimentazione		
	1	posteriore destro +	1	
	2	posteriore destro -	2	
	3	anteriore destro +	3	
	4	anteriore destro -	4	"Più permanente" (tensione di bordo permanente da 12 V)
	5	anteriore sinistro +	5	Antenna automatica (anche per altoparlanti esterni ecc.)
	6	anteriore sinistro -	6	
	7	posteriore sinistro +	7	"Più elettrico" (tensione commutata da 12 V, tramite l'interruttore di accensione)
	8	posteriore sinistro -	8	Massa

Problemi dovuti all'inversione dei cavi

In alcuni modelli di auto nel connettore ISO per il blocco ISO A la disposizione standard dei cavi è invertita dalla casa produttrice "più permanente" e "più elettrico". In questo caso alcune funzioni, come ad es. la memorizzazione delle stazioni, sono compromesse e potrebbero andare perse.

Per risolvere il problema, è necessario scambiare il cavo per il "più elettrico" (rosso) e il cavo per il "più permanente" (giallo) nel blocco prese ISO. A questo scopo si trovano in vendita adattatori idonei.

Funzioni generali



Non tenere accesa la radio per un periodo di tempo prolungato senza che il motore sia in funzione. In questo modo si può scaricare la batteria e l'auto non parte più.

Ora

L'autoradio è dotata di un orologio regolato da RDS. Viene impostato automaticamente dalla stazione RDS e funziona anche con la radio spenta.

L'ora può essere impostata anche manualmente:

- ▶ Tenere premuta una volta la manopola di regolazione PUSH/SEL per qualche secondo fino a che non viene visualizzata la scritta *BT*.
- ▶ Poi premere ripetutamente e per breve tempo PUSH/SEL, fino a che non viene visualizzato *RDJ00:00* (*00:00* sta per l'ora, p. es. *01:35*).
- ▶ Ruotare verso destra la manopola di regolazione PUSH/SEL per impostare le ore.
- ▶ Ruotare verso sinistra la manopola di regolazione PUSH/SEL per impostare i minuti.

L'ora è salvata.

Accendere, spegnere e silenziare.

- ▶ Tenere premuto il tasto ϕ /MUTE per un paio di secondi per accendere e spegnere l'apparecchio;
- ▶ La radio si accende anche quando viene inserito un disco o una scheda o viene collegato uno stick USB.
- ▶ Premendo per alcuni secondi il tasto ϕ /MUTE, si attiva e si disattiva soltanto l'audio ("MUTE" = togliere l'audio).
- ▶ Premere nuovamente ϕ /MUTE per riattivare l'audio.

Regolazione audio mediante manopola PUSH/SEL

Volume

La manopola di regolazione PUSH/SEL nella sua funzione base (senza pressione del tasto) è il regolatore di volume audio (VOL+/VOL-).


- ▶ Girare la manopola verso sinistra o verso destra per abbassare o per alzare il volume.



Regolare sempre il volume in modo che i segnali acustici dei veicoli di emergenza siano sempre chiaramente udibili dall'interno del veicolo.

Bassi/alti/bilanciamento/fader

- ▶ Premere ripetutamente la manopola di regolazione PUSH/SEL per visualizzare l'impostazione attuale di bassi (*BAS*), acuti (*TRE*), bilanciamento (*BAL*) e fader (*FAD*).
- ▶ Ruotare la manopola di regolazione PUSH/SEL per modificare le impostazioni.

 I bassi e gli acuti non possono essere impostati se sull'equalizzatore è stata modificata l'impostazione *DSP NONE* (vedi sotto "Equalizzatore").

Impostazione del volume base

- ▶ Tenere premuta una volta un po' più a lungo la manopola di regolazione PUSH/SEL fino a che non viene visualizzata la scritta *BT*.
- ▶ Poi premere per un attimo ripetutamente la manopola PUSH/SEL fino a che non compare la scritta *IN VOL 17*.
- ▶ Girando la manopola selezionare il volume base, con cui si deve accendere la radio.


Impostare il volume per le informazioni radiofoniche sul traffico

In modalità RDS si possono impostare le informazioni radiofoniche sul traffico su un volume più alto, di modo che poi si possano sentire chiaramente le notizie relative al traffico, anche quando il volume della radio è basso.

- ▶ Tenere premuta una volta un po' più a lungo la manopola di regolazione PUSH/SEL fino a che non viene visualizzata la scritta *BT*.
- ▶ Poi premere per un attimo ripetutamente la manopola PUSH/SEL fino a che non compare la scritta *TR VOL*.
- ▶ Girando la manopola selezionare un volume sufficiente per le informazioni radiofoniche sul traffico.

Equalizzatore

- ▶ Tenere premuta una volta un po' più a lungo la manopola di regolazione PUSH/SEL fino a che non viene visualizzata la scritta *BT*.
- ▶ Poi premere per un attimo ripetutamente PUSH/SEL fino a che non compare la scritta *DSP NONE*.
- ▶ Girando la manopola scegliere tra le impostazioni *FLAT*, *CLASSIC*, *ROCK* e *PDP*. Con l'impostazione *FLAT* tutte le impostazioni dell'equalizzatore sono impostate su Zero.

 Se si modifica l'impostazione base *DSP NONE*, non si possono più regolare gli acuti e i bassi separatamente (vedi sopra, "Bassi/acuti/bilanciamento/fader").

Display

- ▶ Premendo ripetutamente il tasto DISP è possibile cambiare la visualizzazione sul display come segue:
 - In modalità radio: „ET“ (Clocktime) Ora > Impostazioni PTY* > Frequenza ** > Nome del programma.
 - In modalità CD: „ET“ (Clocktime) Ora > Impostazioni PTY* > Informazioni radio > Frequenza** > Informazioni CD/MP3.
 - In modalità USB oppure in modalità scheda: „ET“ (Clocktime) Ora > Impostazioni PTY* > Informazioni radio > Frequenza** > Informazioni del supporto dati USB / della scheda SD/MMC.
 - In modalità AUX: „ET“ (Clocktime) Ora > Impostazioni PTY* > Informazioni radio > Frequenza** > Informazioni dell'apparecchio collegato.

* Le funzioni PTY sono inviate dalle emittenti radio con caratteristiche diverse, vedi anche il capitolo “Modalità radio: Radio Data System (RDS)”, pagina 29). Se non si riceve alcuna informazione RDS o PTY, sul display appare *PTY NONE*. Ogni scritta viene visualizzata solo per pochi secondi.

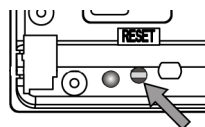
**Se non si riceve alcuna frequenza, sul display viene visualizzata la scritta *PS NONE*.

Modalità di funzionamento ("Mode")

- ▶ Premere ripetutamente il tasto MOD per passare dalla ricezione radio alla modalità CD, alla modalità USB, alla modalità scheda e alla modalità AUX. Assicurarsi che sia inserito e/o collegato un supporto dati per poter passare alla relativa modalità.

Reset

- ▶ Per ripristinare le impostazioni predefinite dell'autoradio, premere l'apertura RESET con un oggetto appuntito, ad es. una penna. Si trova dietro il frontalino.
- ▶ Premere RESET
 - quando l'apparecchio viene messo in funzione per la prima volta dopo il collegamento dei cavi,
 - quando non tutti i tasti funzione funzionano,
 - in caso di visualizzazione di un messaggio di errore sul display.



Modalità radio: Funzioni di base

Selezione della banda

- ▶ Premere il tasto BAND/ENT per passare dalle onde ultracorte (FM1, FM2, FM3) alle onde medie (AM1 e AM2). Per ogni banda è possibile memorizzare sei stazioni.

i Le tre bande FM1, FM2 e FM3 e le due bande AM1 e AM2 coprono di volta in volta la stessa gamma di frequenze. In questo modo si possono memorizzare fino a 18 stazioni in FM e a 12 stazioni in AM.

Ricerca delle stazioni

Ricerca automatica

- ▶ Premere per alcuni secondi uno dei tasti ◀◀ oppure ▶▶ per avviare la ricerca automatica delle stazioni. Ora l'apparecchio ricerca automaticamente la stazione successiva.
- ▶ Per interrompere la ricerca premere nuovamente ◀◀ oppure ▶▶.

Modalità locale di ricerca

Impostando la modalità locale di ricerca si può evitare che con una ricerca automatica della stazione vengano trovate troppe stazioni.

- ▶ Tenere premuta la manopola di regolazione PUSH/SEL fino a che non viene visualizzata la scritta *BT*. Poi premere ripetutamente il tasto per alcuni secondi, fino a che non compare la scritta *LOC*. Girare la manopola in posizione *ON*. Sul display viene visualizzata la scritta *AF*.



In questa modalità si trovano soltanto stazioni con segnali forti.

Ricerca manuale

- ▶ Se si tiene premuto un po' più a lungo uno dei tasti ◀◀ oppure ▶▶, si attiva la ricerca manuale delle stazioni. Sul display viene visualizzato *MANUAL*.
- ▶ Modificare nuovamente il valore premendo ◀◀ oppure ▶▶.

Ricerca delle stazioni AF

In modalità AF la radio passa in banda FM automaticamente a una stazione con una frequenza alternativa che trasmette lo stesso programma, nel caso in cui la ricezione della frequenza originaria diventi troppo debole ("AF" = „Alternative frequency“) (cfr. anche la spiegazione “Frequenze alternative (tasto AF)”, pagina 29).

- ▶ Per attivare la modalità AF, premere una volta il tasto AF. Sul display viene visualizzata la scritta AF.



- ▶ Premere quindi in una delle tre bande FM1, FM2 o FM3 il tasto ◀◀ oppure ▶▶, per cercare nella banda FM le stazioni che trasmettono un segnale AF.

La ricerca automatica si ferma ad ogni stazione trovata.

- ▶ Per disattivare la modalità AF premere nuovamente AF. Le scritte visualizzate si spengono.



Alla consegna oppure dopo un reset è attivata la modalità AF.

Memorizzazione delle stazioni

Memorizzazione manuale

- ▶ Quando la ricerca automatica rileva una stazione, premere per circa due secondi uno dei tasti preselettori 1 - 6. In ciascuna banda (FM1, FM2, FM3, MW1 e MW2) è possibile memorizzare 6 stazioni.

Dopo alcuni secondi l'apparecchio torna nuovamente alla funzione di ricerca automatica delle stazioni.

Memorizzazione automatica

- ▶ Tenere premuto il tasto AS/PS per circa due secondi. La banda attuale viene esaminata alla ricerca delle sei stazioni più forti. Le stazioni trovate sono salvate automaticamente nelle posizioni di programmazione che vanno da 1 a 6. Le stazioni trovate vengono riprodotte per ca. 5 secondi. Fatto questo, viene riprodotta la stazione memorizzata alla posizione di memoria 1.
- ▶ Nel caso in cui si volesse interrompere la ricerca, premere uno dei tasti preselettori 1 - 6.

Richiamare le stazioni

Richiamare le singole stazioni

- ▶ Selezionare la banda premendo BAND/ENT .
- ▶ Richiamare nuovamente le stazioni memorizzate premendo uno dei tasti preselettori 1 - 6.

Scorrere le stazioni memorizzate

È possibile richiamare le stazioni memorizzate del campo di trasmissione corrente.

- ▶ Selezionare la banda premendo BAND/ENT .
- ▶ Premere brevemente il tasto AS/PS. Tutte le stazioni vengono riprodotte per circa cinque secondi.
- ▶ Quando si vuole sentire la stazione desiderata, premere brevemente il tasto AS/PS.

Modalità radio: Radio Data System (RDS)

Il Radio Data System è un servizio degli organismi di radiodiffusione. Oltre alle trasmissioni musicali e parlate tradizionali, vengono trasmesse anche informazioni aggiuntive sotto forma di segnali digitali cifrati che possono essere visualizzati dall'autoradio. Queste informazioni - come il nome della stazione o il titolo della musica riprodotta - sono visualizzate sul display.

Se la stazione non invia segnali RDS, invece che il nome della stazione viene visualizzata la frequenza.

Nel caso in cui la stazione che invia segnali RDS metta anche a disposizione informazioni relative al traffico, sul display viene visualizzata la scritta „TP“ („Traffic Program“ = programma di informazioni sul traffico).



Frequenze alternative (tasto AF)

Una funzione dello standard RDS è la funzione AF in banda FM („AF“ = „Frequenze Alternative“). In modalità RDS uscendo dalla banda di una stazione trasmittente si passa automaticamente su un'altra frequenza. Poi il passaggio ha successo soltanto se anche il Codice PI corrisponde (il Codice PI è l'indicatore numerico del programma che identifica chiaramente i programmi e le catene di stazioni radio). Si evita quindi che la radio passi a una frequenza che in quel momento è occupata da un altro programma.

- ▶ Premere brevemente il tasto AF per attivare o disattivare la funzione AF per la modalità Radio Data System. Quando è attivata la funzione AF, sul display viene visualizzata la scritta AF.



- La scritta AF lampeggia sul display quando non sono disponibili informazioni Radio Data System.

Modalità Programmi locali

Alcune emittenti radio trasmettono programmi regionali in determinate ore del giorno. Nella modalità Programma regionale la radio non può passare ad una frequenza, con cui viene trasmesso un altro programma regionale.

- ▶ Per attivare o disattivare la modalità Programmi regionali, tenere premuto il tasto AF per più di 2 secondi. Sul display al momento dell'attivazione appare brevemente la scritta *REG ON* e poi „REG“.



TA – Informazioni radiofoniche sul traffico

„TA“ („Traffic Announcement“) è la Modalità Informazioni radiofoniche sul traffico. Se la stazione trasmette segnali RDS e mette a disposizione informazioni radiofoniche sul traffico, quando la Funzione TA è attivata, da altre modalità di funzionamento (p. es. CD) si passa subito alla modalità radio, quando vengono trasmesse informazioni radiofoniche sul traffico. Durante la trasmissione delle notizie relative al traffico il livello del volume è aumentato fino a raggiungere l'intensità che è impostata per la funzione TA VOL, ammesso che il volume si trovasse al di sotto di questa soglia (configurazione iniziale "16", vedi pagina 24).

Le stazioni che trasmettono notizie sul traffico sono contrassegnate sul display dall'indicazione „TP“.

- ▶ Premere il tasto TA per attivare o disattivare la funzione TA. Quando la radio è in Modalità Informazioni radiofoniche sul traffico, sul display lampeggia la scritta "TA"..



- ▶ Quando è in corso una comunicazione relativa al traffico, la scritta „TA“ rimane accesa.
- ▶ Non appena l'autoradio passa dalla modalità CD/MP3, dalla modalità USB o da una stazione che non trasmette notizie relative al traffico ad una stazione che invece trasmette informazioni sul traffico, è possibile interrompere questa procedura. A tale scopo premere il tasto TAPER poco. La funzione TA è interrotta senza disattivare la modalità TA.

Talvolta la radio si sintonizza sulla stazione di trasmissione EON (vedi capitolo seguente), nel caso in cui EON trovi delle informazioni sul traffico in un altro programma.

- i** Quando la funzione TA è attivata durante la ricerca delle stazioni si possono trovare e salvare soltanto stazioni che trasmettono un segnale per notizie sul traffico.

EON-TA ("Enhanced Other Network")

Grazie alle informazioni avanzate sulle stazioni "EON", è disponibile una funzione aggiuntiva per la ricerca di una stazione che trasmetta comunicati sul traffico. In special modo anche in questo caso, l'apparecchio passa a una stazione che trasmette informazioni relative al traffico quando si è sintonizzati su una stazione che non le trasmette. Dopo il comunicato sul traffico, l'autoradio ritorna alla stazione precedente.

Menu delle impostazioni EON

- ▶ Tenere premuta una volta un po' più a lungo la manopola di regolazione PUSH/SEL fino a che non viene visualizzata la scritta *BT*.
- ▶ Poi premere per un attimo ripetutamente la manopola PUSH/SEL fino a che non compare la scritta *EON ON* e/o *EON OFF*. Eventualmente girando la manopola selezionare *EON ON*. Sul display verrà visualizzato EON.



Con le impostazioni predefinite oppure dopo un reset è attivato *EON ON*.

Funzioni PTY

„PTY“ („Program Type Code“) è una funzione con cui l'autoradio ricerca in maniera mirata stazioni con contenuti di programma selezionabili. Questo servizio è sostenuto in maniera crescente dagli organismi di radiodiffusione.

- ▶ Per attivare il menu PTY, premere il tasto PTY. Sul display lampeggia „PTY“.
- ▶ Premendo i tasti ◀◀ o ▶▶ eseguire una ricerca delle stazioni PTY.
- ▶ Per andare in Modalità Selezione del tipo di programma, tenere premuto PTY per alcuni secondi.
- ▶ Girare la manopola PUSH/SEL per selezionare un tipo di programma.
- ▶ Confermare la scelta premendo ancora una volta PTY .

Sono disponibili i seguenti tipi di programma:

NEWS: Notizie
AFFAIRS: Fatti di attualità
INFO: Guida, informazioni
SPORT: Avvenimenti sportivi
EDUCATE: Istruzione
DRAMA: Radiodrammi
CULTURE: Cultura
SCIENCE: Scienze naturali e tecnologia
VARIED: Varie
POP M: Musica pop
ROCK M: Musica rock
EASY M: Musica leggera
LIGHT M: Musica classica leggera
CLASSICS: Classici
OTHER M: Altra musica
WEATHER: Meteo
FINANCE: Finanza, borsa
CHILDREN: Programmi per bambini
SOCIAL: Sociale, attività
RELIGION: Religione, etica
PHONE IN: Stazione con possibilità di telefonare
TRAVEL: Viaggio
LEISURE:LEISURE Attività per il tempo libero
JAZZ: Jazz
COUNTRY: Musica country
NATION M: Musica di altri paesi
OLDIES: Musica di altri tempi
FOLKS M: Musica folk
DOCUMENT: Informazione attraverso i media
TEST: Prova di emergenza
ALARM: Notizie relative a disastri

Le informazioni trasmesse dipendono dall'area geografica, dall'organismo di radiodiffusione e dalla stazione.



Se la radio non riceve alcuna informazione PTY, alla fine della ricerca sul display appare "NOT FND".

Funzionamento con supporti dati (CD audio, MP3, USB, SD/MMC, AUX)

L'autoradio dispone di diversi drive e porte e può riprodurre diversi formati audio.

Drive e porte	Supporti dati e formati
Drive per CD	Per i CD Audio commerciali e per i propri CD con file MP3 o WMA. I CD possono anche avere il formato CD-R e CD-RW.
Porta USB	Per stick USB* o lettori MP3*
Lettore di schede SD/MMC	per schede di memoria SD/MMC* con file MP3 o WMA
Connettore AUX IN	Per il collegamento di dispositivi audio esterni, p. es. di un lettore CD, mediante una spina jack da 3,5 mm.
Modalità A2DP	I file audio vengono trasmessi alla radio dall'apparecchio Bluetooth.
	 * Non è possibile garantire la compatibilità con tutti i lettori MP3, gli stick USB o le schede di memoria presenti sul mercato.



Le funzioni di riproduzione dei diversi supporti dati sono del tutto identiche e sono descritte nel presente Manuale di istruzioni (vedi pagina 35).

I file MP3 e WMA hanno una propria funzione di ricerca e visualizzazione (vedi pagina 37).

Il drive per CD

Il drive per CD si trova dietro il frontalino. Oltre ai CD Audio commerciali l'autoradio può riprodurre anche il formato CD-R e il formato CD-RW.

Inserimento ed estrazione dei CD

- ▶ Premere i tasti REL per aprire il frontalino.
- ▶ Inserire il CD nella fessura con il lato stampato rivolto verso l'alto.
- ▶ Richiudere il frontalino. I dati vengono letti (cfr. prossimo paragrafo "Visualizzazione durante la lettura"); quindi inizia la riproduzione.

- ▶ Per estrarre il CD, aprire nuovamente il frontalino. Premere il tasto REL e ▲ (espulsione). Il CD viene espulso. L'autoradio passa alla modalità radio.



Non viaggiare con un CD espulso dal vano, estrarre immediatamente il CD.

Visualizzazione durante la lettura

Mentre i dati vengono letti, sul display compare la scritta „*TOC READ*“ = Leggere l'indice („*TOC*“ = „*Table of Contents*“ = Indice).

Se il supporto dati non contiene alcun dato, viene visualizzata la scritta „*NO FILES*“ (=nessun file).

Nessun "salto" in caso di vibrazioni

L'apparecchio è dotato di una funzione che neutralizza le vibrazioni p. es. su strade non livellate e garantisce una riproduzione senza interruzioni anche in caso di movimento dell'apparecchio stesso. Al momento dell'accensione dell'apparecchio la memoria si riempie automaticamente con i dati:

- per i CD audio in 8 secondi;
- per i CD MP3 in 100 secondi.

La porta USB

È possibile collegare un lettore MP3 oppure un altro supporto dati USB alla porta USB presente sul lato anteriore dell'apparecchio.

Questa autoradio può elaborare supporti dati USB fino a un massimo di 2 GB. Inoltre la struttura della directory può contenere al massimo 99 cartelle e 990 file.

Collegamento del dispositivo USB

- ▶ Collegare il dispositivo USB (p. es. uno stick USB o un lettore MP3) alla porta. Sul display verrà visualizzato *TOC READ*¹. L'autoradio cerca i file MP3 o WMA sul supporto dati e sul display viene visualizzato il messaggio „*USB*“.
- ▶ Se l'apparecchio è in un'altra modalità (Radio, CD), è possibile scegliere la porta USB mediante MOD .
- ▶ Il controllo della riproduzione di file sul supporto dati esterno così come la funzione di ricerca funzionano esattamente come per i CD MP3.

Letture di schede SD/MMC

Il drive per SD/MMC si trova dietro il frontalino.

Inserimento ed estrazione della scheda

- ▶ Premere i tasti REL per aprire il frontalino.
- ▶ Spingere la scheda di memoria nello slot della scheda con i contatti sul lato destro e l'angolo arrotondato rivolto verso l'alto. L'autoradio cerca i file MP3 o WMA sul supporto dati e sul display viene visualizzato il messaggio „SD/MMC“.
- ▶ Se l'apparecchio è in un'altra modalità (Radio, CD), è possibile scegliere la porta USB mediante MOD.

Il terminale AUX IN

E' possibile collegare un altro dispositivo audio, p. es. un lettore CD, con una spina jack da 3.5 mm. alla presa AUX IN dell'autoradio.

Poi l'autoradio cerca i file MP3 o WMA sul supporto dati e sul display viene visualizzato il messaggio *AUX*.

- ▶ Se l'apparecchio è in un'altra modalità (Radio, CD), è possibile scegliere la porta USB mediante MOD.
- ▶ Il controllo della riproduzione di file sul supporto dati esterno così come la funzione di ricerca funzionano esattamente come per i CD Audio e per i CD MP3.

Funzioni di riproduzione

Per la riproduzione mediante telefono cellulare vedi anche “Modalità A2DP”, pagina 42.

Pausa e riproduzione

- ▶ Per interrompere la riproduzione, premere il tasto ►||. Durante la pausa lampeggia la scritta sul display.
- ▶ Premere il tasto ancora una volta per ricominciare la riproduzione.

Saltare brani

- ▶ Si può selezionare il brano successivo o il brano precedente premendo i tasti ◀◀ o ▶▶. Il numero del brano viene visualizzato sul display.
- ▶ Si può saltare dieci brani avanti o dieci brani indietro premendo i tasti -10 e +10 (tasti numerici 5 e 6)

Riavvolgimento/avanzamento rapido

- ▶ Per avviare il riavvolgimento o l'avanzamento rapido tenere premuti un po' più a lungo i tasti ◀◀ o ▶▶. Lasciare andare i tasti per concludere il funzionamento rapido.

Ripetizione

- ▶ Premere una volta il tasto RPT (tasto numerico 2). Sul display verrà visualizzato *RPT ONE*. Ripetizione del brano attuale.
- ▶ Premere una seconda volta il tasto RPT.
Con i supporti dati MP3 sul display appare la scritta *RPT DIR*. Si ripete la directory corrente.
Con altri supporti dati sul display appare la scritta *RPT ALL*. Tutti i brani vengono ripetuti.
- ▶ Con i supporti dati MP3 premere il tasto una terza volta per ripetere tutti i brani (*RPT ALL*).
- ▶ Premendo nuovamente il tasto si mette in funzione la normale riproduzione.

Riproduzione breve dei brani

- ▶ Premere il tasto INT (tasto numerico 3). Tutti i brani vengono riprodotti in successione per circa 10 secondi.
- ▶ Premendo nuovamente il tasto si mette in funzione la normale riproduzione.

Riproduzione casuale di tutti i brani

- ▶ Premere il tasto RND (tasto numerico 4). Viene avviata una riproduzione casuale dei brani.
- ▶ Premendo nuovamente il tasto si mette in funzione la normale riproduzione.

Ricerca di un brano

- ▶ Premere il tasto SCH (tasto numerico 9). Il titolo del brano corrente lampeggia sul display.
- ▶ Girare la manopola PUSH/SEL per impostare un altro numero di brano.
- ▶ Con numeri di brani a più cifre premere innanzitutto ENT per confermare l'ultima cifra, poi, ruotando la manopola, selezionare la cifra successiva, ecc.
- ▶ Una volta raggiunto il numero del brano desiderato premere ancora una volta ENT per riprodurre il brano.

Funzioni di ricerca con i supporti dati MP3 e con i supporti dati WMA

Il formato MP3 dispone di particolari funzioni di ricerca. La ricerca può essere effettuata oltre che per numero del brano anche in base al nome del brano e al nome della directory.

Questa funzione e le altre funzioni specifiche MP3 dipendono in modo determinante dal CD MP3. Tener conto di questo già al momento della creazione di questi CD (vedi prossimo paragrafo).

È possibile riprodurre tutte le comuni codifiche MP3.

Creazione di supporti dati MP3; tag ID3

i Come i CD di dati, i supporti dati con file MP3 (CD-ROM, stick USB, ecc.) possono contenere singoli brani o directory. Al momento della creazione del supporto dati tenere conto del fatto che non si salvano i brani allo stesso livello delle directory, ma solo all'interno delle directory stesse. La presenza di directory e brani allo stesso livello potrebbe causare problemi nel corso della riproduzione.

Al momento della creazione dei file MP3, è possibile inoltre memorizzare i cosiddetti "tag ID3" (per l'inserimento si consiglia un editor di tag ID3). Si tratta di un blocco di informazioni in un CD MP3 che si trova nel MP3 dietro alle informazioni musicali effettive. Queste possono essere, p. es. informazioni sull'artista, sul titolo del brano, sul nome dell'album, sull'anno di pubblicazione e un breve commento.

L'autoradio è in grado di leggere tali informazioni e di visualizzarle sul display. Le diverse informazioni sono visualizzate in successione in una scritta luminosa scorrevole.

Ricerca dei brani

Ricerca del numero del brano

Il numero del brano si cerca esattamente come in un CD Audio (cfr. "Ricerca di un brano" a pagina 36). Inoltre non solo vengono visualizzati i titoli dei brani nel livello più alto della directory, ma anche tutti i titoli dei brani sul supporto dati.

Ricerca del nome del brano (caratteri)

- ▶ Premere due volte il tasto SCH. La prima posizione lampeggia.
- ▶ Ora all'interno della directory corrente è possibile fare una ricerca in base all'inizio del brano, cercano una lettera con la manopola PUSH/SEL.

- ▶ Quando si è trovata la prima lettera del titolo del brano, premere ancora una volta PUSH/SEL . Sul display appare la lettera e lampeggia la posizione successiva.
- ▶ Cercare la seconda lettera del titolo del brano mediante la manopola PUSH/SEL e premere la manopola, quando si è trovata la lettera. Sul display appare la seconda lettera e lampeggia la terza posizione.
- ▶ Cercare la terza lettera del titolo del brano mediante la manopola PUSH/SEL e premere il tasto ENT, quando la si è trovata. Sul display viene visualizzata la terza lettera.
- ▶ Una volta trovato il nome del brano desiderato premere ancora una volta ENT per riprodurre il brano.

Ricerca delle directory

Ricerca partendo dalla directory root

- ▶ Premere SCH tre volte. Viene visualizzata la directory più in alto (directory „root“).
- ▶ Ora con la manopola PUSH/SEL oppure mediante i tasti ◀◀ / ▶▶ si possono scorrere tutte le directory e i brani e si può selezionare una directory.
- ▶ Premere il tasto ENT per riprodurre i brani di questa directory.

Ricerca partendo dalla directory corrente

- ▶ Premere SCH quattro volte. La directory corrente viene visualizzata sul display.
- ▶ Ora premendo i tasti ◀◀ / ▶▶ si possono scorrere tutte le directory e i brani - cominciando da quello corrente.
- ▶ Premere il tasto ENT per riprodurre i brani di questa directory.

Utilizzare la funzione Bluetooth

L'autoradio dispone di una funzione Bluetooth che consente di utilizzare la radio come impianto viva voce per il telefono cellulare.

Naturalmente questo avviene a condizione che il telefono cellulare (telefonino) supporti la funzione Bluetooth e sia compatibile con l'autoradio.

IT

Attivazione e disattivazione della funzione Bluetooth

- ▶ Tenere la manopola SEL/PUSH premuta un po' più a lungo fino a che non viene visualizzata la scritta *BT*.
- ▶ Girare la manopola fino a che non compare la scritta *CONNECT*.
- ▶ Premere una volta per pochi secondi la manopola per confermare *CONNECT*.
- ▶ Premendo nuovamente la manopola, ora si può scegliere *ON* oppure *OFF*;
ON: la funzione Bluetooth è attivata;
OFF: la funzione Bluetooth è disattivata;

Collegamento del telefono cellulare alla radio ("pairing")

- ▶ Tenere la manopola SEL/PUSH premuta un po' più a lungo fino a che non viene visualizzata la scritta *BT*.
- ▶ Girare la manopola fino a che non compare la scritta *PAIRING*.
- ▶ Premere una volta per pochi secondi la manopola per confermare *PAIRING*.
- ▶ Ora girando nuovamente la manopola, si può scegliere *YES* oppure *NO*;
YES: La radio è pronta per il collegamento del cellulare; quindi la radio cerca telefoni cellulari compatibili nelle vicinanze.
NO: La radio ritorna alla condizione precedente.



Assicurarsi che in prossimità dell'unità bluetooth si trovi soltanto quel cellulare Bluetooth compatibile, con cui si desidera telefonare dall'auto.

- ▶ Accendere questo cellulare e attivare la funzione bluetooth del cellulare. Eventualmente consultare le Istruzioni per l'uso del cellulare.
- ▶ Non appena il cellulare ha trovato la radio, sul cellulare compare un messaggio corrispondente (p.es. *TROVATO NUOVO APPARECCHIO* o simili). L'autoradio è visualizzata sul cellulare e subito dopo viene richiesta la password. Per l'autoradio MD 82029 inserire sul cellulare la password "0000".

Sull'autoradio compare la scritta „CONNECT“ e successivamente, quando il cellulare è stato identificato, l'identificativo bluetooth del cellulare.¹

Telefonare

- ▶ Posizionare il telefono cellulare acceso in prossimità dell'autoradio


Chiamate in arrivo

- ▶ Quando il cellulare suona, la suoneria è trasmessa agli altoparlanti. Il display visualizza la scritta „CALLING“ e il numero del chiamante.¹
- ▶ Se necessario, regolare il volume della suoneria mediante la manopola VOL.
- ▶ Per accettare la conversazione, premere per pochi secondi il tasto TALK (a condizione che „AUTO ANSWER“ sia impostato su „OFF“; cfr. “Ricezione automatica di chiamate”, pagina 41). Sul display verrà visualizzata la scritta „HANDFREE“.¹
- ▶ Per non ricevere la telefonata premere a lungo il tasto TALK.
- ▶ Parlare normalmente. Il microfono incorporato riconosce la voce.
- ▶ Per terminare la conversazione, premere ripetutamente TALK.


Chiamate in uscita (proprie telefonate)

- ▶ Premere brevemente il tasto TALK.
- ▶ Ora la radio è in modalità chiamata e si può inserire un numero di telefono mediante i tasti numerici. I numeri sono visualizzati sul display.
- ▶ Per cancellare il numero di telefono inserito premere a lungo il tasto cancelletto #.
- ▶ Per abbandonare la modalità chiamata premere a lungo il tasto TALK.
- ▶ Se il numero di telefono è inserito correttamente, per telefonare premere ancora una volta TALK.
- ▶ Se l'interlocutore va al telefono, si sente la sua voce attraverso l'autoradio.
- ▶ Se necessario, regolare il volume della voce del chiamante mediante la manopola VOL.
- ▶ Parlare a volume normale. Il microfono dell'autoradio trasmette la voce
- ▶ Per terminare la chiamata, premere di nuovo TALK.

1. Nei primi modelli Bluetooth, p. es. i telefoni cellulari con il Protocollo Bluetooth 1.0, probabilmente le visualizzazioni del display sono diverse da quelle qui descritte. Eventualmente può anche non essere trasmessa la suoneria del cellulare.

-  Se l'autoradio è in riproduzione A2DP (scritta visualizzata *OUTA2DP*; vedi pagina 42), alcuni modelli di cellulare non riescono a stabilire la connessione. Prima della telefonata inserire un altro tipo di riproduzione o inserire il normale funzionamento del cellulare.

Trasmissione della telefonata sul cellulare

- ▶ Mentre si parla mediante la funzione Bluetooth, si può trasmettere la telefonata sul proprio cellulare tenendo premuto il tasto TALK per un paio di secondi.
- ▶ Per ritrasmettere la telefonata alla radio, tenere nuovamente premuto il tasto TALK per un paio di secondi.
 -  In alcuni modelli di cellulare il tasto TALK in questo caso può essere premuto soltanto per poco.

Ricezione automatica di chiamate

E' possibile impostare se si accetta una chiamata in entrata soltanto dopo aver premuto il tasto TALK, oppure se la telefonata debba essere automaticamente passata dopo un determinato numero di secondi.

- ▶ Tenere la manopola SEL/PUSH premuta un po' più a lungo fino a che non viene visualizzata la scritta *BT*.
- ▶ Girare la manopola fino a che non compare la scritta *AUTOANS* („auto answer“).
- ▶ Premere una volta per pochi secondi la manopola per confermare *AUTOANS*.
- ▶ Ora girando nuovamente la manopola, si possono selezionare le seguenti impostazioni:
 - OFF*: assenza di risposta automatica; si deve premere il tasto TALK per accettare la telefonata.
 - ANS 0 SEC, ANS 3 SEC, ANS 5 SEC, ANS 7 SEC*: Dopo il numero di secondi previsto la telefonata viene automaticamente passata.


Nell'impostazione base è impostato *ANS OFF*.

Lista delle chiamate

La radio memorizza gli ultimi dieci numeri di telefono selezionati.

- ▶ Premere a lungo il tasto TALK per richiamare la lista delle chiamate. Sul display verrà visualizzata la scritta *REDIAL*.
- ▶ Se ora si preme nuovamente TALK, si sceglie l'ultimo numero selezionato.
- ▶ Con i tasti di ricerca rapida ◀◀ e ▶▶ si possono richiamare gli altri numeri salvati e sceglierli premendo TALK.

- ▶ Per uscire dalla lista delle chiamate premere ripetutamente e a lungo TALK.

 Tenere conto che questa descrizione forse non è valida per alcuni telefoni cellulari.

Per esempio per i cellulari di Samsung, quando il display visualizza *REDIAL*, premere ancora una volta TALK per richiamare la rubrica del cellulare.


Cancellazione della lista delle chiamate

- ▶ Tenere premuta la manopola SEL/PUSH un po' più a lungo fino a che non viene visualizzata la scritta *BT*.
- ▶ Girare la manopola fino a che non compare la scritta *DELETE LIST*.
- ▶ Premere una volta per pochi secondi la manopola per confermare *DELETE LIST*.
- ▶ Premendo nuovamente la manopola, ora si può scegliere *YES* oppure *NO*;
YES: Premendo il tasto ENT si cancella la lista delle chiamate;
NO: indietro alla funzione precedente.

Modalità A2DP

Molti cellulari dispongono al tempo stesso di una funzione di riproduzione della musica (lettori MP3, ecc.). La funzione A2DP („*Advanced Audio Distribution Profile*“) consiste nella capacità di riprodurre i file audio degli apparecchi Bluetooth. L'autoradio dispone di questa funzione.

- ▶ Se il proprio cellulare è collegato all'autoradio, è possibile trasmettere i dati audio mediante l'autoradio.
- ▶ Selezionare la riproduzione A2DP premendo MOD. *A2DP* rimane sul display.
- ▶ Si possono utilizzare le funzioni di riproduzione dell'autoradio.

 Tuttavia tenere conto del fatto che le possibilità di riproduzione possono essere diverse o limitate. P. es. durante la pausa non lampeggia la scritta sul display oppure eventualmente le funzioni +10/-10 non sono disponibili.

In caso di guasti

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA / MISURE CORRETTIVE
L'apparecchio non si accende.	Il dispositivo di accensione non è inserito.
	Uno dei fusibili è difettoso.
Il CD non viene caricato o è espulso.	Un CD si trova già nell'autoradio.
	Il CD è stato inserito capovolto.
	Il CD è sporco o difettoso.
	La temperatura nella vettura è troppo alta. Attendere che la temperatura ambiente si normalizzi.
	Presenza di condensa. Spegnerne l'autoradio per un paio d'ore e poi riprovare di nuovo.
Manca l'audio.	Il volume è al minimo.
	I cavi non sono collegati correttamente.
I tasti funzione non funzionano.	Il microcomputer incorporato non funziona a causa di fruscio. Effettuare un reset (premere l'apertura Reset).
	Il frontalino non è posizionato correttamente.
Il CD salta.	L'angolo di montaggio supera i 30°.
	Il CD è molto sporco o difettoso.
	Difetto di CD automasterizzati. Controllare i CD automasterizzati in un altro apparecchio di riproduzione.
L'apparecchio non funziona con porta USB.	La porta USB è concepita per apparecchi che funzionano secondo la norma USB. Non tutti gli apparecchi presenti sul mercato soddisfano questa norma. È possibile che sia collegato un apparecchio che non funziona secondo la norma USB.
La radio e/o la memorizzazione automatica delle stazioni non funziona.	Il cavo dell'antenna non è collegato correttamente.
	I segnali della stazione sono troppo deboli. Impostare manualmente la stazione.
La memorizzazione delle stazioni non funziona.	Il cavo per il "più permanente" (giallo) non è collegato correttamente. A questo scopo, consultare il capitolo "Installazione", pagina 13.
Il telefono cellulare non viene identificato.	Il telefono cellulare non è compatibile con l'unità Bluetooth.

Smaltimento rifiuti

Imballaggio



Le confezioni non più utilizzate e i materiali da imballo sono riciclabili e devono essere destinati al riutilizzo.

Apparecchio



Al termine della durata non gettare in alcun caso l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Chiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento in conformità con le normative ambientali.

Dati tecnici

Informazioni generali

Tensione di esercizio:	12 V CC, collegamento massa negativo
Misure apparecchio:	180 x 175 x 55 mm (L x P x H)
Potenza di uscita:	4 x 20 Watt massimo (potenza d'uscita)
Fusibili:	0,5 ampère (rosso); 15 ampère (blu)

Radio

UKW (FM):	da 87,5 a 108 MHz
Onde medie (AM):	da 522 a 1620 kHz
Versione Bluetooth:	1.2

Lettore CD/MP3

Categoria laser:	Laser classe 1
Gamma di frequenze:	da 40 Hz a 18kHz
MPEG-Rate:	64 - 320 k
Playback MP3:	ISO 9660 & Joliet formato di MP3



Terminale

AUX:	presa jack da 3,5 mm
------	----------------------

Formati supportati

CD:	CD audio, CD-R, CD-RW
Supporti dati USB:	1.1 e 2.0 fino a 2 GB
Schede di memoria:	SD fino a 1 GB da MMC a 512 MB



Oggi esistono molte procedure di registrazione CD e procedure di protezione contro la copiatura in parte non standardizzate e diversi CD-R e CD-RW vergini. Perciò si possono verificare in singoli casi errori di lettura oppure rallentamenti della lettura. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio.

Questo apparecchio è omologato in conformità alla Direttiva 2004/104/CE (integrata da ultimo dalla Direttiva 2006/28/CE) - "Compatibilità elettromagnetica" (la cosiddetta Omologazione elettromagnetica).



Con riserva di modifiche tecniche!

10R-02 1283

Informazioni sulla conformità

Con il presente manuale Medion AG dichiara che l'apparecchio MD 96120 è conforme ai requisiti basilari e alle altre norme principali della Direttiva Europea delle apparecchiature radio e delle apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE 1999/5/EU).

Su richiesta è possibile ricevere ulteriori informazioni relative alla dichiarazione di conformità dal nostro servizio di assistenza.

C € 1588

Přehled

Ovládací panel

1. Φ : stisknutím na několik sekund přístroj zapnete a vypnete; MUTE: krátkým stisknutím vypnete a zapnete zvuk.
2. VOL+/-: otočný regulátor k nastavení hlasitosti.
PUSH/SEL („Push/Select“): opakovaným mačkáním otočného regulátoru postupně vyvoláváte různé režimy. Tyto režimy můžete nastavovat otáčením tlačítka.

Otáčení kolečkem PUSH/SEL po stisknutí tlačítka SCH při funkci vyhledávání na datových nosičích: volba skladby.

i Každé nastavení zůstává aktivní jen několik sekund, poté se přepne zpět do základního nastavení hlasitosti („VOL“). Nastavení můžete ukončit také stisknutím tlačítka ENT.

Krátkým stisknutím otočného regulátoru volíte následující nastavení zvuku:

VOL: hlasitost, BAS: basy, TRE: výšky, BAL: poměr hlasitosti levého a pravého reproduktoru, FAD: fader (hlasitost zvuku zadních reproduktorů).

Delším stisknutím otočného regulátoru vyvoláte další sadu režimů pro funkci bluetooth, nastavení času a jiné. V této sadě se na další režim přepínáte vždy krátkým stisknutím.

BT: funkce bluetooth.

CONNECT: otáčením doprava nebo doleva funkci zapínáte (ON) nebo vypínáte (OFF).

PAIRING: synchronizace (párování) rádia se zvoleným mobilním telefonem (v této souvislosti viz kapitolu „Používání funkcí bluetooth“, strana 39).

YES: vyvolání potvrzovacího režimu; NO: ukončení funkce.

AUTO RNS („automatická odpověď“): nastavení doby automatického přijetí příchodního hovoru (0, 3, 5 nebo 7 sekund). OFF: funkce automatické odpovědi je vypnuta. Viz „Automatické přijetí hovoru“, strana 41.

DEL LIST („smazat seznam“): tlačítkem YES smažete seznam hovorů; tlačítkem NO funkci zrušíte. Viz „Telefonování“, strana 40.

IN VOL 17: nastavení hlasitosti, s níž se rádio zapíná (základní nastavení je 17).

ADJDD:DD (DD:DD znamená čas): nastavení času, viz stranu 23.

TR VOL: nastavení základní hlasitosti dopravního zpravodajství. Viz stranu 24.

EON ON: zapnutí a vypnutí (*OFF*) funkce „EON“. Viz “Provoz rádia: Radio Data System”, strana 29.

DSP NONE: otoženým regulátorem zde volíte nastavení zvuku *FLAT* (normální), *CLASSIC*, *ROCK* a *POP* (viz také stranu 24).

LOUD: zapnutí (*ON*) nebo vypnutí (*OFF*) funkce Loudness zdůrazňující basy a výšky.

LDC: režim lokálního vyhledávání (viz stranu 26). *OFF:* normální přijem.

STEREO: volba režimu stereo nebo mono (*MONO*) v pásmu FM. Při špatném přijmu stereofonního zvuku může nastavení *MONO* zlepšit přijem.

3. TALK: hovor (funkce bluetooth).
4. BAND: výběr pásma v režimu rádia (FM 1, FM2, FM3, MW1, MW2);
ENT („Enter“): potvrzení volby
*/+: pro zadávání telefonních čísel
5. DSP („display“): zobrazení informací o aktuálním provozním režimu;
#: pro zadávání telefonních čísel
6. Displej
7. ►► : vyhledávání stanic dopředu;
7: numerické tlačítko 7
8. ◀◀ : vyhledávání stanic dozadu;
8: numerické tlačítko 8
9. REL („Release“): otevření ovládacího panelu
10. Přípojka USB
11. AUX IN: připojení dalšího audiozařízení pomocí 3,5mm jacku
12. MOD („Mode“): volba provozního režimu: rádio – CD/MP3 – USB – SD/MMC – AUX;
0: numerické tlačítko 0
13. 6: numerické tlačítko / tlačítko stanice 6; /
+10: o deset skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB) nahoru
14. 5: numerické tlačítko / tlačítko stanice 5;
-10: o deset skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB) dolů
15. 4: numerické tlačítko / tlačítko stanice 4;
RND („Random“): náhodné přehrávání skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB)

16. 3: numerické tlačítko / tlačítko stanice 3;
INT („Intro“): funkce přehrávání ukázek skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 17. 2: numerické tlačítko / tlačítko stanice 2;
RPT („Repeat“): funkce opakování skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 18. 1: numerické tlačítko / tlačítko stanice 1;
▶II: pozastavení a přehrávání skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB)
 19. AS/PS: automatické ukládání stanic /
SCH („Search“): vyhledávání skladeb na datovém nosiči (CD, MP3, SD/MMC, USB);
9: numerické tlačítko 9
 20. PTY („Program Type“): vyhledání stanice s určitým programovým obsahem
 21. AF („Alternative Frequency“):
krátkým stisknutím zapnete a vypnete režim AF;
delším stisknutím zapnete a vypnete v režimu AF funkci regionálního programu; viz stranu 29
 22. TA („Traffic Announcement“): aktivace automatického přepnutí na dopravní zpravodajství (viz stranu 30).
 23. MIC: mikrofon
- Za ovládacím panelem**
24. ▲ : vysunutí disku CD
 25. štěrbinu pro vložení disku CD
 26. štěrbinu na kartu SD/MMC
 27. Otvor Reset: vrácení na nastavení z výroby
 28. Červená svítivá dioda (ochrana proti odcizení)

Obsah

Bezpečnostní pokyny	10
Rozsah dodávky	12
Instalace	13
Pokyny pro instalaci	13
ISO šachta a přípojky	14
Instalace montážního rámečku	14
Přípojky na zadní straně rádia	16
Vložení autorádia	17
Ovládací panel	18
Obnovení nastavení z výroby	19
Demontáž přístroje	19
Vysvětlení kabelů	20
Všeobecné funkce	23
Čas	23
Zapnutí/vypnutí a ztišení zvuku	23
Nastavení zvuku pomocí PUSH/SEL	23
Displej	25
Provozní režim („Mode“):	25
Obnovení nastavení z výroby	25
Provoz rádia: základní funkce	26
Volba pásma	26
Hledání stanice	26
Uložení stanice do paměti	27
Vyvolání uložených stanic	28
Provoz rádia: Radio Data System	29
Alternativní frekvence (tlačítko AF)	29
TA – dopravní zpravodajství	30
EON-TA („Enhanced Other Network“)	31
Funkce PTY	31

Provoz s datovými nosiči (hudební CD, MP3, USB, SD/MMC, AUX)	33
Mechanika CD	33
Připojka USB	34
Ětečka karet SD/MMC	35
Připojka AUX IN	35
Funkce přehrávání	35
Funkce vyhledávání u datových nosičů se soubory MP3 a WMA	36
Používání funkcí bluetooth	39
Zapnutí a vypnutí bluetooth	39
Párování mobilního telefonu s rádiem	39
Telefonování	40
Automatické přijetí hovoru	41
Seznam hovorů	41
Režim A2DP	42
Odstraňování poruch	43
Pokyny pro likvidaci	44
Technické údaje	45
Prohlášení o shodě	46

Bezpečnostní pokyny



Informace o tomto návodu

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně prostudujte bezpečnostní předpisy. Dbejte na varování uvedená na přístroji a v návodu k obsluze.

Návod k použití uchovávejte v autě. Při prodeji nebo předávání zařízení je nutné předat také tento návod.

Elektrické přístroje nepatří do rukou dětem

Nikdy nenechávejte děti používat elektrické přístroje bez dozoru.

Děti si nesmějí hrát ani s neprodyšnými fóliemi, které jsou součástí obalu. Hrozí nebezpečí udušení.

Účel použití

Autorádio je určeno pouze k montáži a provozu v osobním automobilu.

Bezpečnost provozu



Vždy myslete na bezpečnost provozu. Svě autorádio obsluhujte, jen pokud to umožňuje dopravní situace. S obsluhou přístroje se seznamte ještě *před* zahájením jízdy.

V autě musíte být schopni zaznamenat zvukové signály policie, hasičů nebo jiné záchranné služby. Hlasitost proto nikdy nenastavujte tak vysoko, že byste výstražné sirény záchranných vozidel slyšeli se zpožděním.

Opravy nikdy neprovádějte sami



Před montáží zkontrolujte, zda kabely a přístroj nejsou poškozené. Jsou-li pouzdro přístroje nebo kabely poškozeny, přístroj nepoužívejte.

V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami otevírat ani opravit. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při poruchách se obraťte na naše servisní středisko nebo na jinou vhodnou specializovanou opravnu.

Sluneční záření

Pokud se vnitřek vozidla například delším působením slunečního záření silně ohřeje, autorádio neuvádějte do provozu ihned.

Počkejte, dokud auto chvíli nepojede a autorádio se nezchladí.

Přehrávač kompaktních disků



CD přehrávač je laserový výrobek třídy 1. Přístroj je vybaven bezpečnostním systémem, který zabraňuje unikání nebezpečných laserových paprsků během běžného použití. Aby nedošlo k poranění očí, nikdy nezasahujte do bezpečnostního systému přístroje ani ho nepoškozujte.

CZ

Mechaniky a přípojky

Do otvorů autorádia (štěrbina na kompaktní disky, přípojka USB, šachta na karty, přípojka AUX) nestrkejte žádné cizí tělesa. Mohlo by dojít k poškození štěrbin a přípojek.

Kompaktní disky do štěrbin zasouvejte vždy potišťenou stranou nahoru. Při vkládání disku, zasouvání karty nebo připojování externího přístroje nikdy nepoužívejte velkou sílu. Pociťte-li odpor, zkuste to jinak nebo s jiným médiem.

Čištění přístroje

K čištění používejte suchý měkký hadřík. Nepoužívejte chemická rozpouštědla ani čisticí prostředky, mohly by poškodit povrch a/nebo nápisy na přístroji.



Přístroj chraňte před vlhkostí. Přístroje se nedotýkejte vlhkýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

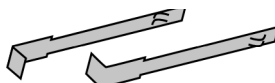
Instalace

Chcete-li instalaci autorádia provést sami, přečtěte si pokyny pro instalaci a připojení uvedené v tomto návodu. Doporučujeme vám, abyste instalaci přístroje nechali provést odborníkem. Zajistíte si tak jeho bezvadnou funkčnost. Chybné zapojení kabelů může vést k poškození přístroje a auta.

Rozsah dodávky

Zkontrolujte laskavě úplnost dodávky. Není-li dodávka kompletní, do 14 dnů od koupě nás informujte. Při zakoupení produktu získáte:

- autorádio;
- 2 ISO konektory s kabely;
- ovládací panel;
- pouzdro;
- montážní rámeček (nasazený);
- 2 klíče ke stažení montážního rámečku a vytažení přístroje;
- další upevňovací materiál pro individuální instalaci;
- tento návod k obsluze;
- záruční list.



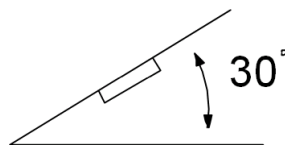
Instalace

Pokyny pro instalaci



*Před instalací odpojte záporný pól autobaterie!
Hrozí nebezpečí zkratu a úderu elektrickým proudem!*

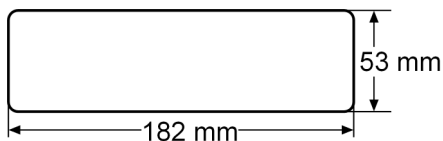
- ▶ Zkontrolujte, zda se obsazení přípojek vašeho vozidla shoduje s obsazením na autorádiu (viz „Obsazení ISO bloku“, str. 13).
- ▶ Kabely pokládejte tak, aby byly natažené, nevedly přes ostré hrany nebo v blízkosti dílů, jež se mohou zahřívat. Dávejte pozor, aby kabely nebyly zalomené nebo zkroucené.
- ▶ Vsaďte přístroj do určeného otvoru nebo zvolte místo instalace tak, aby nebyly omezeny běžné úkony prováděné při řízení vozidla.
- ▶ Před definitivní instalací připojte na krátkou dobu kabely. Zjistíte tak, zda jsou správně zastrčené a zda systém správně funguje.
- ▶ Je-li na vozidle nutné provést změny, obraťte se na specializovaného prodejce / servis.
- ▶ Přístroj zabudujte tak, aby při prudkém brzdění nemohlo dojít k úrazu.
- ▶ Bude-li přístroj zabudován s odchylkou více než 30 stupňů od vodorovné polohy, může ztratit svůj optimální výkon.
- ▶ Vyvarujte se zabudování přístroje v blízkosti působení vysokých teplot (např. přímé sluneční záření nebo vzduch z topení), prachu, špíny nebo nadměrných otřesů. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- ▶ Při montáži přesně dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu. Před opětovným připojením autobaterie zkontrolujte všechny přípojky.



Maximální úhel instalace

ISO šachta a přípojky

Autorádio je určeno k instalaci do standardní montážní ISO šachty. Šachta musí mít velikost nejméně 53 x 182 mm.

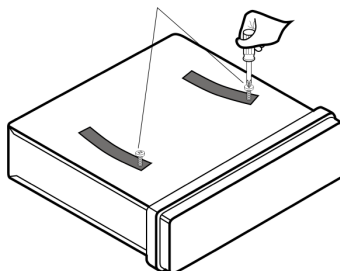


ISO šachta je normálně vybavena dvěma ISO konektory a jedním anténním konektorem.

! Není-li ve vašem vozidle montážní ISO šachta, resp. není-li vybaveno příslušnými přípojkami, můžete použít dodávané kabelové konektory. Obrat'te se na svůj specializovaný servis, specializovanou prodejnu nebo specializovaná oddělení obchodního domu. V této souvislosti viz také kapitolu "Vysvětlení kabelů", strana 20.

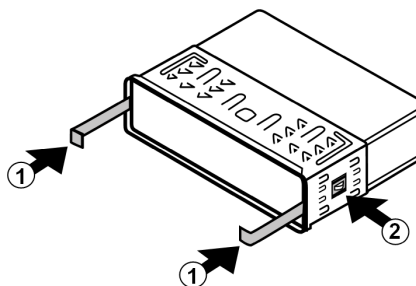
Instalace montážního rámečku

► Před montáží odstraňte z horního krytu rádia křížovým šroubovákem oba šrouby určené k zabezpečení přístroje při přepravě (označené červenými praporky)!

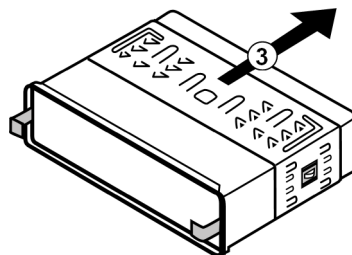


Při odeslání je montážní rámeček nasunut na autorádiu. Před montáží montážní rámeček z pouzdra autorádia stáhněte.

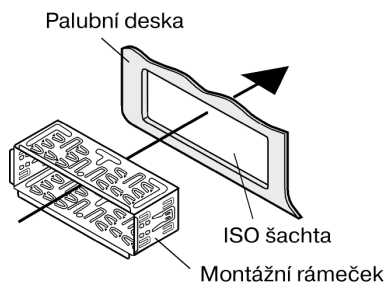
► Za tímto účelem zasuňte oba dodávané klíče po levé a pravé straně mezi přístroj a montážní rámeček (1), dokud se klíče nezacvaknou (2).



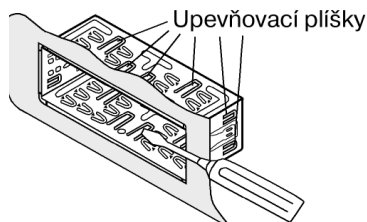
- ▶ Poté přesuňte montážní rámeček pomocí klíčů dozadu přes přístroj (3).



- ▶ Zastrčte montážní rámeček do ISO šachty.



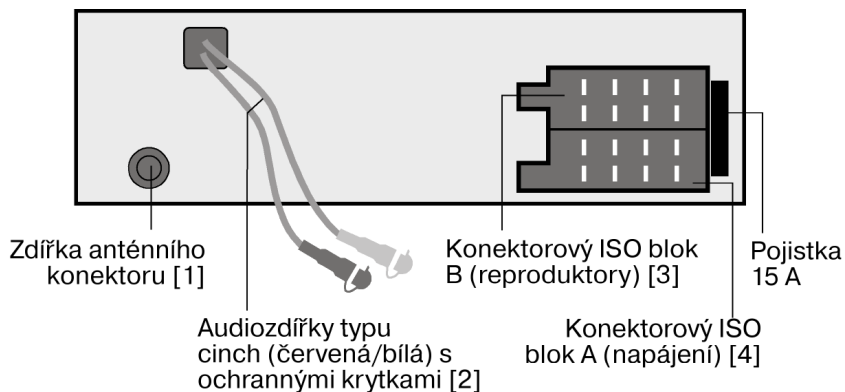
- ▶ Pro upevnění montážního rámečku v montážní šachtě ohněte šroubovákem směrem ven co nejvíce upevňovacích plíšků. Zvolte takové upevňovací plíšky, které se pevně spojí s tělesem montážní šachty.



Následně zkontrolujte, zda montážní rámeček pevně drží. Rámeček musí být pevně uchycen, aby se při silném brzdění nemohl uvolnit.

Přípojky na zadní straně rádia

Přehled zadní strany autorádia:



Příprava kabelových spojů

- ▶ Vytáhněte přípojky, jež se nacházejí v ISO šachtě auta, co nejvíce ven, abyste je mohli propojit s přípojkami na autorádiu.

Propojení kabelů

Při instalaci použijte konektorový ISO blok autorádia. Nelze-li ISO konektor vašeho vozu propojit s ISO konektory autorádia, můžete ve specializovaných servisech, ve specializovaných prodejnách nebo ve specializovaných odděleních obchodních domů zakoupit odpovídající adaptér.

- i** Oba ISO konektory vašeho vozu (pro reproduktory a napájení) zajišť'ují bezpečné a správné elektrické propojení. Pro případ, že byste si kabely chtěli nechat položit individuálně, vám na konci této kapitoly vysvětlíme význam jednotlivých kabelů.

[1] Propojte anténní konektor antény vozidla se zdírkou antény na autorádiu.

[2] Používáte-li externí zesilovač, můžete jej připojit pomocí červené a bílé audiozdířky typu cinch. Dbejte při tom také na návod k obsluze zesilovače.

[3][4] Propojte oba ISO konektory vozu s oběma ISO bloky autorádia (A = napájení, B = reproduktory).

Test paměti stanic

V některých modelech vozidel je v ISO konektoru ISO bloku A z výroby zaměněno standardní obsazení kabelů trvalého plusu a spínaného plusu (v této souvislosti viz “Obsazení konektorového ISO bloku na autorádiu”, strana 22). V důsledku toho nefunguje ukládání stanic.

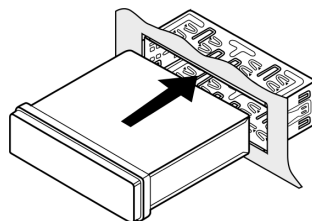
Před definitivní montáží autorádia následujícím způsobem zkontrolujte, zda stanice zůstávají uložené.

- ▶ Znovu připojte autobaterii.
- ▶ Zapněte zapalování vozidla.
- ▶ Zapněte rádio.
- ▶ Proved'te automatické uložení stanic tak, že na přibližně dvě sekundy stisknete tlačítko AS/PS (v této souvislosti viz také “Automatické ukládání do paměti”, strana 27).
- ▶ Vypněte zapalování vozidla.
- ▶ Znovu zapněte zapalování a přesvědčte se, zda jsou stanice stále ještě uloženy (za tímto účelem stiskněte tlačítka stanic 1 až 6).
- ▶ Jsou-li stanice uloženy, můžete rádio namontovat.
- ▶ Pokud stanice uloženy nezůstaly, měli byste použít adaptér, který lze zakoupit ve specializovaných prodejnách, nebo nechat ve specializovaném servisu upravit kabely. Pro tento případ dbejte rovněž na kapitulu “Vysvětlení kabelů”, strana 20.

Vložení autorádia

- ▶ Zasuňte autorádio opatrně až do zaklapnutí (zapadnutí) do montážního rámečku.

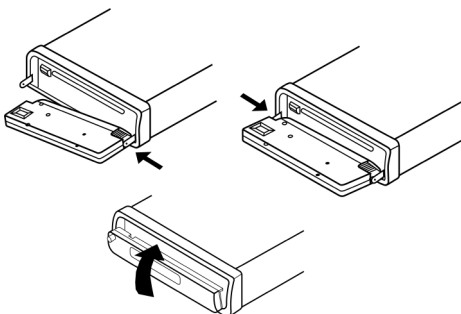
Při zasouvání dávejte pozor na položené kabely; nesmějí být zalomené, přiskřípnuté ani se uvádět pod napětí.



Ovládací panel

Nasazení ovládacího panelu

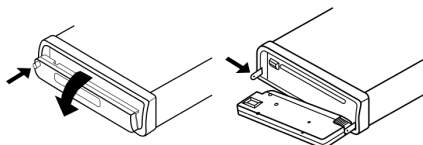
- ▶ Ovládací panel nasadíte nejprve pravým dolním rohem na kolík v pravé dolní části rámečku (jak je uvedeno na vedlejším obrázku). Ovládací panel můžete na kolík v rámečku nasadit také nejprve levým dolním rohem.
- ▶ Poté zatlačte levou (resp. pravou) stranu pevně dolů, dokud se nezacvakne.
- ▶ Vyklopte ovládací panel nahoru.




Zkontrolujte, zda je ovládací panel správně a pevně usazen na svém místě. Není-li ovládací panel správně nasazen, zobrazí se na displeji chybné informace a/nebo některá tlačítka chybně fungují.

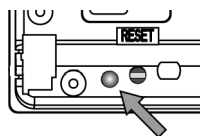
Sejmutí ovládacího panelu

- ▶ Stiskněte tlačítko REL.
- ▶ Zatlačte ovládací panel trochu doprava nebo doleva a poté vytáhněte nejprve jednu a pak druhou stranu.




Ochrana proti odcizení

- ▶  Není-li ovládací panel nasazen do rámečku, bliká na přístroji LED na ochranu proti odcizení.



Kontakty

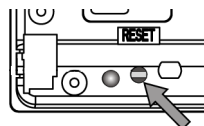
Při sejmutí ovládacího panelu jsou obnaženy kontakty na ovládacím panelu a na rádiu.

- ▶  Dávejte pozor, aby se obnažené kontakty neznečistily. Autorádio by nemuselo bezvadně fungovat. Ovládací panel vždy uchovávejte v pouzdře.

Kontakty případně očistěte čistým a suchým hadříkem nepouštějícím vlákna.

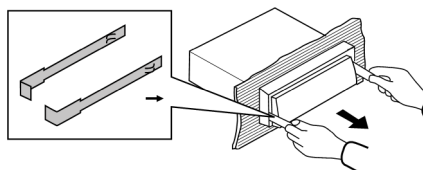
Obnova nastavení z výroby

- ▶ Pro uvedení rádia do provozu stiskněte hrotem kuličkového pera nebo jiným špičatým předmětem tlačítko v otvoru RESET.
- ▶ Pokud autorádio vykazuje chybnou funkčnost, kterou nelze odstranit jeho vypnutím a zapnutím, stiskněte hrotem kuličkového pera nebo jiným špičatým předmětem tlačítko v otvoru RESET.



Demontáž přístroje

- ▶ Sejměte ovládací panel.
- ▶ Stáhněte záslepný rámeček.
- ▶ Zasuňte pravý a levý klíč do příslušných štěrbin po bocích přístroje. Obě příchytky jsou nyní zahnuty dozadu a přístroj můžete vytáhnout.



Vysvětlení kabelů



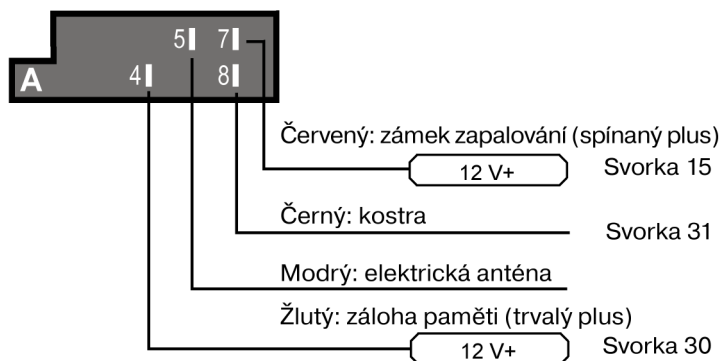
Vysvětlení kabelů slouží pro případy, v nichž je nutné kabely položit individuálně. Za tímto účelem se obraťte na specializovaný servis a předejte mu dodávané ISO konektory a informace uvedené v této kapitole.

K připojení rádia k ISO konektorům vašeho vozu následující vysvětlivky nepotřebujete.

Dodávají se dva ISO konektory s kabely:

- konektor s napájecími kabely pro konektorový ISO blok A;
- konektor s kabely reproduktorů pro konektorový ISO blok B.

Přehled ISO konektoru A: napájení



Záloha / back-up (žlutý)

Žlutý zálohovací kabel musí být propojen s trvalým plusem. V opačném případě nebude fungovat funkce ukládání stanic (viz “Obsazení konektorového ISO bloku na autorádiu”, strana 22).

Kabel anténního relé (modrý)

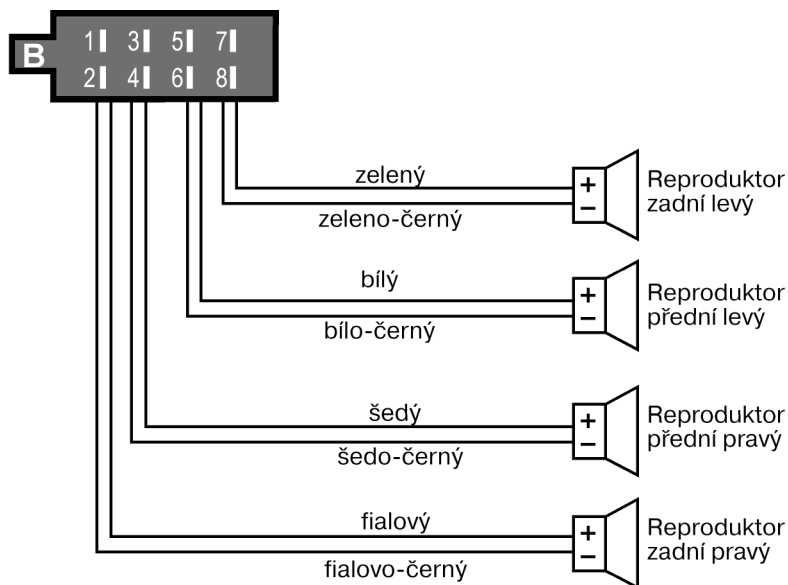
Modrý kabel je určen pro anténu řízenou pomocí relé. Relé automaticky vytahuje anténu při zapnutí rádia. Při vypnutí se anténa opět zasune.

Tento reléový kabel lze využít i k řízení externího zesilovače. Pro přesné připojení nahlédněte do návodu k obsluze zesilovače.



Modrý kabel nikdy nepropojujte s kabelem motoru antény řízené pomocí relé; mohlo by dojít k poškození rádia!

Přehled ISO konektoru B: reproduktory



Pokud má vůz jen přední reproduktory a kabely pro zadní reproduktory nejsou zapotřebí, je nutné obnažené konce těchto kabelů správně izolovat.

Obsazení konektorového ISO bloku na autorádiu

ISO blok	BLOK B – reproduktory		BLOK A – napájení							
<table border="1"> <tr> <td rowspan="2">B</td> <td>1 3 5 7 </td> </tr> <tr> <td>2 4 6 8 </td> </tr> <tr> <td rowspan="2">A</td> <td>1 3 5 7 </td> </tr> <tr> <td>2 4 6 8 </td> </tr> </table>	B	1 3 5 7	2 4 6 8	A	1 3 5 7	2 4 6 8	1	Vpravo vzadu +	1	
		B	1 3 5 7							
	2 4 6 8									
	A	1 3 5 7								
		2 4 6 8								
	2	Vpravo vzadu -	2							
	3	Vpravo vepředu +	3							
	4	Vpravo vepředu -	4	Trvalé plus (permanentní 12V palubní napětí)						
5	Vlevo vepředu +	5	Autoanténa (také pro externí zesilovač atd.)							
6	Vlevo vepředu -	6								
7	Vlevo vzadu +	7	Spínané plus (spínané napětí 12 V přes zámek zapalování)							
8	Vlevo vzadu -	8	Kostra							

Problémy vzniklé záměnou kabelů

V některých modelech vozidel je v ISO konektoru ISO bloku A z výroby zaměněno standardní obsazení kabelů trvalého plusu a spínaného plusu. V tomto případě jsou negativně ovlivněny některé funkce, např. se ztrácejí uložené stanice.

Pro nápravu je třeba v konektorovém ISO bloku zaměnit kabel spínaného plusu (červený) a kabel trvalého plusu (žlutý). Za tímto účelem jsou ve specializovaných prodejnách k dispozici vhodné adaptéry.

Všeobecné funkce



Rádio nezapínejte na delší dobu bez běžícího motoru. Mohlo by dojít k vybití autobaterie, v důsledku čehož by nebylo možné vozidlo nastartovat.

Čas

Autorádio je vybaveno hodinami řízenými signálem RDS. Automaticky se nastavují prostřednictvím stanice vysílající signál RDS a běží i při vypnutém rádiu.

Hodiny můžete nastavit také ručně:

- ▶ Jednou déle stiskněte otočný regulátor PUSH/SEL, dokud se nezobrazí *BT*.
- ▶ Tlačítko PUSH/SEL poté znovu krátce mačkejte, dokud se nezobrazí *RDJ00:00* (00:00 představuje čas, např. *01:36*).
- ▶ Otočením tlačítka PUSH/SEL doprava nastavujete hodiny.
- ▶ Otočením tlačítka PUSH/SEL doleva nastavujete minuty.

Čas je uložen.

Zapnutí/vypnutí a ztišení zvuku

- ▶ Pro zapnutí a vypnutí přístroje stiskněte na několik sekund tlačítko ϕ /MUTE.
- ▶ Rádio se zapne také při vložení disku nebo karty či při připojení paměťového modulu USB.
- ▶ Krátkým stisknutím tlačítka ϕ /MUTE zapínáte a vypínáte pouze zvuk („MUTE“ = ztišit).
- ▶ Pro opětovné zapnutí zvuku znovu stiskněte tlačítko ϕ /MUTE .

Nastavení zvuku pomocí PUSH/SEL

Hlasitost

Základní funkcí (bez stisknutí tlačítka) otočného regulátoru PUSH/SEL je regulace hlasitosti (VOL+/VOL-).

- ▶ Pro snížení nebo zvýšení hlasitosti otočte kolečkem doleva nebo doprava.



Hlasitost vždy nastavte jen na takový stupeň, abyste mohli kdykoliv zřetelně slyšet zvukové signály záchranných vozidel!

Basy / výšky / poměr hlasitosti reproduktorů

- ▶ Pro zobrazení aktuálního nastavení basů (*BAS*), výšek (*TRE*), poměru hlasitosti levých a pravých reproduktorů (*BAL*) a poměru hlasitosti předních a zadních reproduktorů (*FAD*) opakovaně mačkejte otočný regulátor PUSH/SEL.
- ▶ Pro změnu nastavení otočte otočným regulátorem PUSH/SEL.



Basy a výšky nelze nastavovat, pokud jste v ekvalizéru změnili nastavení *DSP NONE* (viz níže, „Ekvalizér“).

Nastavení základní hlasitosti

- ▶ Jednou déle stiskněte otočný regulátor PUSH/SEL, dokud se nezobrazí *BT*.
- ▶ Otočný regulátor PUSH/SEL pak znovu krátce mačkejte, dokud se nezobrazí *IN VOL 17*.
- ▶ Otočením kolečka zvolte základní hlasitost, s níž se má rádio zapínat.

Nastavení hlasitosti dopravního zpravodajství

V režimu RDS můžete dopravnímu zpravodajství přiřadit vyšší hlasitost, abyste je zřetelně slyšeli i v případě, že máte nastavenou nízkou hlasitost rádia.

- ▶ Jednou déle stiskněte otočný regulátor PUSH/SEL, dokud se nezobrazí *BT*.
- ▶ Otočný regulátor PUSH/SEL pak znovu krátce mačkejte, dokud se nezobrazí *IN VOL 17*.
- ▶ Otočením kolečka zvolte dostatečnou hlasitost dopravního zpravodajství.

Ekvalizér

- ▶ Jednou déle stiskněte otočný regulátor PUSH/SEL, dokud se nezobrazí *BT*.
- ▶ Otočný regulátor PUSH/SEL pak znovu krátce mačkejte, dokud se nezobrazí *DSP NONE*.
- ▶ Otáčením kolečka volte mezi nastaveními *FLAT*, *CLASSIC*, *ROCK* a *POP*. Při zvolení *FLAT* jsou všechna nastavení ekvalizéru nulová.



Změníte-li základní nastavení *DSP NONE*, nemůžete samostatně regulovat výšky a hloubky (viz výše, „Basy / výšky / poměr hlasitosti reproduktorů“).

Displej

- ▶ Opakovaným mačkáním tlačítka DISP můžete následovně přepínat zobrazení na displeji:
- Během provozu rádia: „CT“ (Clocktime) čas > nastavení PTY* > frekvence ** > název programu.
- Při přehrávání CD: „CT“ (Clocktime) čas > nastavení PTY* > informace o rádiu > frekvence** > informace o CD/MP3.
- Při přehrávání z modulu USB nebo paměťové karty: „CT“ (Clocktime) čas > nastavení PTY* > informace o rádiu > frekvence** > informace o datovém nosiči USB / kartě SD/MMC.
- V režimu AUX: „CT“ (Clocktime) čas > nastavení PTY* > informace o rádiu > frekvence** > informace o připojeném zařízení.

* Funkce PTY jsou rozhlasovými stanicemi vysílány v různém rozsahu; viz také kapitolu “Provoz rádia: Radio Data System”, strana 29.

Nepřijímáte-li žádné informace RDS nebo PTY, zobrazí se na displeji *PTY NONE*. Každé zobrazení se aktivuje jen na pár sekund.

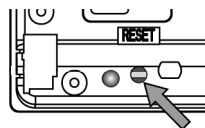
** Nepřijímáte-li žádnou frekvenci, zobrazí se na displeji *PS NONE*.

Provozní režim („Mode“):

- ▶ Pro přepnutí mezi příjmem rádia, poslechem CD, přehráváním ze zařízení USB, paměťové karty a zařízení AUX opakovaně mačkejte tlačítko MOD. Dbejte na to, že pro přepnutí do příslušného režimu musí být vložen, resp. připojen datový nosič.

Obnovení nastavení z výroby

- ▶ Chcete-li autorádio navrátit do stavu, v němž se nacházelo při dodání, stiskněte špičatým předmětem, například kuličkovým perem, tlačítko v otvoru RESET. Nachází se za ovládacím panelem.
- ▶ Tlačítko RESET stiskněte
 - při prvním uvedení do provozu po připojení kabelů,
 - nefungují-li všechna funkce tlačítka,
 - zobrazí-li se na displeji chybové hlášení.



Provoz rádia: základní funkce

Volba pásma

- ▶ Pro přepnutí mezi pásmy velmi krátkých vln FM (FM1, FM2, FM3) a středních vln AM (MW1 a MW2) stiskněte tlačítko BAND/ENT. Pro každé pásmo můžete uložit šest stanic.

i Tři pásma FM1, FM2 a FM3 a obě pásma MW1 a MW2 vždy pokrývají stejný rozsah frekvencí. Tímto způsobem můžete uložit až 18 stanic v pásmu FM a 12 stanic v pásmu AM.

Hledání stanice

Automatické hledání

- ▶ Pro spuštění automatického hledání stanice stiskněte krátce tlačítko ◀◀ nebo ▶▶ . Přístroj automaticky vyhledá nejbližší rozhlasovou stanici.
- ▶ Chcete-li vyhledávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko ◀◀ nebo ▶▶ .

Režim lokálního vyhledávání

Nalezení příliš mnoha stanic při automatickém hledání můžete zabránit nastavením režimu lokálního vyhledávání.

- ▶ Stiskněte otočný regulátor PUSH/SEL, dokud se nezobrazí *BT*. Toto tlačítko pak opakovaně krátce mačkejte, dokud se nezobrazí *LOC*. Otočte regulátor do polohy *ON*. Na displeji se zobrazí *AF*.



V tomto režimu jsou nalezeny jen stanice se silným signálem.

Ruční hledání

- ▶ Podržíte-li tlačítko ◀◀ nebo ▶▶ stisknuté o něco déle, zapnete ruční hledání stanice. Na displeji se zobrazí údaj *MANUAL*.
- ▶ Hodnotu pak měníte tlačítky ◀◀ nebo ▶▶ .

Vyhledávání stanic AF

Pokud příjem původní frekvence příliš zeslábne, přepíná rádio v režimu AF a pásmu FM automaticky na stanici s alternativní frekvencí, jež vysílá stejný program („AF“ = „*Alternative frequency*“, viz také vysvětlivky „Alternativní frekvence (tlačítko AF)“, strana 29).

- ▶ Pro zapnutí režimu AF jednou stiskněte tlačítko AF. Na displeji se zobrazí indikace AF.
- ▶ V jednom ze tří pásem FM1, FM2 nebo FM3 pak stiskněte tlačítko ◀◀ nebo ▶▶, čímž v pásmu FM vyhledáte stanici vysílající signál AF.



Vyhledávání se u každé nalezené stanice zastaví.

- ▶ Pro deaktivaci režimu AF znovu stiskněte tlačítko AF. Indikace zmizí.



Při dodání nebo po obnovení nastavení z výroby je režim AF zapnutý.

Uložení stanic do paměti

Ruční uložení do paměti

- ▶ Poté, co vyhledávání nalezne stanici, stiskněte na přibližně dvě sekundy jedno z tlačítek stanic 1 až 6. Pro každé pásmo (FM1, FM2, FM3, MW1 a MW2) můžete uložit šest stanic.

Přístroj se po několika sekundách znovu přepne do funkce automatického hledání stanic.

Automatické ukládání do paměti

- ▶ Stiskněte tlačítko AS/PS přibližně na dvě sekundy. V aktuálním pásmu se vyhledá šest nejsilnějších stanic. Nalezené stanice se automaticky uloží na programové pozice 1 až 6. Při nalezení stanice se na přibližně 5 sekund přehraje její ukázka. Poté se přehrávání přepne na stanici uloženou na pozici 1.
- ▶ Chcete-li hledání zastavit, stiskněte jedno z tlačítek stanic 1 až 6.

Vyvolání uložených stanic

Vyvolání jednotlivých stanic

- ▶ Tlačítkem BAND/ENT zvolte pásmo.
- ▶ Stisknutím jednoho z tlačítek stanic 1 až 6 znovu vyvoláte uloženou stanicí.

Přehrání ukávek uložených stanic

Můžete vyvolat stanice uložené v aktuálním pásmu.

- ▶ Tlačítkem BAND/ENT zvolte pásmo.
- ▶ Krátce stiskněte tlačítko AS/PS. Přehrají se přibližně pětisekundové ukázky všech stanic.
- ▶ Chcete-li přehrávanou stanicí poslouchat, krátce stiskněte tlačítko AS/PS.

Provoz rádia: Radio Data System

Radio Data System je služba poskytovaná provozovateli rozhlasových stanic. Vedle obvyklých hudebních a mluvených příspěvků jsou vysílány další informace v podobě kódovaných digitálních signálů, které mohou být zobrazovány autorádiem. Tyto informace, například název stanice nebo název právě hrané skladby, se zobrazují na displeji.

Nevysílá-li stanice signál RDS, zobrazuje se místo jejího názvu frekvence.

Pokud stanice vysílající signál RDS poskytuje také dopravní informace, zobrazí se na displeji indikace „TP“ („Traffic Program“ = dopravní program).




CZ

Alternativní frekvence (tlačítko AF)

Jednou z funkcí RDS je funkce AF v pásmu velmi krátkých vln FM („AF“ = „alternativní frekvence“). V režimu RDS proběhne při opuštění oblasti rozhlasové stanice automatické přepnutí na jinou frekvenci. Přepnutí je úspěšné pouze v případě, že se shodují kódy PI (kód PI představuje identifikaci programu, kterou se jednoznačně označují programy a řetězce vysílačů). Tímto způsobem se zabraňuje tomu, aby se rádio přepnulo na jinou frekvenci, kterou v tomto bodě obsazuje jiný program.

- ▶ Pro zapnutí nebo vypnutí funkce AF v režimu Radio Data System krátce stiskněte tlačítko AF. V případě zapnuté funkce se na displeji zobrazuje „AF“.



 Nejsou-li dostupné informace systému RDS, indikace AF na displeji bliká.

Režim regionálního programu

Některé stanice vysílají v určitou denní dobu regionální programy. V režimu regionálního programu se rádio nemůže přepnout na jinou frekvenci vysílající jiný regionální program.

- ▶ Chcete-li režim regionálního programu zapnout či vypnout, stiskněte na déle než dvě sekundy tlačítko AF. Při zapnutí se na displeji krátce zobrazí *REG ON* a pak „REG“.



TA – dopravní zpravodajství

„TA“ („Traffic Announcement“) je režimem dopravního zpravodajství. Pokud stanice vysílá signál RDS a je k dispozici dopravní zpravodajství, přístroj se při zapnuté funkci TA a vysílání dopravního zpravodajství ihned přepne z jiných provozních režimů (např. CD) na rádio. Úroveň hlasitosti se při dopravním hlášení zvýší na hlasitost nastavenou ve funkci TA VOL, pokud se nachází pod touto prahovou hodnotou (při dodání „16“; viz stranu 24).


Stanice, které vysílají dopravní hlášení, jsou na displeji označeny indikací „TP“.

- ▶ Pro zapnutí nebo vypnutí funkce TA stiskněte tlačítko TA. V režimu dopravního zpravodajství bliká na displeji „TA“.



- ▶ Při vysílání dopravního hlášení indikace „TA“ trvale svítí.
- ▶ Když se rádio z režimu CD/MP3, z režimu USB nebo ze stanice bez dopravního hlášení přepne na stanici s dopravním hlášením, můžete toto přepnutí zrušit. Za tímto účelem krátce stiskněte tlačítko TA. Funkce TA se zruší, aniž by se vypnul režim TA.

Občas dochází k přepnutí na spojovací stanici EON (viz následující kapitolu), a to v případech, kdy funkce EON nalezne dopravní zpravodajství na jiném programu.

-  Při zapnuté funkci TA lze při hledání stanic najít, resp. uložit jen stanice, které vysílají signál dopravního zpravodajství.

EON-TA („Enhanced Other Network“)

Rozšířené informace „EON“ vám poskytují další funkce pro vyhledávání stanic vysílajících dopravní zpravodajství. Přístroj se na stanici s dopravním zpravodajstvím přepíná i v případě, kdy máte naladěnou stanici bez dopravního zpravodajství. Po dopravním hlášení se znovu přepne na původně poslouchanou stanici.

Nabídka nastavení EON

- ▶ Jednou déle stiskněte otočný regulátor PUSH/SEL, dokud se nezobrazí *BT*.
- ▶ Otočný regulátor PUSH/SEL pak znovu krátce mačkejte, dokud se nezobrazí *EON ON*, resp. *EON OFF*. Otočením kolečka případně zvolte *EON ON*. Na displeji se zobrazí údaj „EON“.



Při dodání nebo po obnovení nastavení z výroby je aktivováno *EON ON*.

Funkce PTY

„PTY“ („Program Type Code“) je funkcí, při jejímž aktivování autorádio cíleně vyhledává stanice s předem volitelným programovým obsahem. Tato služba je podporována stále více provozovateli rozhlasových stanic.

- ▶ Pro aktivaci nabídky PTY stiskněte tlačítko PTY. Na displeji bliká „PTY“.
- ▶ Vyhledání stanic PTY provedete tlačítkem ◀◀ nebo ▶▶.
- ▶ Pro vstup do režimu výběru typu programu podržte několik sekund stisknuté tlačítko PTY.
- ▶ Typ programu vybíráte otáčením kolečka PUSH/SEL.
- ▶ Výběr potvrdíte opětovným stisknutím tlačítka PTY.

Na výběr máte následující typy programů:

NEWS: zprávy

AFFAIRS: aktuální události

INFO: rady, informace

SPORT: sportovní události

EDUCATE: vzdělávání

DRAMA: rozhlasové hry

CULTURE: kultura

SCIENCE: přírodní vědy a technologie

VARIED: různé

POP M: populární hudba

ROCK M: rocková hudba

EASY M: lehká hudba

LIGHT M: lehká klasická hudba

CLASSICS: klasická hudba

OTHER M: jiná hudba

WEATHER: počasí

FINANCE: finance, burza

CHILDREN: dětské programy

SOCIAL: společenské události, aktivity

RELIGION: víra, etika

PHONE IN: stanice přijímající telefonické hovory posluchačů

TRAVEL: cestování

LEISURE: aktivity ve volném čase

JAZZ: jazz

COUNTRY: country hudba

NATION M: hudba z jiných zemí

OLDIES: oldies

FOLKS M: folková hudba

DOCUMENT: reportáže

TEST: nouzový test

ALARM: hlášení katastrof


Mějte na paměti, že tyto informace závisejí na regionu, provozovateli rozhlasové stanice a vysílačích.



Nepřijímá-li rádio žádné informace PTY, zobrazí se na konci vyhledávání na displeji *NOT FND*.

Provoz s datovými nosiči (hudební CD, MP3, USB, SD/MMC, AUX)

Autorádio je vybaveno různými mechanikami a přípojkami a je schopno přehrávat různé zvukové formáty:

Mechaniky a přípojky	Datové nosiče a formáty
Mechanika CD	Komerční hudební CD a vlastní CD se soubory MP3 nebo WMA. CD mohou být také ve formátu CD-R a CD-RW.
Přípojka USB	Paměťové moduly USB* nebo přehrávače MP3*
Čtečka karet SD/MMC	Paměťové karty SD/MMC* se soubory MP3 nebo WMA
Přípojka AUX IN	Připojení externích audiozařízení pomocí 3,5mm jacku, např. přehrávače kompaktních disků
Režim A2DP	Přenos audiosouborů do rádia z přístroje podporujícího bluetooth.
	 * Kompatibilitu se všemi přehrávači MP3, paměťovými moduly USB nebo paměťovými kartami nelze zaručit.



Funkce přehrávání různých datových nosičů jsou téměř identické a jsou v tomto návodu popsány souhrnně (viz stranu 35).

Soubory MP3 a WMA mají vlastní funkci vyhledávání a zobrazení (viz stranu 36).

Mechanika CD

Mechanika CD se nachází za ovládacím panelem. Vedle komerčních hudebních CD je autorádio schopno přehrávat také formáty CD-R a CD-RW.

Vkládání a vyjímání kompaktních disků

- ▶ Pro sklopení ovládacího panelu stiskněte tlačítka REL.
- ▶ Zasuňte kompaktní disk do štěrbinu potíštěnou stranou nahoru.
- ▶ Ovládací panel znovu zavřete. Data se načtou (viz další část „Indikace při načítání“) a poté se spustí přehrávání.
- ▶ Chcete-li CD vyjmout, znovu otevřete ovládací panel. Stiskněte tlačítko REL a ▲ (vysunutí). CD se vysune. Autorádio se přepne do režimu rádia.



*Kompaktní disk nenechávejte za jízdy vysunutý.
Ihned jej vyjměte.*

Zobrazení při načítání

Během načítání dat se na displeji zobrazuje „*TOC READ*“ = čtení obsahu („*TOC*“ = „*Table of Contents*“ = obsah).

Neobsahuje-li datový nosič žádná data, zobrazí se „*NO FILES*“ (= žádné soubory).

Absence „přeskakování“ při otřesech

Přístroj je vybaven funkcí, která vyrovnává otřesy vznikající například na nerovných silnicích a zaručuje absenci přerušení i při pohybech přístroje.

Při zapnutí přístroje se paměť automaticky naplní daty:

- v případě hudebních CD na 8 sekund;
- v případě CD se soubory MP3 na 100 sekund.

Přípojka USB

K přípojce USB na přední straně přístroje můžete připojit přehrávač MP3 nebo jiný datový nosič s rozhraním USB.

Autorádio podporuje datové nosiče USB s kapacitou až 2 GB.

Adresářová struktura při tom smí obsahovat maximálně 99 složek a 990 souborů.

Připojení zařízení s rozhraním USB

- ▶ Připojte zařízení s rozhraním USB (např. paměťový modul USB nebo přehrávač MP3) k přípojce. Na displeji se zobrazí *TOC READ*¹. Autorádio vyhledá soubory MP3 nebo WMA na datovém nosiči a na displeji se zobrazí hlášení *USB*.
- ▶ Nachází-li se přístroj v jiném režimu (rádio, CD), můžete přípojku USB zvolit tlačítkem MOD.
- ▶ Obsluha a přehrávání dat na externím datovém nosiči i vyhledávání fungují stejně jako u kompaktních disků se soubory MP3.

Čtečka karet SD/MMC

Mechanika SD/MMC se nachází za ovládacím panelem.

Vkládání a vyjímání karet

- ▶ Pro sklopení ovládacího panelu stiskněte tlačítka REL.
- ▶ Zasuňte paměťovou kartu do štěrbinu na karty tak, aby její kontakty směřovaly k pravé straně a seříznutý roh směřoval nahoru. Autorádio vyhledá soubory MP3 nebo WMA na datovém nosiči a na displeji se zobrazí hlášení *SD/MMC*.
- ▶ Nachází-li se přístroj v jiném režimu (rádio, CD), můžete přípojku USB zvolit tlačítkem MOD.

Přípojka AUX IN

Pomocí 3,5mm jacku můžete ke zdířce autorádia AUX IN připojit další audiozařízení, např. přehrávač CD.

Autorádio pak vyhledá soubory MP3 nebo WMA na datovém nosiči a na displeji se zobrazí hlášení *AUX*.

- ▶ Nachází-li se přístroj v jiném režimu (rádio, CD), můžete přípojku USB zvolit tlačítkem MOD.
- ▶ Obsluha a přehrávání dat na externím datovém nosiči i vyhledávání fungují stejně jako u hudebních CD, resp. kompaktních disků se soubory MP3.

Funkce přehrávání

Pro přehrávání přes mobilní telefon viz také "Režim A2DP", strana 42.

Pozastavení a přehrávání

- ▶ Přehrávání můžete přerušit tlačítkem ►||. Během pozastavení bliká indikace na displeji.
- ▶ Pro opětovné spuštění přehrávání tlačítko znovu stiskněte.

Přeskočení skladby

- ▶ Další, resp. předchozí skladbu můžete zvolit tlačítky ◀◀ nebo ▶▶. Na displeji se zobrazí číslo skladby.
- ▶ Tlačítka -10 a +10 (numerická tlačítka 5 a 6) můžete přeskočit o deset skladeb dozadu, resp. dopředu.

Rychlý posun dozadu/dopředu

- ▶ Pro rychlý posun dozadu nebo dopředu přidržte o něco déle tlačítka ◀◀ nebo ▶▶. Pro ukončení rychlého posunu tlačítka uvolněte.

Opakování

- ▶ Jednou stisknete tlačítko RPT (numerické tlačítko 2). Na displeji se zobrazí údaj *RPT ONE*. Opakuje se aktuální skladba.
- ▶ Stisknete tlačítko RPT podruhé.
U datových nosičů se soubory MP3 se na displeji zobrazí *RPT DIR*. Opakuje se aktuální adresář.
U jiných datových nosičů se na displeji zobrazí *RPT ALL*. Opakují se všechny skladby.
- ▶ Stisknete-li u datových nosičů se soubory MP3 tlačítko potřetí, opakují se všechny skladby (*RPT ALL*).
- ▶ Opětovným stisknutím tlačítka obnovíte normální přehrávání.

Přehrání krátkých ukázek skladeb

- ▶ Stisknete tlačítko INT (numerické tlačítko 3). Postupně se přehrají přibližně desetisekundové ukázky všech skladeb.
- ▶ Opětovným stisknutím tlačítka obnovíte normální přehrávání.

Náhodné přehrávání skladeb

- ▶ Stisknete tlačítko RND (numerické tlačítko 4). Spustí se náhodné přehrávání.
- ▶ Opětovným stisknutím tlačítka obnovíte normální přehrávání.

Vyhledání skladby

- ▶ Stisknete tlačítko SCH (numerické tlačítko 9). Na displeji bliká aktuální číslo skladby.
- ▶ Jiné číslo skladby nastavíte otáčením kolečka PUSH/SEL.
- ▶ V případě vícemístného čísla skladby stisknete nejprve tlačítko ENT, čímž poslední místo potvrdíte, a poté otáčením kolečka zvolte další místo atd.
- ▶ Po zadání požadovaného čísla skladby stisknete ještě jednou tlačítko ENT, čímž skladbu přehrajete.

Funkce vyhledávání u datových nosičů se soubory MP3 a WMA

Formát MP3 disponuje speciálními funkcemi vyhledávání. Vedle čísla skladby můžete vyhledávat také podle jejího názvu nebo podle názvu adresáře.

Tato funkce a ostatní funkce specifické pro formát MP3 závisejí v rozhodující míře na disku MP3. Dbejte na to již při sestavování těchto disků (viz další část).

Je možné přehrávat všechna běžná kódování MP3.

Sestavování datových nosičů se soubory MP3; tagy ID3

i Datové nosiče se soubory MP3 (disky CD-ROM, paměťové moduly USB atd.) mohou stejně jako datová CD obsahovat jednotlivé skladby nebo adresáře. Při sestavování datového nosiče dbejte na to, abyste skladby neukládali na stejnou úroveň jako adresáře, nýbrž pouze do adresářů. Promíchání skladeb a adresářů na stejné úrovni může vést k problémům při přehrávání.

Při vytváření souborů MP3 můžete dále ukládat tzv. „tagy ID3“ (k jejich zadávání doporučujeme editor tagů ID3). Jedná se o blok informací na kompaktním disku se soubory MP3, jenž se nachází v souborech MP3 za vlastními hudebními informacemi. Může obsahovat např. informace o interpretovi, název skladby, název alba, rok vydání a krátký komentář. Autorádio je schopné tento informační blok přečíst a zobrazit na displeji. Různé informace jsou zobrazovány postupně v podobě běžícího písma.

Vyhledávání skladeb

Vyhledávání èísła skladby

Èíslo skladby se vyhledává přesně stejně jako u hudebního kompaktního disku (viz “Vyhledání skladby” na strane 36). Zobrazují se přitom nejen skladby na nejvyšší úrovni adresářové struktury, nýbrž všechny skladby na datovém nosiči.

Vyhledávání názvu skladby (znaky)

- ▶ Dvakrát stiskněte tlačítko SCH. Bliká první místo.
- ▶ Nyní můžete v rámci aktuálního adresáře vyhledat začátek názvu skladby tak, že otočným kolečkem PUSH/SEL zvolíte požadovaný znak.
- ▶ Jakmile naleznete první písmeno názvu skladby, stiskněte znovu tlačítko PUSH/SEL. Písmeno se zobrazí na displeji a bliká další místo.
- ▶ Otočným kolečkem PUSH/SEL vyhledejte druhé písmeno názvu skladby a jakmile je naleznete, kolečko stiskněte. Druhé písmeno se zobrazí na displeji a bliká třetí místo.
- ▶ Otočným kolečkem PUSH/SEL vyhledejte třetí písmeno názvu skladby a jakmile je naleznete, stiskněte tlačítko ENT. Na displeji se zobrazí třetí písmeno.
- ▶ Nakonec stiskněte ještě jednou tlačítko ENT, čímž skladbu přehrajete.

Vyhledávání adresářů

Vyhledávání z kořenového adresáře

- ▶ Třikrát stiskněte tlačítko SCH. Zobrazí se nejvyšší („kořenový“) adresář.
- ▶ Otočným kolečkem PUSH/SEL nebo tlačítka ◀◀ / ▶▶ můžete nyní procházet mezi všemi adresáři a skladbami a zvolit požadovaný adresář.
- ▶ Stisknutím tlačítka ENT přehrajete skladby v daném adresáři.

Vyhledávání z aktuálního adresáře

- ▶ Čtyřikrát stiskněte tlačítko SCH. Na displeji se zobrazí aktuální adresář.
- ▶ Tlačítka ◀◀ / ▶▶ můžete nyní procházet mezi všemi adresáři a skladbami, počínaje aktuálními.
- ▶ Stisknutím tlačítka ENT přehrajete skladby v daném adresáři.

Používání funkcí bluetooth

Autorádio je vybaveno funkcemi bluetooth, díky kterým je můžete používat jako handsfree svého mobilního telefonu.

Předpokladem samozřejmě je, že váš mobilní telefon podporuje technologii Bluetooth a je s autorádiem kompatibilní.

Zapnutí a vypnutí bluetooth

- ▶ Podržte otočné kolečko SEL/PUSH o něco déle stisknuté, dokud se nezobrazí indikace *BT*.
- ▶ Otáčejte kolečkem, dokud se nezobrazí *CONNECT*.
- ▶ Kolečko jednou krátce stiskněte, čímž *CONNECT* potvrdíte.
- ▶ Otáčením kolečka pak můžete volit mezi *ON* a *OFF*:
ON: funkce bluetooth je zapnuta;
OFF: funkce bluetooth je vypnuta.

Párování mobilního telefonu s rádiem

- ▶ Podržte otočné kolečko SEL/PUSH o něco déle stisknuté, dokud se nezobrazí indikace *BT*.
- ▶ Otáčejte kolečkem, dokud se nezobrazí *PAIRING*.
- ▶ Kolečko jednou krátce stiskněte, čímž *PAIRING* potvrdíte.
- ▶ Otáčením kolečka můžete nyní volit mezi *YES* a *NO*:
YES: rádio je připraveno na párování s mobilním telefonem; rádio nyní vyhledá kompatibilní mobilní telefony ve své blízkosti;
NO: rádio se vrátí do předchozího stavu.



Dávejte pozor, aby se v blízkosti jednotky bluetooth nacházel jen ten mobilní telefon s podporou bluetooth, s nímž chcete v autě telefonovat.

- ▶ Zapněte tento mobilní telefon a aktivujte na něm funkci bluetooth. Případně se porad'te s návodem k obsluze mobilního telefonu.
- ▶ Jakmile mobilní telefon rádio najde, odpovídajícím způsobem to nahlásí (např. *NALEZENO NOVÉ ZAŘÍZENÍ* apod.).
Autorádio se v mobilním telefonu zobrazí společně dotazem na heslo. Pro své autorádio MD 82029 zadejte v mobilním telefonu heslo „0000“.

Na autorádiu se zobrazí text „CONNECT“ a následně – po jeho rozpoznání – název mobilního telefonu v rámci funkce bluetooth.¹

Telefonování

- ▶ Umístěte zapnutý mobilní telefon do blízkosti autorádia.

Příchozí hovory

- ▶ Jakmile vám začne zvonit mobilní telefon, přenese se vyzváněcí tón do reproduktorů. Na displeji se zobrazí „CALLING“ a číslo volajícího.¹
- ▶ Hlasitost vyzváněcího tónu můžete případně upravovat regulátorem VOL.
- ▶ Pro přijetí hovoru krátce stiskněte tlačítko TALK (je-li „AUTO ANSWER“ nastaveno na „OFF“; viz „Automatické přijetí hovoru“, strana 41). Na displeji se zobrazí „HANDFREE“.¹
- ▶ Pro odmítnutí hovoru podržte tlačítko TALK dlouze.
- ▶ Mluvte normálně. Váš hlas snímá vestavěný mikrofون.
- ▶ Chcete-li hovor ukončit, stiskněte znovu tlačítko TALK.

Odchozí hovory (vlastní telefonáty)


- ▶ Krátce stiskněte tlačítko TALK.
- ▶ Rádio se nyní nachází v režimu volání a pomocí numerických tlačítek můžete zadat telefonní číslo. Číslo se zobrazuje na displeji.
- ▶ Pro smazání zadaného telefonního čísla dlouze stiskněte tlačítko s křížkem #.
- ▶ Pro opuštění režimu volání dlouze stiskněte tlačítko TALK.
- ▶ Jakmile zadáte správné telefonní číslo, stiskněte znovu tlačítko TALK, čímž je vytočíte.
- ▶ Jakmile volaná osoba telefonát přijme, uslyšíte její hlas prostřednictvím autorádia.
- ▶ Hlasitost telefonátu můžete případně upravovat regulátorem VOL.
- ▶ Mluvte normální hlasitostí. Váš hlas přenáší mikrofون v autorádiu.
- ▶ Chcete-li telefonát ukončit, stiskněte znovu tlačítko TALK.

i Nachází-li se autorádio v režimu přehrávání A2DP (indikace *OUTR2DP*; viz stranu 42), mohou mít některé modely mobilních telefonů problém se sestavením spojení. Před voláním pak přepněte na jiný druh přehrávání, resp. zapněte běžný režim mobilního telefonu.

1. U starších modelů mobilních telefonů s technologií Bluetooth a například verzí protokolu 1.0 se může stát, že se informace na displeji nezobrazují tak, jak je popsáno zde. Za určitých okolností také nemusí být přenášen vyzváněcí tón mobilního telefonu.

Přenesení telefonátu do mobilního telefonu

- ▶ Během telefonování pomocí funkce bluetooth můžete telefonát přenést do svého mobilního telefonu tak, že několik sekund podržíte stisknuté tlačítko TALK.
- ▶ Pro přenesení telefonátu zpět do rádia znovu podržte několik sekund stisknuté tlačítko TALK.

 U některých modelů mobilních telefonů se tlačítko TALK v tomto případě musí mačkat jen krátce.

Automatické přijetí hovoru

Můžete nastavit, zda se má příchozí volání přijímat pouze po stisknutí tlačítka TALK, nebo zda se má volání automaticky přijmout po určitém počtu sekund.


- ▶ Podržte otočné kolečko SEL/PUSH o něco déle stisknuté, dokud se nezobrazí indikace *BT*.
- ▶ Otáčejte kolečkem, dokud se nezobrazí *AUTOANS* („auto answer“).
- ▶ Kolečko jednou krátce stiskněte, čímž *AUTOANS* potvrdíte.
- ▶ Otáčením kolečka pak můžete volit mezi následujícími nastaveními:
OFF: bez automatického odpovídání; pro přijetí hovoru musíte stisknout tlačítko TALK;
ANS 0 SEC, ANS 3 SEC, ANS 5 SEC, ANS 7 SEC: hovor se automaticky přijme po příslušném počtu sekund.

Standardně je nastaveno *ANS OFF*.

Seznam hovorů

Rádio ukládá deset posledních vytočených telefonních čísel.

- ▶ Pro vyvolání seznamu hovorů dlouze stiskněte tlačítko TALK. Na displeji se zobrazí *REDIAL*.
- ▶ Pokud nyní znovu stisknete tlačítko TALK, opakuje se vytáčení posledního volaného čísla.
- ▶ Ostatní uložená čísla můžete vyvolat tlačítky vyhledávání ◀◀ a ▶▶ a vytočit je tlačítkem TALK.
- ▶ Chcete-li seznam hovorů ukončit, stiskněte znovu dlouze tlačítko TALK.

 Dbejte na to, že tento popis nemusí pro některé mobilní telefony platit. Například u mobilních telefonů Samsung musíte poté, co se na displeji zobrazí *REDIAL*, ještě jednou stisknout tlačítko TALK, čímž vyvoláte telefonní seznam mobilního telefonu.

Smazání seznamu hovorů

- ▶ Podržte otočné kolečko SEL/PUSH o něco déle stisknuté, dokud se nezobrazí indikace *BT*.
- ▶ Otáčejte kolečkem, dokud se nezobrazí *DELETE LIST*.
- ▶ Kolečko jednou krátce stiskněte, čímž *DELETE LIST* potvrdíte.
- ▶ Otáčením kolečka můžete nyní volit mezi *YES* a *NO*:
YES: po stisknutí tlačítka ENT se seznam hovorů smaže;
NO: návrat na předchozí funkci.

Režim A2DP

Mnoho mobilních telefonů je vybaveno také funkcí přehrávání hudby (souborů MP3 atd.). A2DP („*Advanced Audio Distribution Profile*“) je funkce umožňující přehrávat zvukové soubory ze zařízení podporujících bluetooth. Autorádio je touto možností vybaveno.

- ▶ Když máte mobilní telefon spárován s autorádiem, můžete přes autorádio přehrávat zvukové soubory.
- ▶ Tlačítkem MOD zvolte přehrávání A2DP. Na displeji zůstane *A2DP*.
- ▶ Můžete používat funkce přehrávání na autorádiu.



Dbejte však na to, že možnosti přehrávání mohou být jiné nebo omezené. Například nemusí při pozastavení blikat text na displeji nebo nemusí být k dispozici funkce +10/-10.

Odstraňování poruch

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA / ŘEŠENÍ
Přístroj nelze zapnout.	Není zapnuté zapalování.
	Vadná jedna z pojistek.
CD se nezasunulo nebo nevysunulo.	V autorádiu se ještě nachází CD.
	CD bylo vloženo obráceně.
	CD je špinavé nebo vadné.
	Teplota v autě je příliš vysoká. Počkejte, dokud se okolní teplota nevrátí do normálu.
	Kondenzace. Autorádio na pár hodin vypněte a zkuste to znovu.
Nefunguje zvuk.	Hlasitost je na minimu.
	Kabely nejsou správně připojené.
Nefungují funkční tlačítka.	Vestavěný mikro počítač nefunguje kvůli hluku. Obnovte nastavení z výroby (stiskněte tlačítko v otvoru Reset).
	Ovládací panel není správně usazen.
CD přeskakuje.	Instalační úhel je větší než 30 stupňů.
	CD je špinavé nebo vadné.
	Chyby na vypálených CD. Vyzkoušejte vypálená CD v jiném přehrávači.
Přístroj připojený přes USB nefunguje.	Přípojka USB je určena pro přístroje fungující dle normy USB. Ne všechny přístroje dostupné na trhu tuto normu splňují. Může být připojen přístroj, který nefunguje v souladu s normou USB.
Nefunguje rádio a/nebo automatické ukládání stanic.	Kabel antény není správně připojený.
	Signál vysílače je příliš slabý. Nastavte stanice ručně.
Ukládání stanic nefunguje.	Kabel trvalého plusu (žlutý) není správně připojen. V této souvislosti dbejte na kapitolu "Instalace", strana 13.
Váš mobilní telefon nebyl rozpoznán.	Mobilní telefon není kompatibilní s jednotkou bluetooth.

CZ

Pokyny pro likvidaci

Obal



Nepoužité obaly a balicí pomůcky lze recyklovat. Likvidujte tyto předměty zásadně v rámci recyklačního systému.

Přístroj



Na konci životnosti nevyhazujte přístroj v žádném případě do běžného domovního odpadu. Informujte se o možnostech odborné a ekologické likvidace.

Technické údaje

Obecné informace

Provozní napětí:	DC 12 V, záporné uzemnění
Rozměry přístroje:	180 x 175 x 55 mm (Š x H x V)
Výstupní výkon:	max. 4 x 20 W (RMS)
Pojistky:	0,5 A (červené); 15 A (modré)

Rádio

FM (velmi krátké vlny):	87,5 až 108 MHz
AM (střední vlny):	522 až 1 620 kHz
Verze bluetooth:	1.2

Přehrávač CD/MP3

Výkon laseru:	laserový produkt třídy 1
Frekvenční rozsah:	40 Hz – 18 kHz
Datový tok MPEG:	64–320 k
Přehrávání MP3	formát souborů MP3 ISO 9660 & Joliet



Přípojky

AUX:	3,5mm jack
------	------------

Podporované formáty

CD:	hudební CD, CD-R, CD-RW
Datové nosiče USB:	1.1 a 2.0 až 2 GB
Paměťové karty:	SD do 1 GB MMC do 512 MB



i V současnosti existuje mnoho částečně nestandardizovaných metod záznamu CD a ochrany proti kopírování, jakož i mnoho druhů prázdných disků CD-R a CD-RW. Proto může v jednotlivých případech docházet k chybám nebo zpoždění při načítání. V těchto případech se nejedná o závadu přístroje.

Tento přístroj je schválený podle směrnice 2004/104/ES (naposledy změněné směrnicí 2006/28/ES) – „elektromagnetická kompatibilita“ (tzv. E-schválení).



Možnost technických změn vyhrazena!

10R-02 1283

Prohlášení o shodě

Společnost Medion AG tímto prohlašuje, že přístroj MD 82029 splňuje základní požadavky a ostatní příslušné předpisy evropské směrnice pro rádiová a telekomunikační zařízení (R&TTE 1999/5/ES).

Další informace o tomto prohlášení o shodě vám na vyžádání poskytne naše servisní středisko.

C € 1588

Inhaltsverzeichnis / Table de matières / Inhoudsopgave / Indice

Garantiebedingungen Deutschland	2
Garantiebedingungen Österreich	6
Garantievoorwaarden Nederland	10
Garantiebedingungen Schweiz	15
Garantie limitée Suisse	19
Garanzia limitata Svizzera	23

Garantiebedingungen Deutschland

Eingeschränkte Garantie

I. Allgemeine Garantiebedingungen

1. Allgemeines

Die Garantie beginnt immer am Tag des Einkaufs des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können. Die Garantiezeit ergibt sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte in Zusammenhang mit dem Kaufbeleg des autorisierten MEDION-Handelspartners. Liegt den Geräten keine Garantiekarte bei, besteht für diese Geräte keine Garantie. Neue Geräte unterliegen den gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 24 Monaten. Bei gebrauchten Geräten (B-Ware) unterliegt die Ware der eingeschränkten Gewährleistungsfrist von 12 Monaten.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis und die Garantiekarte gut auf. MEDION und sein autorisierter Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung transportsicher verpackt ist. Sofern nichts anderes auf ihrer Garantiekarte vermerkt, tragen sie die Kosten der Einsendung sowie das Transportrisiko. Für zusätzlich eingesendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Gerät eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Ansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte

2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden, das zur Garantiereparatur eingesendet Gerät durch ein generalüberholtes Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

Für Batterien oder Akkus wird keine Garantie übernommen, gleiches gilt für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt. Für eingebrannte Bilder bei Plasma oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasmas bzw. LCD- Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden. Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag dem Kunden in Rechnung zu stellen.

3. Ausschluss

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßen Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Die Garantie erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, die durch jemand anderen als durch MEDION oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

4. Service Hotline

Vor Einsendung des Gerätes an MEDION müssen Sie sich über die Service Hotline oder das MEDION Service Portal an uns wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können. Die Inanspruchnahme der Hotline ist kostenpflichtig.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft- bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch oder die Betreuung von Fremdprodukten.

Zusätzlich bietet MEDION eine kostenpflichtige Hotline für über die Garantie hinaus gehende Anfragen.

II. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) und Geräten mit Navigationsfunktion (PNA)

Hat eine der mitgelieferten Optionen (z.B. Speicherkarten, Modems etc.) einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät.

Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch ein Schaden am MEDION Gerät oder den mitgelieferten Optionen entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem, aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z.B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION. Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Bei der Reparatur des MEDION Gerätes kann es notwendig sein, alle Daten vom Gerät zu löschen. Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, dass Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird. Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.

III. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch

Soweit sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät.

Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. des Vorort Austauschs muss von Ihrer Seite Folgendes sichergestellt werden:

- Mitarbeitern der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.
- Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zur Verfügung gestellt werden.
- Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme der Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- Der kostenfreie Storno-Zeitraum für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 48 Stunden, danach müssen die uns durch den verspäteten oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.

Garantiebedingungen Österreich

Eingeschränkte Garantie

I. Allgemeine Garantiebedingungen

Name und Anschrift des Garanten:

1. Allgemeines

Diese allgemeinen Garantiebedingungen gelten nur in Verbindung mit dem zum Zeitpunkt des Einkaufs des Gerätes geltenden Allgemeinen Verkaufs- und Geschäftsbedingungen ("AGB") der MEDION Austria GmbH. Die geltende Fassung der AGB ist auf der Homepage der MEDION Austria (<http://www.MEDION.at>) einsehbar.

Die Garantie beginnt immer am Tag der Übergabe des gekauften MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können. Die Garantiezeit ergibt sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte in Zusammenhang mit dem Kaufbeleg des autorisierten MEDION-Handelspartners.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis und die Garantiekarte gut auf. MEDION und sein autorisierter Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung, transportsicher verpackt ist.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Gerät eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche, bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Das Gerät muss grundsätzlich komplett, d. h. mit allen im Lieferumfang enthaltenen Teilen, eingeschendet werden. Ein nicht kompletter Erhalt der Sendung führt zur Verzögerung der Reparatur / des Austausches. Für zusätzlich eingeschendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre bestehenden, gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte und gilt nur für dieses Land.

2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden das zur Garantiereparatur eingesendet Gerät durch ein Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

Für Batterien oder Akkus wird keine Garantie übernommen, gleiches gilt für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Für eingebrannte Bilder bei Plasma oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasma bzw. LCD- Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden. Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale, sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag und Zustimmung des Kunden dem Kunden in Rechnung zu stellen.

3. Ausschluss

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremtteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßer Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, die durch jemand anderen als durch MEDION für dieses Gerät oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

4. Service Hotline

Vor Einsendung des Gerätes an die MEDION empfehlen wir Ihnen sich über die Service Hotline an uns zu wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können.

Die Service Hotline steht Ihnen 365 Tage im Jahr zum Ortstarif zur Verfügung.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft-, bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch, oder die Betreuung von Fremdprodukten.

II. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) und Geräten mit Navigationsfunktion (PNA)

Hat ein Teil der mitgelieferten Ware einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät. Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch nachweislich ein Schaden am MEDION Gerät oder an einem Teil der mitgelieferten Ware entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z. B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION. Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Wie auch in der AGB angeführt kann es sein, dass bei der Reparatur des MEDION Gerätes alle Daten vom Gerät gelöscht werden müssen. Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, dass Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird. Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software, oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.

III. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch

Soweit sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät.

Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch muss von Ihrer Seite folgendes sichergestellt werden:

- Mitarbeiter der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.
- Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zur Verfügung gestellt werden.
- Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme der Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- Der kostenfreie Storno-Zeitraum für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 24 Stunden, danach müssen die uns durch den verspäteten oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.

Garantievoorwaarden Nederland

I. Algemene garantievoorwaarden

Algemeen

De garantie begint altijd op de dag dat het MEDION product bij MEDION of bij een officiële MEDION handelspartner is gekocht (koopdatum aankoopbewijs of datum originele afleveringsbon) en heeft betrekking op alle soorten materiaal- en productiefouten die bij normaal gebruik kunnen ontstaan. Het type en de duur van de garantie voor uw product treft u aan op de garantietaal. De garantietermijn is geldig met de garantietaal die bij het product gevoegd is tezamen met de aankoopnota van de geautoriseerde MEDION handelspartner en (indien van toepassing) de afleveringsbon.

Om aanspraak te kunnen maken op enige garantie dient u aan ons te kunnen overleggen:

- het originele aankoopbewijs;
- (indien van toepassing) de originele afleveringsbon;
- de garantietaal

Bewaart u a.u.b. het originele aankoopbewijs, de originele afleveringsbon en de garantietaal goed. MEDION en haar geautoriseerde handelspartners behouden zich het recht voor om de garantie aanspraak te weigeren als dit aankoopbewijs en/of de afleveringsbon en/of de garantietaal niet overgelegd kunnen worden.

Indien u het product naar ons moet opsturen, bent u er zelf verantwoordelijk voor dat het product transportzeker verpakt is. Voor zover niet anders op de garantietaal is aangegeven zijn de verzendkosten en het transportrisico voor uw rekening. U dient het defecte product aan ons aan te bieden voorzien van een begeleidend schrijven met daarin vermeld de duidelijke en zo gedetailleerd mogelijke omschrijving van de klacht(en), uw naam en adresgegevens, uw telefoonnummer, en alle noodzakelijke toebehoren voor de reparatie. Bij de uitvoering van de werkzaamheden gaat MEDION uit van de klachten zoals beschreven zijn in uw begeleidend schrijven. MEDION kan in ieder geval niet tot meer gehouden worden dan in deze beschrijving vermeld staat.

Om recht te hebben op de garantie dient u, voordat u het product aan ons opstuurt, altijd contact op te nemen met onze hotline. In de hotline krijgt u een referentienummer (het zgn. RMA-nummer) dat u aan de buitenzijde van het pakket dient te vermelden.

Het product moet compleet, d.w.z. met alle bij de aankoop meegeleverde accessoires opgestuurd worden. Indien het product niet compleet is leidt, dat tot vertraging van de reparatie/omruiling. Voor aanvullende ingestuurde producten die niet behoren bij de bij de oorspronkelijke aankoop meegeleverde accessoires is MEDION op geen enkele wijze verantwoordelijk.

Deze garantie heeft geen gevolgen voor uw wettelijke aanspraken en is onderworpen aan het geldende recht in het betreffende land waar u als eerste het product heeft gekocht van een door MEDION geautoriseerde handelspartner. Indien en voor zover deze garantiëvoorwaarden inbreuk maken op uw wettelijke rechten gaan uw wettelijke rechten natuurlijk voor.

Garantiegevallen leiden niet tot een vernieuwing en/of verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.

2. Omvang en levering van garantiëprestaties

In het geval er sprake is van een door deze garantie gedekt defect aan uw MEDION product, garandeert MEDION met deze garantie de reparatie of de vervanging van het MEDION product of een onderdeel hiervan. De beslissing tussen reparatie dan wel vervanging van het product berust bij MEDION. In zoverre kan MEDION naar eigen inzicht beslissen om het voor reparatie ingestuurde product te vervangen door een product van dezelfde kwaliteit.

De garantie beperkt zich tot het herstel of de vervanging van de hardware-functionaliteiten naar de toestand van het originele product voor het defect zich heeft voorgedaan. De garantie omvat niet het herstellen van gegevens, data of software. U dient vóór het opsturen van het product zelf ervoor zorg te dragen dat u een reserve-kopie (back-up) maakt van eventuele in het product opgeslagen gegevens, data of software, inclusief toepassings- en systeemsoftware. MEDION aanvaardt - behoudens aan MEDION toerekenbare opzet of bewuste roekeloosheid - geen aansprakelijkheid voor het verlies van deze gegevens en informatie.

De vervanging van defecte onderdelen gebeurt bij materiaal- of productiefouten door nieuwe onderdelen. Eventueel wordt het volledige product vervangen door een gelijk of functioneel gelijkwaardig product. In elk geval is de waarde van de garantiëprestatie beperkt tot de waarde van het defecte product.

Defecte onderdelen, die door ons worden vervangen worden ons eigendom.

In de garantie zijn de arbeidsuren van (medewerkers van) MEDION alsmede de kosten van verpakking en van de verzending door MEDION naar de Afnemer begrepen.

Het is u - op straffe van verval van elke aanspraak - niet toegestaan zelf of door derden reparatiewerkzaamheden aan door MEDION geleverde zaken te (laten) verrichten.

3. Uitsluitingen

Niet onder de garantië vallen:

- normale slijtage;
- "verbruiksmaterialen;
- zoals bv. projectielampen in beamers;
- producten waarvan merk-, typeaanduiding en/of serienummer zijn veranderd of verwijderd;
- de beschikbaarstelling van driver- of software-updates/upgrades;
- geringe afwijkingen die voor de functionaliteit van de zaak niet van belang zijn;

- defecten als gevolg van onjuist of onoordeelkundig gebruik;
- defecten als gevolg van verwaarlozing of gebrek aan of ondeugdelijk onderhoud;
- "gebruik, montage of installatie van de zaken of onderdelen in strijd met de gebruiksaanwijzing/documentatie;
- defecten als gevolg van niet aan MEDION toerekenbare computervirussen of softwarefouten;
- defecten of foutmeldingen die een gevolg zijn van een onjuiste voedingsspanning;
- gebreken die een gevolg zijn van blootstelling aan vocht of van chemische of elektrochemische inwerking van water;
- gebreken die een gevolg zijn van gebruik van niet originele onderdelen, randapparatuur en/of programmatuur;
- producten die tweedehands in omloop zijn gebracht;
- de afnemende capaciteit van batterijen en accu's;
- pixelfouten (defecte beeldpunten) binnen de in de gebruiksaanwijzing/handleiding van uw product toegestane marge;
- defecten als gevolg van inbranding of helderheidsverlies bij plasma- of LCD-producten die ontstaan zijn door ondeskundig gebruik; de precieze handelwijze voor het gebruik van het plasma- of LCD-product vindt u in de gebruiksaanwijzing/handleiding;
- weergavefouten van datadragers die in een niet compatibel formaat dan wel met niet geëigende software opgebouwd zijn;
- defecten als gevolg van overmacht (zoals oorlog, oorlogsgevaar, burgeroorlog, terrorisme, oproer, molest, brand, blikseminslag, waterschade, overstroming, werkstaking, bedrijfsbezetting, staking, stiptheidsacties, in- en invoerbelemmeringen, overheidsmaatregelen, defecten aan machines, storingen in de levering van gas, water- en elektriciteit, vervoersproblemen);

Mocht tijdens het onderzoek naar het defecte product blijken dat het defect niet wordt gedekt door de garantie, dan zal MEDION u hiervan op de hoogte stellen en u hierbij in de gelegenheid stellen om aan de hand van een offerte een beslissing te nemen over de vraag of u het defecte product toch gerepareerd/vervangen wenst te zien. In deze offerte zal een opgave worden verstrekt van de met de reparatie/vervangings gemoeide kosten.

4. Servicehotline

Voordat u uw product aan MEDION opstuurt, dient u contact op te nemen met de service hotline. Hier krijgt u alle noodzakelijke informatie hoe u aanspraak kunt maken op de garantie.

(De service hotline staat u 365 dagen per jaar, ook op zon- en feestdagen ter beschikking. De kosten bedragen Euro 0,15 per minuut).

De service hotline ondersteunt in geen geval een gebruikerstraining voor soft- en hardware, het opzoeken in de handleiding dan wel de ondersteuning van niet van MEDION afkomstige producten.

II. Bijzondere garantievoorzwaarden voor MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) u verwijderen en producten met navigatiefunctie (PNA)

Heeft een van de meegeleverde opties een defect dan heeft u ook aanspraak op een reparatie of omruiling. De garantie dekt de materiaal- en arbeidskosten voor het herstel van de functionaliteit van het betreffende MEDION product.

Gebruik van hardware bij uw product die niet door MEDION is geproduceerd dan wel door MEDION is verkocht, is verwijderen kan de garantie doen vervallen als daardoor bewijsbaar schade aan het MEDION product of de meegeleverde opties ontstaan is.

Voor meegeleverde software wordt een beperkte garantie verstrekt. Dat geldt voor de voor-geïnstalleerde systeem- en besturingssoftware alsmede voor meegeleverde toepassingsprogramma's. Bij de door MEDION meegeleverde software garandeert MEDION voor de gegevensdragers (bv. diskettes en CD-roms waarop de software geleverd wordt) een vrijheid van materiaal- en verwerkingsfouten voor de duur van zes maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum van het MEDION product bij MEDION dan wel bij een officiële handelspartner van MEDION.

Voor meegeleverd kaartmateriaal van producten met een navigatiefunctie wordt geen garantie geleverd op de volledigheid.

Bij de levering van een defecte gegevensdrager vervangt MEDION deze zonder kosten.

III. Bijzondere garantiebepalingen voor de reparatie aan huis respectievelijk de omruiling aan huis

Voor zover uit garantiekaart behorende bij het product blijkt dat u recht heeft op een reparatie dan wel een omruiling aan huis gelden deze bijzondere garantiebepalingen alleen voor de reparatie dan wel omruiling aan huis.

Om de reparatie/omruiling aan huis mogelijk te maken dient van uw zijde het volgende zeker gesteld te worden:

- De medewerker van MEDION moet onbeperkt, zeker en zonder vertraging toegang tot het product geboden worden.
- Telecommunicatiemiddelen die noodzakelijkerwijs gebruikt dienen te worden door de MEDION medewerker om zijn opdracht uit te kunnen voeren, voor test- en diagnosedoeleinden alsmede voor het oplossen van de klacht spatie verwijderen, moeten door u kosteloos ter beschikking gesteld worden.
- U bent zelf verantwoordelijk voor het herstel van uw eigen gebruikerssoftware na de gebruikmaking van de dienstverlening van MEDION.
- U dient alle overige maatregelen te treffen die voor het uitvoeren van de opdracht volgens de voorschriften benodigd zijn.
- U bent zelf verantwoordelijk voor de configuratie en verbinding van de eventuele beschikbare externe producten na de gebruikmaking van de dienstverlening van MEDION.
- De kostenvrije annuleringsperiode van de aan huis reparatie/omruilopdracht bedraagt minimaal 24 uur, daarna worden de kosten veroorzaakt door de vertraagde annulering aan u in rekening gebracht.

Garantiebedingungen Schweiz

Eingeschränkte Garantie

I. Allgemeine Garantiebedingungen

1. Allgemeines

MEDION Produkte sind technisch hochstehende elektronische Geräte. Die Auseinandersetzung mit dem Benutzerhandbuch und den Anleitungen, welche für und zusammen mit dem Produkt übergeben werden, ist unerlässlich. Bitte beachten Sie zudem, dass das Produkt Hochpräzisions-Komponenten enthält, die bei unsachgemäßer Handhabung verkratzt oder beschädigt werden können.

Die Garantie beginnt immer am Tag des Einkaufs des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können.

Die Garantiezeit ergibt sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte in Zusammenhang mit dem Kaufbeleg des autorisierten MEDION-Handelspartners.

Für jede Geltendmachung von Ansprüchen nach dieser eingeschränkten Garantie müssen Sie MEDION oder den autorisierten Servicepartner innerhalb einer angemessenen Frist nach Entdeckung des angeblichen Mangels, jedenfalls aber innerhalb der Garantiezeit gemäß der anliegenden Garantiekarte, informieren.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis und die Garantiekarte gut auf. MEDION und sein autorisierter Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung, transportsicher verpackt ist. Sofern nicht anderes auf ihrer Garantiekarte vermerkt, tragen sie die Kosten der Einsendung, sowie das Transportrisiko.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Geräte eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche, bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Das Gerät muss grundsätzlich komplett, d. h. mit allen im Lieferumfang enthaltenen Teilen, eingeschendet werden. Ein nicht kompletter Erhalt der Sendung führt zur Verzögerung der Reparatur / des Austausches. Für zusätzlich eingeschendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Ansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte.

2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden das zur Garantiereparatur eingesendet Gerät durch ein generalüberholtes Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

MEDION erwirbt das Eigentum an allen Teilen des Produktes oder Ausstattungsgegenständen, welche MEDION ersetzt hat.

Batterien oder Akkus unterliegen einer Garantie von 6 Monaten. Für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer, wird keine Garantie übernommen.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt. Für eingebrennte Bilder bei Plasma oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasma bzw. LCD-Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden. Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale, sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag dem Kunden in Rechnung zu stellen.

3. Ausschluss / Beschränkung

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßer Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Die Garantie erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, welche durch jemand anderen als durch MEDION oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

Diese Garantie beinhaltet Ihre einzigen und ausschließlichen Rechtsbehelfe gegenüber der MEDION und ist MEDIONS einzige und ausschließliche Haftung für Mängel an Ihrem Produkt.

Diese eingeschränkte Garantie ersetzt jede anderweitige Garantie und Haftung von MEDION, unabhängig davon, ob solche mündlich, schriftlich, oder aufgrund gesetzlicher (nicht zwingender) Bestimmungen oder vertraglich eingeräumt worden sind oder aufgrund unerlaubter Handlung entstehen.

Die Haftung ist der Höhe nach auf den Anschaffungswert des Produkts begrenzt. Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht für den Fall, dass MEDION vorsätzlich oder grob fahrlässig handelt.

4. Service Hotline

Vor Einsendung des Gerätes an die MEDION müssen Sie sich über unsere Service Hotline an uns wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können.

Die Service Hotline steht Ihnen 365 Tage im Jahr, auch sonn- und feiertags zur Verfügung.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft-, bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch, oder die Betreuung von Fremdprodukten.

II. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA) und Geräten mit Navigationsfunktion (PNA)

Hat eine der mitgelieferten Optionen einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät. Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch nachweislich ein Schaden am MEDION Gerät oder den mitgelieferten Optionen entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z. B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION.

Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Bei der Reparatur des MEDION Gerätes kann es notwendig sein, alle Daten vom Gerät zu löschen. Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, das Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird. Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software, oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.

III. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch

Soweit sich aus der dem Gerät anliegenden Garantiekarte ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät. Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch muss von Ihrer Seite folgendes sichergestellt werden:

- Mitarbeiter der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.
- Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zu Verfügung gestellt werden.
- Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme den Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- Der kostenfreie Storno-Zeitraum für den Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 24 Stunden, danach müssen die uns durch die verspätete oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.
- Soweit der zwischen Ihnen und dem zuständigen Techniker von MEDION vereinbarte Termin zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. des Vorort Austauschs nicht eingehalten werden kann und von Ihrer Seite auch nicht frühzeitig (mindestens 12 Stunden vorher) abgesagt wurde, so ist die MEDION berechtigt Ihnen die angefallenen Kosten hierfür in Rechnung zu stellen.

Garantie limitée Suisse

I. Conditions générales de garantie

1. Généralités

Les produits MEDION sont des appareils électriques d'une qualité technique élevée. Il est indispensable de prendre connaissance du manuel d'utilisateur et des modes d'emploi joints à la livraison. Veuillez tenir compte du fait que le produit comprend des composants de haute précision qui peuvent être rayés ou endommagés en cas de manipulation inappropriée.

La garantie commence toujours à partir de la date d'achat de l'appareil MEDION auprès de MEDION ou d'un partenaire officiel de MEDION, et elle s'applique aux dommages matériels et de fabrication de tout type apparaissant dans le cadre d'une utilisation correcte.

La durée de garantie est déterminée par le bon de garantie joint à l'appareil, ainsi que par la preuve d'achat fournie par le partenaire agréé par MEDION.

Pour toute prétention à cette garantie limitée, vous devez en informer MEDION ou le partenaire agréé dans un délai raisonnable suite à la découverte du défaut présumé, et ce dans tous les cas pendant la durée de garantie indiquée sur le bon de garantie joint à l'appareil.

Veuillez conserver précieusement la preuve d'achat originale et le bon de garantie. MEDION et son partenaire agréé se réservent le droit de refuser une réparation sous garantie ou une confirmation de garantie si cette preuve ne peut être fournie.

Si un renvoi est nécessaire, veuillez vous assurer que votre appareil est emballé de façon à ne pas être endommagé pendant le transport. Sauf mention contraire sur le bon de garantie, les frais ainsi que les risques de transport sont à votre charge.

Veuillez joindre à votre appareil une description du défaut la plus détaillée possible. Afin de faire valoir vos droits à la garantie ou avant le renvoi, veuillez contacter le centre d'appel de MEDION. Vous obtiendrez une référence (n°. RMA) que nous vous demandons d'indiquer très lisiblement sur le colis.

L'appareil doit toujours être complet lors du renvoi, ce qui signifie qu'il doit comprendre toutes les pièces jointes au set de livraison. Toute réception incomplète de votre envoi entraînera un retardement de la réparation / de l'échange. Pour les matériaux envoyés en supplément ne faisant pas partie du set de livraison initial, MEDION décline toute responsabilité.

Cette garantie n'a aucune répercussion sur vos droits légaux et elle est soumise à la législation en vigueur du pays dans lequel le consommateur final a acquis l'appareil pour la première fois auprès d'un revendeur agréé par MEDION.

2. Etendue de la garantie

Dans le cas d'un défaut couvert par cette garantie sur votre appareil MEDION, MEDION garantit la réparation ou l'échange de l'appareil MEDION. La décision entre la réparation et l'échange de l'appareil incombe à MEDION. A ce sujet, MEDION

peut décider à son gré de remplacer l'appareil renvoyé pour réparation sous garantie par un appareil entièrement révisé de qualité identique.

MEDION acquiert la propriété de toutes les pièces du produit ou équipements ayant été remplacés par MEDION.

Les piles ou accus ont une garantie de 6 mois. Aucune garantie ne sera applicable pour les consommables, c'est-à-dire les pièces devant être remplacées régulièrement lors de l'utilisation de l'appareil, comme par ex. la lampe à projection du détecteur.

Une erreur de pixelisation (point d'image constamment plus coloré, plus clair ou plus sombre) ne doit pas être considérée par principe comme un défaut. Vous trouverez le nombre exact de pixels défectueux autorisés dans la description du manuel d'utilisation de ce produit.

MEDION ne se porte pas garant des images brûlées sur les appareils à écran plasma ou LCD, lesquelles sont apparues à cause d'une utilisation inappropriée de l'appareil. Vous trouverez le procédé exact d'utilisation de votre appareil à écran plasma ou LCD dans la description du manuel d'utilisation de ce produit.

La garantie ne s'étend pas aux défauts de reproduction de supports de données ayant été établis dans un format non compatible ou avec un logiciel inapproprié. S'il devait apparaître lors de la réparation qu'il s'agit d'un défaut n'étant pas couvert par la garantie, MEDION se réserve le droit de facturer au client les frais engendrés sous forme de forfait de manutention, ainsi que les frais de réparation pour le matériel et le travail effectué, lesquels sont présentés au client dans un devis.

3. Exclusion/ restriction

MEDION ne se porte pas garant pour les défaillances et dommages dus aux influences externes, les dommages commis par inadvertance, l'utilisation inappropriée, les modifications, transformations et extensions effectuées sur l'appareil MEDION, l'utilisation de pièces étrangères, la négligence, les virus et erreurs de logiciels, un transport ou un emballage inapproprié, ou pour la perte lors du renvoi de l'appareil à MEDION.

La garantie expire si le défaut sur l'appareil a été causé par une maintenance ou une réparation n'ayant pas été effectuée par MEDION ou par un partenaire agréé par MEDION. La garantie expire également si des étiquettes collantes ou des numéros de série de l'appareil ou si un composant de l'appareil ont été modifiés ou rendus illisibles.

Cette garantie comprend vos recours uniques et exclusifs vis-à-vis de MEDION, et elle représente la responsabilité unique et exclusive de MEDION pour les défauts apparaissant sur le produit.

La garantie limitée remplace toute autre garantie et responsabilité de MEDION, indépendamment du fait que celle-ci ait été accordée oralement, par écrit, par contrat ou en raison de dispositions légales (non impératives) ou qu'elle résulte d'un acte non autorisé.

La responsabilité est limitée, selon la hauteur, au prix d'achat du produit. Les restrictions de responsabilité précédentes ne s'appliquent pas dans le cas où MEDION agit intentionnellement ou par négligence grave.

4. Centre d'appels du service après-vente

Avant de renvoyer l'appareil à MEDION, vous devez vous adresser au centre d'appels du service après-vente. Vous obtiendrez plus d'informations concernant la façon de faire valoir vos droits à la garantie.

Le centre d'appels du service après-vente est à votre disposition 365 jours par an, ainsi que le dimanche et les jours fériés.

Le centre d'appels du service après-vente ne remplace en aucun cas une formation de l'utilisateur aux logiciels et au matériel, la consultation du manuel d'utilisation ou n'effectue par le suivi de produits étrangers.

II. Conditions particulières de garantie pour les PC MEDION, ordinateurs portables, Pocket PC (PDA) et appareils avec fonction de navigation (PNA)

Si l'une des options jointes à la livraison est défectueuse, vous avez également droit à la prise en charge de la réparation ou au remplacement. La garantie couvre les frais de matériel et de travail effectué pour la remise en état de fonctionnement de l'appareil MEDION concerné. L'utilisation sur votre appareil de matériel n'ayant pas été fabriqué ou distribué par MEDION peut entraîner l'expiration de la garantie s'il est prouvé que ce matériel a entraîné un dommage sur l'appareil MEDION ou sur les options jointes à la livraison.

Une garantie illimitée est accordée pour les logiciels joints à la livraison. Ceci s'applique également à un système d'exploitation préinstallé ou également pour les programmes joints à la livraison. Pour les logiciels joints à la livraison par MEDION, MEDION garantit pour les supports de données, par ex. disquette ou CD-ROMs, sur lesquels sont livrés ces logiciels, une absence de défauts de matériel et d'utilisation pour une durée de 90 jours à partir de la date d'achat de l'appareil auprès de MEDION ou d'un partenaire commercial agréé de MEDION.

En cas de livraison d'un support de données défectueux, MEDION le remplace à titre gratuit ; toutes prétentions supplémentaires sont exclues. A l'exception de la garantie pour les supports de données, tout logiciel sera livré sans garantie des défauts. MEDION ne garantit pas que ces logiciels fonctionnent sans interruptions ou sans défauts ou qu'ils répondent à vos exigences. Pour les cartes jointes au set de livraison concernant les appareils équipés d'une fonction de navigation, aucune garantie n'est accordée pour l'intégralité.

Pour la réparation de l'appareil MEDION, il peut être nécessaire d'effacer toutes les données de l'appareil. Avant d'envoyer l'appareil, assurez-vous que vous possédez une copie de sauvegarde de toutes les données se trouvant sur l'appareil.

Il est expressément signalé que, dans le cas d'une réparation, l'état de livraison sera rétabli. MEDION ne se porte pas garant pour les frais dus à une configuration de

logiciel, une réception manquée, la perte de données ou de logiciel, ou à d'autres dommages consécutifs.

III. Conditions particulières de garantie pour la réparation sur place ou pour le remplacement sur place

Si le bon de garantie joint à l'appareil mentionne un droit à la réparation ou au remplacement sur place, les conditions particulières de garantie pour la réparation ou le remplacement sur place de votre appareil MEDION sont applicables. Pour l'exécution de la réparation ou le remplacement sur place, vous devez de votre côté vous assurer de ce qui suit :

- Il doit être accordé au collaborateur de MEDION un accès aux appareils sans restriction, en toute sécurité et sans délai.
- Les dispositifs de télécommunication nécessaires aux collaborateurs de MEDION pour une exécution réglementaire de votre demande, dans le but d'effectuer des tests et diagnostics, ainsi que pour le dépannage, doivent être mis à disposition à vos propres frais.
- Vous êtes vous-même responsable de la remise en état de vos propres logiciels d'application après avoir eu recours aux services de MEDION.
- Vous devez prendre toutes les mesures nécessaires à l'exécution en bonne et due forme de la demande par MEDION.
- Vous êtes vous-même responsable de la configuration ou du raccordement d'appareils externes après avoir eu recours aux services de MEDION.
- La durée pour l'annulation sans frais d'une réparation ou d'un remplacement sur place est de 24 heures, les frais engendrés pour nous par l'annulation tardive ou absente seront facturés.

Garanzia limitata Svizzera

I. Condizioni generali di garanzia

1. Note generali

I prodotti MEDION sono apparecchi elettronici di qualità tecnica elevata. Prima dell'utilizzo è indispensabile che legga attentamente la guida e le istruzioni per l'uso che riceve insieme al prodotto. Il prodotto contiene componenti di alta precisione che possono graffiarsi o danneggiarsi in caso di utilizzo inappropriato.

La garanzia entra sempre in vigore il giorno dell'acquisto dell'apparecchio MEDION nei nostri stabilimenti oppure presso un rivenditore ufficiale della MEDION e copre tutti i danni dei materiali e di produzione che possono verificarsi durante il normale utilizzo.

La durata della garanzia è indicata nella scheda di garanzia allegata; quest'ultima è valida solamente insieme allo scontrino d'acquisto che ha ricevuto dal nostro rivenditore autorizzato della MEDION.

Per poter rivendicare i diritti che Le spettano in virtù di questa garanzia limitata, è indispensabile che informi MEDION o il rivenditore autorizzato subito dopo aver scoperto il vizio e, in ogni caso, prima dello scadere della durata della garanzia.

Conservi bene lo scontrino e la scheda di garanzia. Se dovesse perdere lo scontrino, MEDION ed il suo rivenditore autorizzato si riservano il diritto di rifiutare la riparazione o la conferma della garanzia.

Qualora dovesse rendersi necessaria la spedizione dell'apparecchio, si assicuri che il prodotto sia imballato in modo sicuro. Salvo altrimenti indicato sulla scheda di garanzia, la spedizione ed il rischio di trasporto sono a Suo carico.

Alleghi all'apparecchio una descrizione dettagliata del guasto. Per poter rivendicare i Suoi diritti di garanzia e prima di spedire l'apparecchio deve mettersi in contatto con la hotline della MEDION. Le verrà assegnato un numero di riferimento (n. RMA) che deve scrivere in modo chiaro sul pacco.

Insieme all'apparecchio deve spedire tutti i componenti forniti in dotazione. Se la spedizione è incompleta, la Sua richiesta di riparazione/sostituzione subirà ritardi. MEDION non si assume nessuna responsabilità per i materiali allegati al prodotto MEDION che non fanno parte del volume di fornitura originale.

Questa garanzia non pregiudica i diritti che Le spettano per legge ed è subordinata al diritto del paese in cui ha acquistato questo apparecchio per la prima volta da un rivenditore autorizzato della MEDION.

2. Entità della garanzia

Se riscontra un difetto al Suo apparecchio MEDION che è coperto da questa garanzia, la MEDION provvederà - a sua scelta - alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio MEDION. MEDION può anche decidere, a sua discrezione, di sostituire l'apparecchio che ha spedito per la riparazione mediante un apparecchio completamente revisionato di uguale qualità.

Tutte le parti del prodotto o le dotazioni sostituite da MEDION divengono la proprietà di MEDION.

Le batterie usa e getta o ricaricabili hanno una garanzia di 6 mesi. I materiali di consumo, ossia i componenti che devono essere sostituiti ad intervalli regolari durante l'utilizzo dell'apparecchio, come ad es. la lampada del proiettore di un beamer, non sono coperti da garanzia.

Un difetto dei pixel (punto sempre colorato, acceso o spento) non costituisce sostanzialmente un vizio. Il numero massimo consentito di pixel difettosi è riportato nella guida dell'utente.

MEDION non si assume nessuna garanzia per le immagini che si sono impresse sugli schermi al plasma o a cristalli liquidi a causa di un utilizzo inappropriato del prodotto. Nella guida dell'utente allegata trova una descrizione sull'uso corretto del prodotto.

La garanzia non copre i difetti di riproduzione dei supporti di dati se ha utilizzato un formato non compatibile o un software inidoneo. Se durante la riparazione dovesse emergere che il difetto rivendicato non è coperto dalla garanzia, MEDION si riserva il diritto di addebitare le spese sostenute sotto forma di un forfait di handling e di inviare un preventivo di spesa per le riparazioni che MEDION dovrà eseguire a titolo oneroso.

3. Esclusione / limitazione della garanzia

MEDION non si assume nessuna garanzia per i difetti ed i danni causati da agenti esterni, danneggiamenti involontari, utilizzo inappropriato, modifiche dell'apparecchio MEDION, trasformazioni, ampliamenti, impiego di componenti di terzi, negligenza, virus o errori software, trasporto inappropriato, imballaggio inadeguato o perdita dell'apparecchio MEDION durante la spedizione di ritorno.

La garanzia si estingue se il difetto dell'apparecchio è stato causato da lavori di manutenzione o riparazione che non sono stati eseguiti da MEDION o da un rivenditore autorizzato della MEDION. Allo stesso modo, la garanzia è nulla se modifica o rende illeggibili gli adesivi o i numeri di serie dell'apparecchio o di un componente.

Questa garanzia contiene gli unici ed esclusivi diritti d'impugnazione che Lei vanta nei confronti della MEDION e costituisce l'unica ed esclusiva responsabilità della MEDION per i vizi del Suo prodotto.

Questa garanzia limitata sostituisce ogni altra garanzia e responsabilità che MEDION si sia assunta, a prescindere dal fatto che tale garanzia o responsabilità sia stata concessa verbalmente, per iscritto, in virtù di disposizioni di legge (non imperative) o di un contratto, oppure come conseguenza di un atto illecito.

La responsabilità si limita al valore di acquisto del prodotto. Le limitazioni di responsabilità suindicate non si applicano se MEDION abbia agito con dolo o colpa grave.

4. Hotline di assistenza tecnica

Prima di spedire l'apparecchio alla MEDION deve mettersi in contatto con la hotline di assistenza tecnica. Riceverà ulteriori informazioni su come rivendicare la garanzia concessa.

La hotline di assistenza tecnica è a Sua disposizione 365 giorni all'anno, anche la domenica e i giorni festivi.

La hotline di assistenza tecnica non sostituisce in nessun caso un corso di formazione sui componenti software ed hardware, la consultazione della guida o la cura dei prodotti di terzi.

II. Condizioni speciali di garanzia per MEDION PC, notebook, PC tascabili (PDA) e apparecchi con funzione di navigazione (PNA)

Se uno dei componenti forniti in dotazione è difettoso, ha diritto alla riparazione o alla sostituzione di tale componente. La garanzia copre le spese di manodopera e del materiale necessarie per ripristinare il funzionamento dell'apparecchio MEDION. Se utilizza componenti hardware non prodotti o distribuiti dalla MEDION, la garanzia decade se è provato che il loro utilizzo ha provocato il danneggiamento dell'apparecchio o di un suo componente.

Per il software fornito in dotazione offriamo una garanzia limitata. Ciò vale per il sistema operativo preinstallato ed anche per i programmi forniti in dotazione. Per i supporti di dati sui quali MEDION fornisce il software, come ad es. dischetti e CD-ROM, MEDION garantisce l'assenza di difetti del materiale e di produzione per una durata di 90 giorni dall'acquisto effettuato presso i stabilimenti della MEDION o un rivenditore autorizzato della MEDION.

Se sono stati forniti supporti di dati difettosi, MEDION provvederà gratuitamente alla loro sostituzione; è escluso ogni altro diritto. Ad eccezione della garanzia concessa sui supporti di dati, i software vengono forniti senza garanzia per i vizi della cosa. MEDION non garantisce che tali software funzionino sempre, siano esenti da vizi o soddisfino le Sue esigenze. MEDION non si assume nessuna garanzia per la completezza del materiale cartaceo fornito in dotazione con gli apparecchi che hanno una funzione di navigazione.

Durante la riparazione dell'apparecchio MEDION può risultare necessario cancellare tutti i dati; per tale ragione, prima di spedire l'apparecchio, deve assicurarsi di avere una copia di sicurezza di tutti i Suoi dati.

Desideriamo richiamare esplicitamente la Sua attenzione sul fatto che con la riparazione viene ripristinato lo stato di consegna dell'apparecchio. MEDION non si assume nessuna responsabilità per le spese derivanti dalla configurazione del software, la perdita di entrate, dati o software o eventuali danni indiretti.

III. Condizioni speciali di garanzia per la riparazione o la sostituzione sul posto

Se dalla Sua scheda di garanzia risulta che ha diritto alla riparazione o alla sostituzione del Suo apparecchio sul posto, si applicano le condizioni speciali di garanzia per la riparazione o sostituzione sul posto. Per l'esecuzione di tali prestazioni deve rispettare i seguenti punti:

- Garantire ai collaboratori della MEDION accesso illimitato, sicuro ed immediato agli apparecchi.
- Mettere a disposizione dei collaboratori della MEDION, a Sue spese, gli apparecchi di telecomunicazione necessari per l'esecuzione regolamentare dell'incarico, per motivi di verifica e diagnosi o per l'eliminazione dei guasti.
- Lei è responsabile del ripristino del software applicativo dopo l'esecuzione degli interventi da parte dei collaboratori della MEDION.
- Deve adottare ogni provvedimento che risulti indispensabile per l'esecuzione regolamentare dell'incarico da parte dei collaboratori della MEDION.
- Lei è responsabile della configurazione e della connessione di eventuali apparecchi esterni dopo l'esecuzione degli interventi da parte dei collaboratori della MEDION.
- L'intervallo gratuito per la cancellazione di un incarico di riparazione o sostituzione sul posto è di 24 ore; allo scadere di tale intervallo di tempo Le addebiteremo tutte le spese che abbiamo dovuto sostenere per via della mancata cancellazione o della cancellazione tardiva dell'incarico.